叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塔中幽灵：雅各比亚的一集(the Ghost In The Tower An Episode In Jacobia) 000001

2. 塔中幽灵：雅各比亚的一集(the Ghost In The Tower An Episode In Jacobia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塔中幽灵：雅各比亚的一集(The Ghost in the Tower An Episode in Jacobia)

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz]
The cover image for this eBook was created by the transcriber and is
这 覆盖 图像 为了 这 电子书 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .
placed in the public domain .
放置 在 这 民众 领域 .

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已置于公共领域。

[klɪk] [hɪə(r)][tuː; tə] [vjuː] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'tʌtʃt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] .
Click here to view an unretouched image of the original cover .
点击 这里 到 看法 一个 未经修饰的 图像 的 这 原来的 覆盖 .

点击此处查看未经修饰的原版封面图片。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ðə; ði] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]
The Ghost in the Tower
这 鬼 在 这 塔

塔中的幽灵

[ðə; ði] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]
The Ghost in the Tower
这 鬼 在 这 塔

塔中的幽灵

[æn; ən]['epɪsəʊd][ɪn] -
An Episode in Jacobia
一个 插曲 在 -

雅各比亚的一则插曲

[baɪ] [ɜːl] [eɪtʃ] . [riːd]
By Earl H . Reed
经过 伯爵 H . 芦苇

作者：厄尔·H·里德

['praɪvətli] Printed1921
Privately Printed1921
私下 Printed1921

私人印刷，1921年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -

版权所有，1921年

[baɪ] [ɜːl] [eɪtʃ] . [riːd]
by Earl H . Reed
经过 伯爵 H . 芦苇

作者：厄尔·H·里德

“ [haɪ] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] - ” [[faɪv]]
“ HIGH UP ON ONE OF THE HILLS OF JACOBIA ” [5]
“ 高的 向上 在 一 的 这 丘陵 的 - ” [5]

“在雅各布山的一座山丘高处”[5]

[ðə; ðɪ] [gəʊst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['taʊə(r)]
The Ghost in the Tower
这 鬼 在 这 塔

塔中的幽灵

[ə; eɪ] [gəʊst] ['nevə(r)] [meɪks] [ðə; ðɪ] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] [ə'pɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['pɜːs(ə)n]
A GHOST never makes the mistake of appearing before more than one person
一个 鬼 绝不 制作 这 错误 的 出现 前 更多的 比 一 人
[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
at a time .
在 一个 时间 .

鬼魂绝不会犯同时出现在多个人面前的错误。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] ['lɒdʒɪk] [ɪn] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ,
There may be much logic in this , for the element of mystery ,
那里 可能 是 很多 逻辑 在 这 , 为了 这 元素 的 神秘 ,

这其中或许有很多道理，因为神秘感就在于此。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə] ['kʌmftəb(ə)l] ['gəʊstlɪ] [ɪg'zɪstəns] ,
which is one of the essential attributes to comfortable ghostly existence ,
哪个 是 一 的 这 基本的 属性 到 舒服的 幽灵般的 存在 ,

这是舒适鬼魂生存的必要特征之一。

[wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [sʌm; səm] [wʌn] [taɪm]
would be destroyed if that existence should be established at some one time
会 是 损毁 如果 那 存在 应该 是 已确立的 在 一些 一 时间
[ænd; ənd] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['testɪməni] .
and place by a preponderance of unimpeachable testimony .
和 地方 经过 一个 优势 的 无可指摘 见证 .

如果这一事实在某个时间、某个地点被大量无可辩驳的证词所证实，那么它的存在就会被摧毁。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] [maɪ] [frend] ['dʒeɪkəbz] - ['wɔːtə(r)] ['taʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['mɪʃɪgən] ,
There is a ghost in my friend Jacobs ' water tower over in Michigan ,
那里 是 一个 鬼 在 我的 朋友 雅各布斯 - 水 塔 超过 在 密歇根州 ,

我朋友雅各布在密歇根州的水塔里闹鬼。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðeə(r)] [lɑːst] ['krɪsməs] [iːv] .
or at least there was one there last Christmas eve .
或者 在 至少 那里 曾是 一 那里 最后的 圣诞节 前夕 .

或者至少去年圣诞前夜那里有一个。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəvjuː] [aɪ]
To me he was visible most of the time during a long interview I
到 我 他 曾是 可见的 最多 的 这 时间 期间 一个 长的 面试 我
[hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,
had with him ,
有 和 他 ,

在与他进行长时间访谈的过程中，我几乎全程都能看到他。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem ˈiː][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][riˈæləti] .

and	to	me	he	had	all	of	the	elements	of	reality	.
和	到	我	他	有	全部	的	这	元素	的	现实	.

在我看来，他具备了现实生活中的所有要素。

[ˈnəʊbədi] [huː] [riːdz] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][dɪˈspjuːt][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] ,

Nobody	who	reads	this	narrative	will	be	in	a	position	to	dispute	his	existence	,
无人	WHO	阅读	这	叙述	将要	是	在	一个	位置	到	争议	他的	存在	,

任何读过这篇叙述的人，都不会质疑他的存在。

[fɔː(r); fə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,

for	,	so	far	as	I	know	,
为了	,	所以	远的	作为	我	知道	,

就我所知，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

he	and	I	were	the	only	occupants	of	the	tower	at	the	time	.
他	和	我	是	这	仅有的	居住者	的	这	塔	在	这	时间	.

当时，塔楼里只有我和他两个人。

[ɪf] [maɪ] ['nebjələs] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [nəʊn] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] ,

If	my	nebulous	friend	should	choose	to	make	himself	known	to	somebody	else	,
如果	我的	模糊的	朋友	应该	选择	到	制作	他自己	已知	到	某人	别的	,

如果我这位神秘的朋友选择向其他人表明身份，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪn]

it	may	furnish	material	for	discussion	and	comparison	of	experiences	in
它	可能	提供	材料	为了	讨论	和	比较	的	经历	在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

the	future	,
这	未来	,

它或许能为未来经验的讨论和比较提供素材。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪz][kwaɪt] ['juːsləs] .

but	in	the	meantime	controversy	is	quite	useless	.
但	在	这	与此同时	争议	是	相当	无用	.

但与此同时，争论毫无用处。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][rəʊˈmæns][ænd; ənd] ['erənt] ['fænsi] ,

To	those	who	do	not	live	in	the	world	of	romance	and	errant	fancy	,
到	那些	WHO	做	不是	居住	在	这	世界	的	浪漫	和	错误的	想要	,

对于那些不生活在浪漫和虚幻幻想世界里的人来说，

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['lændskeɪps] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] ['ɒfə(r)] [fjuː] [əˈljuəmənt]

the	winter	landscapes	along	the	eastern	shore	of	Lake	Michigan	offer	few	allurements
这	冬天	风景	沿着	这	东	支撑	的	湖	密歇根州	提供	很少	诱惑

. [[sɪks]]

.	[	6	]
.	[	6	]

密歇根湖东岸的冬季景色没什么吸引力。[6]

[ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [maɪlz][ɒv; əv][paɪld][ænd; ənd]['brəʊkən][aɪs] , [ðə; ði] [bliːk] [ænd; ənd] ['desələt] [blʌf] ,

The	sweeping	miles	of	piled	and	broken	ice	,	the	bleak	and	desolate	bluffs	,
这	扫荡	英里	的	堆积	和	破碎的	冰	,	这	苍凉	和	荒凉	悬崖	,

绵延数英里的堆积碎冰，荒凉凄凉的悬崖峭壁，

[wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] [braʊz] — [frɪndʒd] [wɪð] ['neɪkɪd] [triːz] — [ɪn] ['muːdi] [rɪ'liːf] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌl] [skaɪz]

with	their	pale	brows	—	fringed	with	naked	trees	—	in	moody	relief	against	the	dull	skies
和	他们的	苍白	眉毛	—	流苏	和	裸	树木	—	在	情绪化	宽慰	反对	这	乏味的	天空

,

,

,

它们苍白的眉宇间，光秃秃的树木点缀其间，与阴沉的天空形成鲜明的对比，显得格外阴郁。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [flekt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊvɪŋ] ['wɪntə(r)] [gʌlz] ,

that	are	flecked	with	the	white	forms	of	the	roving	winter	gulls	,
那	是	有斑点的	和	这	白色的	表格	的	这	漫游	冬天	海鸥	,

上面点缀着冬季游荡的海鸥的白色身影，

[siːm] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['evri] [θɔːt] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ['kriːtʃə(r)] ['kʌmfət] [ɪn]

seem	to	repel	every	thought	except	that	of	hoped	for	creature	comforts	in
似乎	到	击退	每一个	想法	除了	那	的	希望	为了	生物	舒适	在

[sʌm; səm] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [bɪ'jɒnd] .

some	human	habitation	beyond	.
一些	人类	居住地	超过	.

除了希望在遥远的人类居所中享受舒适的生活之外，其他一切念头似乎都难以产生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['dɪstənt] ['ɔːriəul] [ɒv; əv][həʊp] — [mɪ'rɑːʒz] [ðəʊ] [ðeɪ]

If	it	were	not	for	these	distant	aureoles	of	hope	—	mirages	though	they
如果	它	是	不是	为了	这些	遥远	光晕	的	希望	—	海市蜃楼	尽管	他们

['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] — [haʊ] [greɪ] [ænd; ənd] ['drɪəri] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] .

often	are	—	how	gray	and	dreary	the	world	would	be	.
经常	是	—	如何	灰色的	和	凄凉	这	世界	会	是	.

如果没有这些遥远的希望光环——尽管它们常常是海市蜃楼——世界该是多么灰暗凄凉啊。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['stɜːrnər] [muːdz] ,

Notwithstanding	a	love	of	Nature	in	her	sterner	moods	,
虽然	一个	爱	的	自然	在	她	更严厉	情绪	,

尽管他热爱大自然在严酷的一面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] ['dʒɜːrnɪd] [tuː; tə][maɪ] [frɛndz] ['kʌntri] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði]

it	was	not	for	this	that	I	journeyed	to	my	friend's	country	retreat	in	the
它	曾是	不是	为了	这	那	我	旅程	到	我的	朋友们	国家	撤退	在	这

['wɪntə(r)][taɪm] .

winter	time	.
冬天	时间	.

我冬天去朋友的乡间别墅并不是为了这件事。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [wɔːm] [hɑːtɪd] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ə'weɪtɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [haʊs] ,

I	knew	that	warm	hearted	hospitality	awaited	me	in	the	little	farm	house	,
我	知道	那	温暖的	心地	热情好客	等待中	我	在	这	小的	农场	房子	,

我知道在那间小农舍里，我会受到热情好客的款待。

['nesld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nəul] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

nestled	among	the	knolls	back	of	the	bluffs	.
依偎	之中	这	小山丘	后退	的	这	悬崖	.

坐落在悬崖后方的小山丘之间。

[haɪ] [ʌp][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] “ - ,

High	up	on	one	of	the	hills	of	“	Jacobia	,
高的	向上	在	一	的	这	丘陵	的	“	-	,

在雅各布的一座山丘高处，

” [ðə; ði]['taʊə(r)] [bɛəz] [ɪts] ['lɒfti] [braʊ] [tuː; tə][ðə; ði][blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪlz] .

”	the	tower	bares	its	lofty	brow	to	the	blasts	of	the	gales	.
”	这	塔	裸露	它是	高远	眉头	到	这	爆炸	的	这	狂风	.

“高塔向狂风敞开它高耸的塔顶。”

[ðə; ði][hjuːdʒ]['strʌktʃə(r)] [siːm] ['kɑːmli] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ɪts]

The	huge	structure	seems	calmly	to	defy	the	winter	winds	whistling	through	its
这	巨大的	结构	似乎	平静地	到	违抗	这	冬天	风	吹口哨	通过	它是

['ʌpə(r)] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [ɪts] ['stɜːdi] [saɪdz] .

upper	casements	and	pounding	against	its	sturdy	sides	.
上	窗户	和	猛击	反对	它是	结实的	侧面	.

这座巨大的建筑似乎平静地对抗着呼啸而过的寒风，寒风从上层窗户吹过，猛烈地拍打着它坚固的墙壁。

[ðə; ði] ['swɜ:rlɪŋ] [snoʊz] [ɪn'veləp] [ɪts] ['weðə(r)] [skɑ:d] [tɒp][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

The	swirling	snows	envelop	its	weather	scarred	top	in	the	darkness	,
这	旋转	雪	信封	它是	天气	疤痕	顶部	在	这	黑暗	,

夜幕降临，漫天飞舞的雪花笼罩着它饱经风霜的山顶。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [si:m] [tu:; tə] [pə'veɪd] [ðə; ði]

and	an	atmosphere	of	loneliness	and	isolation	seems	to	pervade	the
和	一个	气氛	的	孤独	和	隔离	似乎	到	弥漫	这

[greɪt] [bʌlk] ,

great	bulk	,
伟大的	大部分	,

孤独和隔绝的气氛似乎弥漫在大部分地区。

[ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['li:dʒənz][ɒv; əv] ['ʃredɪd] [ænd; ənd]['æŋgri] [klaʊdz] ,

silhouetted	against	the	flying	legions	of	shredded	and	angry	clouds	,
剪影	反对	这	飞行	军团	的	碎	和	生气的	云	,

在漫天飞舞的破碎而愤怒的云朵的映衬下，轮廓分明。

['skʌdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['glu:mi] [ænd; ənd] [stɔ:m] [ɪm'bætld] [skaɪz] [æt; ət] [naɪt] .

scudding	across	the	gloomy	and	storm	embattled	skies	at	night	.
疾驰	穿过	这	阴沉	和	风暴	陷入困境的	天空	在	夜晚	.

夜里，在阴沉多雨的天空中疾驰而过。

[ðə; ði] [stɔ:m] [ðæt] [hæd; həd]['lɑ:stɪd][ɔ:l] [deɪ] [səb'said] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz]

The	storm	that	had	lasted	all	day	subsided	during	the	evening	,	and	the	skies
这	风暴	那	有	持续	全部	天	平静下来	期间	这	晚上	,	和	这	天空

[klɪəd] ,

cleared	,
已清除	,

持续了一整天的暴风雨在傍晚时分减弱，天空放晴。

[ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] [['sɛvən]]

although	a	mournful	[	7	]
虽然	一个	悲哀	[	7	]

虽然悲伤[7]

[wɪnd] [stɪl] [mu:vd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['drɪftɪd] [snoʊz] .

wind	still	moved	over	the	drifted	snows	.
风	仍然	已搬	超过	这	漂移	雪	.

风依然吹拂着积雪。

[ðə; ði]['dʒi:niəl] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:l] [taɪd] ['spɪrɪt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɑ:m] [haʊs] .

The	genial	glow	of	the	Yule	Tide	spirit	was	in	the	little	farm	house	.
这	和蔼可亲	辉光	的	这	圣诞节	潮	精神	曾是	在	这	小的	农场	房子	.

小农舍里洋溢着圣诞节的温馨氛围。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['evəgri:n] [tri:] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [blʌf]

The	small	evergreen	tree	that	stood	in	the	front	room	had	been	cut	on	the	bluffs
这	小的	常绿	树	那	站立	在	这	正面	房间	有	到过	切	在	这	悬崖

[ænd; ənd] [brɔ:t] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:m] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

and	brought	through	the	storm	during	the	day	.
和	带来	通过	这	风暴	期间	这	天	.

前厅里那棵小小的常绿树是从悬崖上砍下来的，白天被暴风雨刮过来的。

[ɪts]['kænd(ə)l] - ['laɪtɪd] ['brɑ:ntʃɪz] [hæd; həd] [bi:n] [daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [gɔ:z] [bægz]

Its	candle	-	lighted	branches	had	been	divested	of	the	conventional	gauze	bags
它是	蜡烛	-	照明	分支	有	到过	剥离	的	这	传统的	纱布	包

[ɒv; əv] ['pɒpkɔ:n] ,

of	popcorn	,
的	爆米花	,

它烛光摇曳的树枝上，不再挂着传统的装满爆米花的纱布袋。

[nʌts] [ænd; ənd]['kændi] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flɔːz] , [ænd; ənd]

nuts	and	candy	,	much	of	which	was	now	scattered	over	the	floors	,	and
坚果	和	糖果	,	很多	的	哪个	曾是	现在	疏散	超过	这	楼层	,	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

the	little	ones	,
这	小的	一个	,

坚果和糖果，大部分都散落在地板上，还有那些小家伙们，

[ɪn] [huːz] [hɑːts] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

in	whose	hearts	lived	the	happy	illusions	of	childhood	,
在	谁	心	居住地	这	快乐的	幻觉	的	童年	,

谁心中还怀揣着童年的美好幻想?

[hæd; həd] [hʌŋ] [lɒŋ] [s'tɒkɪŋz] [ə'baʊt][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['peɪtrən]

had	hung	long	stockings	about	in	places	where	they	thought	that	the	expected	Patron
有	悬挂	长的	长筒袜	关于	在	地方	在哪里	他们	想法	那	这	预期的	赞助人

[seɪnt] [wʊd] [biː; bi][məʊst][æpt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

Saint	would	be	most	apt	to	find	them	.
圣	会	是	最多	易于	到	寻找	他们	.

他们在他们认为守护圣人最有可能发现的地方挂满了长筒袜。

[ðeə(r)] [mə'ləʊdiəs] ['sæksəfəʊn] [bænd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] ,

Their	melodious	saxophone	band	had	become	silent	,
他们的	悦耳动听	萨克斯管	乐队	有	变得	沉默的	,

他们那悠扬的萨克斯管乐队突然安静了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['taɪəd] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)][hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə][bed] .

and	their	tired	loving	mother	had	got	them	off	to	bed	.
和	他们的	疲劳的	爱	母亲	有	得到	他们	离开	到	床	.

他们疲惫而慈爱的母亲已经把他们哄上床睡觉了。

['melənkəli] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [kriːp] ['ɪntuː]['əʊldə][maɪndz] [wɪð] ['krɪsməs] ['meməriz]

Melancholy	reflections	,	that	sometimes	creep	into	older	minds	with	Christmas	memories
忧郁	反思	,	那	有时	潜行者	进入	老	思想	和	圣诞节	回忆

[ɒv; əv] [j'iəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,

of	years	that	are	gone	,
的	年	那	是	已消失	,

淡淡的忧伤，有时会悄悄潜入老年人的心中，伴随着对往昔圣诞节的回忆。

[led][ˌem 'iː] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] - ['sɪlvəd] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

led	me	out	over	the	moon	-	silvered	hills	for	a	walk	.
引领	我	出去	超过	这	月亮	-	银色	丘陵	为了	一个	走	.

他领着我走到月光洒满的山丘上散步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪəd] [tʃɑːm] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['ʃædoʊd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ]

There	was	a	weird	charm	in	the	cold	shadowed	forest	and	the	strange
那里	曾是	一个	诡异的	魅力	在	这	寒冷的	阴影	森林	和	这	奇怪的

['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltəd] ['hɪlsaɪd] .

stillness	of	the	sheltered	hillsides	.
寂静	的	这	避难所	山坡	.

阴冷的森林里有一种奇特的魅力，山坡上也静谧得有些诡异。

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['wɪtʃəri] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['lændskeɪps] [ɪn][ðeə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] [waɪt] .

A	subtle	witchery	brooded	over	the	familiar	landscapes	in	their	robes	of	white	.
一个	微妙的	巫术	沉思	超过	这	熟悉的	风景	在	他们的	长袍	的	白色的	.

一股微妙的巫术气息笼罩着身着白袍的熟悉景色。

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [nʊk] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][sæd][əʊld] [aʊl] ,

I	spent	some	time	in	a	dark	nook	listening	to	a	sad	old	owl	,
我	花费	一些	时间	在	一个	黑暗的	角落	聆听	到	一个	伤心	老的	猫头鹰	,

我独自待在昏暗的角落里，听着一只悲伤的老猫头鹰的叫声。

[ləʊˈkeɪtɪd] [ˈsʌmweə(r)] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪpvaɪn] [ˈtæŋglz] [ænd; ənd] [ˈsæsəfræs] [triːz] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl]

located	**somewhere**	**up**	**among**	**the**	**grapevine**	**tangles**	**and**	**sassafras**	**trees**	**on**	**a**	**hill**
位于	某处	向上	之中	这	葡萄藤	缠结	和	黄樟	树木	在	一个	爬坡道

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

about	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**away**	**.**
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

位于大约四分之一英里外的小山上，葡萄藤和北美黄樟树丛中。

[ˌpɪəriˈɒdɪkli] [hiː; hi] [sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈdɪzməl] [weɪl] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːknəs] . [[eit]]

Periodically	**he**	**sent**	**forth**	**his**	**loud**	**and**	**dismal**	**wail**	**into**	**the**	**darkness**	**.**	**[**	**8**	**]**
定期	他	发送	前进	他的	大声	和	惨淡	哀号	进入	这	黑暗	.	[	8	]

他时不时地向黑暗中发出响亮而凄厉的哀嚎。[8]

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˈmɒkəri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [ˈtɔːment] ,

Like	**a**	**wild**	**cry**	**of**	**mockery**	**to**	**the**	**world**	**of**	**a**	**soul**	**in**	**torment**	**,**
喜欢	一个	荒野	哭	的	嘲讽	到	这	世界	的	一个	灵魂	在	折磨	,

如同受折磨的灵魂向世界发出的狂野嘲讽的呐喊，

[ðə; ðɪ] [səˈpʌlkrəl] [nəʊts] [ˈekəud] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [moʊnɪŋz]

the	**sepulchral**	**notes**	**echoed**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**mingled**	**with**	**the**	**low**	**moanings**
这	墓穴	笔记	回声	通过	这	树林	和	混合	和	这	低的	呻吟

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ˈrɪð(ə)mz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ded] [ˈklɪŋɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [beə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] .

of	**the**	**wind**	**rhythms**	**among**	**the**	**dead**	**clinging**	**leaves**	**and**	**bare**	**branches**	**.**
的	这	风	节奏	之中	这	死的	依恋	树叶	和	裸	分支	.

阴森的音符在树林中回荡，与风吹过枯叶和光秃秃的树枝发出的低沉呜咽声交织在一起。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [aɪ] [əpɹˈəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊə(r)] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [bæk] .

It	**was**	**nearly**	**midnight**	**when**	**I**	**approached**	**the**	**tower**	**on**	**my**	**way**	**back**	**.**
它	曾是	几乎	午夜	什么时候	我	接近	这	塔	在	我的	方式	后退	.

返回途中，我接近那座塔时已近午夜。

[ˈmeni] [taɪmz] [ˈdjʊərɪŋ] [maɪ] [ˈvɪzɪts] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]

Many	**times**	**during**	**my**	**visits**	**the**	**thought**	**had**	**occurred**	**to**	**me**	**that**	**it**	**was**
许多	时代	期间	我的	访问	这	想法	有	发生	到	我	那	它	曾是

[æn; ən] [aɪˈdiːəl] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gəʊst] .

an	**ideal**	**habitation**	**for**	**a**	**ghost**	**.**
一个	理想的	居住地	为了	一个	鬼	.

在我多次到访期间，我都曾想过，这里简直是鬼魂的理想居所。

[ðə; ðɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [tˈɪmbəz] , [ˈwɔːtə(r)] [paɪps] , [ˈwaɪərz] ,

The	**maze**	**of**	**timbers**	**,**	**water**	**pipes**	**,**	**wires**	**,**
这	迷宫	的	木材	,	水	管道	,	电线	,

错综复杂的木材、水管、电线，

[ænd; ənd] [ˈəʊpən] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈsteəweɪ] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˈveərɪəs] [ˈlændɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [səkˈsesɪv]

and	**open**	**winding**	**stairways**	**that**	**led**	**up**	**to**	**various**	**landings**	**in**	**the**	**successive**
和	打开	绕线	楼梯	那	引领	向上	到	各种各样的	着陆	在	这	连续

[ɒkˈtægənl] [rʊmz; ruːmz] ,

octagonal	**rooms**	**,**
八边形	房间	,

还有通往各个八角形房间不同平台的开放式螺旋楼梯，

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [ˈedɪfɪs] ,

on	**the**	**way**	**to**	**the**	**upper**	**chamber**	**of**	**the**	**tall**	**edifice**	**,**
在	这	方式	到	这	上	房间	的	这	高的	大厦	,

在前往高耸建筑上层房间的路上，

[siːmd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ɪnˈvaɪrənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈspektə(r)] .

seemed	**to**	**provide**	**a**	**perfect**	**environment**	**for**	**a**	**discriminating**	**specter**	**.**
似乎	到	提供	一个	完美的	环境	为了	一个	歧视性的	幽灵	.

似乎为一位眼光独到的幽灵提供了一个完美的生存环境。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [fə'sɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:lmənt] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪvɪd]

There	was	every	facility	for	concealment	,	and	for	sudden	and	vivid
那里	曾是	每一个	设施	为了	隐蔽	,	和	为了	突然	和	生动

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'zaɪəd] .

apparition	when	desired	.
幻影	什么时候	想要的	.

这里有各种隐蔽设施，并且可以根据需要突然而生动地现身。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑ:st] [ɪn'tɪəriə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [ɒv; əv] [mə'dʒestɪk] ['ʌpwəd] [swi:ps] [ɒv; əv]

The	height	of	the	vast	interior	would	permit	of	majestic	upward	sweeps	of
这	高度	的	这	广阔的	内部的	会	允许	的	雄伟	向上	扫荡	的

[ə; eɪ] ['reɪθi] [ʃeɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ə'bʌv] ,

a	wraithy	shape	into	the	darkness	above	,
一个	幽灵	形状	进入	这	黑暗	多于	,

巨大的内部空间高度足以让一个幽灵般的身影雄伟地向上伸展，直入上方的黑暗之中。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [glu:m] .

and	dissolution	into	the	overhanging	gloom	.
和	溶解	进入	这	悬垂	愁云	.

并消融于笼罩着一切的阴霾之中。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steəweɪ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['fæntəm] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]

The	arrangement	of	the	stairways	would	enable	a	phantom	to	await	the
这	安排	的	这	楼梯	会	使能够	一个	幻影	到	等待	这

['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [hu:'evə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hɔ:ntɪd] ,

coming	of	whoever	was	to	be	haunted	,
未来	的	谁	曾是	到	是	闹鬼的	,

楼梯的布局可以让幽灵等待被纠缠之人的到来。

[ə'pɒn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:z] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ə'bʌv] [ɔ:(r)] [bɪ'ləʊ]

upon	any	one	of	the	floors	,	without	being	visible	from	the	one	above	or	below
之上	任何	一	的	这	楼层	,	没有	存在	可见的	从	这	一	多于	或者	以下

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

在任何一层楼上，从其上方或下方的楼层都看不到。

['ɑ:rkəˌtekts] [hæv; həv] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] ['stʌdid] [kən'strʌkʃn] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:dz]

Architects	have	probably	never	studied	construction	with	reference	to	the	needs
建筑师	有	大概	绝不	研究	建造	和	参考	到	这	需求

[ænd; ənd] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv] [gəʊsts] ,

and	convenience	of	ghosts	,
和	方便	的	鬼魂	,

建筑师们可能从未从鬼魂的需求和便利性角度研究过建筑设计。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ði:z] [θɪŋz] ['keəfəli] [hi:; hi]

but	if	the	builder	of	the	tower	had	considered	these	things	carefully	he
但	如果	这	建筑商	的	这	塔	有	经过考虑的	这些	事物	小心	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [ə'rendʒmənts] [mɔ:(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spektrəl]

could	not	have	designed	arrangements	more	satisfactory	from	a	spectral
可以	不是	有	设计	安排	更多的	令人满意的	从	一个	光谱

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

但是，如果建造这座塔的人仔细考虑过这些事情，从光谱学的角度来看，他不可能设计出更令人满意的方案。

[ðə; ði] [sæd] [əʊld] [aʊl] [[naɪn]]

THE	SAD	OLD	OWL	[	9	]
这	伤心	老的	猫头鹰	[	9	]

悲伤的老猫头鹰[9]

[ai] [faʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)][ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ-][ænd; ənd]

I	found	the	door	leading	into	the	big	room	on	the	ground	floor	unfastened	and
我	成立	这	门	领导	进入	这	大的	房间	在	这	地面	地面	解开	和

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kri:k] ['sædli] [ɒn][ɪts]['hɪndʒɪz] .

it	was	creaking	sadly	on	its	hinges	.
它	曾是	嘎吱作响	令人遗憾的是	在	它是	铰链	.

我发现通往一楼大房间的门没锁，门轴发出令人难过的吱嘎声。

[ai] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] , [stept] [ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [laɪt] [maɪ][paɪp] ,

I	opened	it	,	stepped	inside	to	light	my	pipe	,
我	打开	它	,	步	里面	到	光	我的	管道	,

我打开烟斗，走进去点燃烟斗。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [θrəʊn] [ðə; ði] [mætʃ] [ə'saɪd] [wen] [ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['taɪni] [ə'sendɪŋ] [wɪsp]

and	had	just	thrown	the	match	aside	when	I	noticed	a	tiny	ascending	wisp
和	有	只是	抛掷	这	匹配	旁边	什么时候	我	注意到	一个	微小的	上升	烟雾

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [smәʊk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɔ:l]

of	something	that	looked	like	smoke	at	the	base	of	one	of	the	large	wall
的	某物	那	看起来	喜欢	抽烟	在	这	根据	的	一	的	这	大的	墙

['stɑ:nʃənz] [nɪə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['steəweɪ] .

stanchions	near	the	first	stairway	.
支柱	靠近	这	第一的	楼梯	.

我刚把火柴扔到一边，就注意到靠近第一级楼梯的一根大墙柱底部有一缕细小的、像烟雾一样的东西在上升。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəbli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɒpt] [mætʃ] [ai] [went] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

Thinking	that	it	probably	came	from	the	dropped	match	I	went	toward	it	to
思维	那	它	大概	来了	从	这	掉落	匹配	我	去	朝向	它	到

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

make	sure	that	it	was	quite	extinguished	.
制作	当然	那	它	曾是	相当	熄灭	.

我心想这可能是掉落的火柴散发出来的，于是走过去确认火已经完全熄灭了。

[tu:; tə][maɪ] [sə'praɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɪsp][ɒv; əv]['veɪpə(r)] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['vɒlju:m] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'sendɪd] .

To	my	surprise	the	little	wisp	of	vapor	increased	in	volume	as	it	ascended	.
到	我的	惊喜	这	小的	烟雾	的	汽	增加	在	体积	作为	它	上升	.

令我惊讶的是，这缕细小的蒸汽在上升的过程中体积逐渐增大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['mu:nlaɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

There	was	a	patch	of	moonlight	on	the	floor	,
那里	曾是	一个	修补	的	月光	在	这	地面	,

地板上有一小片月光。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪm] [dɪ'fju:zd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ['veəriəs]

and	a	dim	diffused	light	in	the	room	that	enabled	me	to	make	out	various
和	一个	暗淡	扩散	光	在	这	房间	那	已启用	我	到	制作	出去	各种各样的

['ɒbdʒɪkts] .

objects	.
对象	.

房间里昏暗的漫射光让我能够辨认出各种物体。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ]['veɪpə(r)] [si:md] ['feɪntli] ['lu:mɪnəs] .

The	rising	vapor	seemed	faintly	luminous	.
这	上升	汽	似乎	淡淡的	发光的	.

升腾的蒸汽似乎微微发光。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [streɪndʒ] [ˌvɪzə'bɪləti][baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:nlaɪt]

I	could	not	account	for	its	strange	visibility	by	the	direction	of	the	moonlight
我	可以	不是	帐户	为了	它是	奇怪的	能见度	经过	这	方向	的	这	月光

['entərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] ['wɪndəʊ] .

entering	through	the	high	window	.
进入	通过	这	高的	窗户	.

我无法解释为何月光会从高窗射入，导致它如此奇特地清晰可见。

[ðə; ði] [peɪl] ['mɪsti] [ri:ðz; ri:θs][wɜ:(r); wə(r)] ['sləʊli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪn]['weɪvi] [kɒnvə'lu:ʃnz] [ænd; ənd]

The	pale	misty	wreaths	were	slowly	expanding	in	wavy	convolutions	and
这	苍白	蒙蒙	花圈	是	缓慢地	扩展	在	波浪状	卷积	和

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔ:l] [ðæt]

disappearing	through	the	open	steps	of	the	stairway	along	the	opposite	wall	that
消失	通过	这	打开	步骤	的	这	楼梯	沿着	这	对面的	墙	那

[led][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] [ə'bʌv] .

led	to	the	floor	above	.
引领	到	这	地面	多于	.

淡淡的薄雾花环缓缓地呈波浪状蔓延开来，消失在通往楼上楼层的对面墙壁的敞开式楼梯台阶中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kæni] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][hæd; həd]['ɒf(ə)n][dʒəʊkt] [wɪð] [maɪ]

There	was	something	uncanny	in	this	and	while	I	had	often	joked	with	my
那里	曾是	某物	不可思议	在	这	和	尽管	我	有	经常	开玩笑	和	我的

[frend] ['dʒeɪkəbz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

friend	Jacobs	about	a	possible	ghost	in	the	tower	,
朋友	雅各布斯	关于	一个	可能的	鬼	在	这	塔	,

这其中有些蹊跷之处，虽然我经常和我的朋友雅各布开玩笑说塔里可能有鬼魂，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ri:d] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv]['spektə(r)] , [bəuθ] [bɪ'nɪgnənt] [ænd; ənd]

and	had	read	many	thrilling	tales	of	specters	,	both	benignant	and
和	有	读	许多	惊险	故事	的	幽灵	,	两个都	仁慈的	和

[mə'laɪn] ,

malign	,
诽谤	,

他读过许多关于幽灵的惊险故事，既有善良的，也有邪恶的。

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['evə(r)][bi:; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt]

I	never	had	an	idea	that	I	would	ever	be	confronted	with	a	situation	that
我	绝不	有	一个	主意	那	我	会	曾经	是	面对	和	一个	情况	那

[wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

would	suggest	the	actual	presence	of	anything	of	the	kind	.
会	建议	这	实际的	在场	的	任何事物	的	这	种类	.

我从未想过自己会遇到这样的情况，这表明这类事情确实存在。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['praɪdɪd][maɪ'self][ə'pɒn] ['fri:dəm] [-]

I	had	always	prided	myself	upon	freedom	[	10	]
我	有	总是	自豪	我	之上	自由	[	-	]

我一直以自由为荣[10]

[frɒm; frəm] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'stɪŋktlɪ] [felt][ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [bɪ'twi:n] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] ,

from	superstition	,	but	I	distinctly	felt	a	cold	chill	between	my	shoulder	blades	,
从	迷信	,	但	我	明显地	毛毡	一个	寒冷的	寒意	之间	我的	肩膀	刀片	,

并非出于迷信，但我清楚地感觉到肩胛骨之间一阵寒意。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['aɪsi] [hænd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bi:n] [pleɪst] [ðeə(r)] ,

as	if	an	icy	hand	had	suddenly	been	placed	there	,
作为	如果	一个	冰冷的	手	有	突然	到过	放置	那里	,

仿佛突然有一只冰冷的手放在那里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['nɜ:vəs] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klæmi] ['fi:lɪŋ] .

and	was	conscious	of	a	slight	nervous	flutter	and	a	clammy	feeling	.
和	曾是	有意识的	的	一个	轻微	紧张的	扑	和	一个	湿冷的	感觉	.

我感觉到一阵轻微的紧张颤抖和一阵冰冷的感觉。

[dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [drɒpt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔ:z] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:] .

Just	then	something	dropped	on	one	of	the	upper	floors	and	rolled	across	it	.
只是	然后	某物	掉落	在	一	的	这	上	楼层	和	滚动	穿过	它	.

就在这时，有什么东西掉到了楼上的某个地方，然后滚了过去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][gʌst][ɒv; əv][wɪnd] ['sʌmweə(r)] [fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði]

It	had	probably	been	displaced	by	a	gust	of	wind	somewhere	far	up	in	the
它	有	大概	到过	流离失所	经过	一个	阵风	的	风	某处	远的	向上	在	这

['taʊə(r)][bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnfərəns] [dɪd][nɒt][help] ['mætəz] ['eni] ,

tower	but	this	inference	did	not	help	matters	any	,
塔	但	这	推理	做过	不是	帮助	事情	任何	,

它很可能是被一阵强风吹到了塔顶深处，但这种推断对解决问题并无帮助。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [njuː] [ɒv; əv][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	although	I	knew	of	no	reason	for	it	,
和	,	虽然	我	知道	的	不	原因	为了	它	,

虽然我不知道其中的原因，

[aɪ][kən'kluːdɪd] [ðæt] [maɪ] [nɜːvz] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

I	concluded	that	my	nerves	must	have	got	into	difficulties	among	themselves
我	结束	那	我的	神经	必须	有	得到	进入	困难	之中	他们自己

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

and	refused	to	continue	their	normal	functions	.
和	拒绝	到	继续	他们的	普通的	函数	.

我断定我的神经系统一定是内部出了问题，无法继续正常运作了。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	began	to	consider	the	advisability	of	a	cautious	retirement	from	the
我	开始	到	考虑	这	建议性	的	一个	谨慎	退休	从	这

[siːn] ,

scene	,
场景	,

我开始考虑谨慎地退出舞台是否明智。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] [wʊd] ['prɒbəbli] [kə'rekt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt]

thinking	that	a	good	night's	rest	would	probably	correct	the	state	of	mind	that
思维	那	一个	好的	夜晚	休息	会	大概	正确的	这	状态	的	头脑	那

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seiʃən] ['pɒsəb(ə)l] .

made	such	a	medley	of	unpleasant	sensations	possible	.
制成	这样的	一个	混合曲	的	令人不快的	感觉	可能的	.

心想好好睡一觉或许能纠正导致这种各种不愉快感觉的心理状态。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [gʊd] ['iːvnɪŋ] !

Just	as	I	was	about	to	leave	I	distinctly	heard	the	words	,	“	Good	Evening	!
只是	作为	我	曾是	关于	到	离开	我	明显地	听到	这	字	,	“	好的	晚上	!

正当我准备离开时，我清楚地听到有人说：“晚上好！”

” ['ʌtə] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] , ['kwaɪət] [vɔɪs] .

”	uttered	in	a	thin	,	quiet	voice	.
”	说出	在	一个	薄的	,	安静的	嗓音	.

”用细弱而轻柔的声音说道。”

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nəʊbədi] .

I	looked	around	the	room	but	could	see	nobody	.
我	看起来	大约	这	房间	但	可以	看	无人	.

我环顾四周，却没看到任何人。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ʌp][hɪə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	Here	I	am	,	up	here	,	”	continued	the	voice	.
“	这里	我	是	,	向上	这里	,	”	持续	这	嗓音	.

”我在这里，就在这里，”那个声音继续说道。

[ai] [sɔː] [wɒt] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [əʊld]
I saw what appeared to be the face of a very pleasant and dignified old
我 锯 什么 出现 到 是 这 脸 的 一个 非常 令人愉快的 和 凝重 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我看到一张面容慈祥和蔼、举止庄重的老人的脸。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
who seemed to be sitting on the stairs near the top of the room ,
WHO 似乎 到 是 坐着 在 这 楼梯 靠近 这 顶部 的 这 房间 ,

他似乎坐在房间顶部的楼梯上，

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][riːðz; riːθs][ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ˈveɪpə(r)] .
just above the wreaths of disappearing vapor .
只是 多于 这 花圈 的 消失 汽 .

就在渐渐消失的雾气上方。

[ðə; ði][ˈsməʊki] [weɪvz] [əˈpærəntli] [kənˈtɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsteəweɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [ɔːl][ɒv; əv]
The smoky waves apparently continued through the stairway and enveloped all of
这 烟 波浪 显然 持续 通过 这 楼梯 和 被包裹 全部 的
[hɪm] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [hed] — [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][hiː; hi] [siːmd] [ˈgrædʒuəli][tuː; tə][məˈtɪəriəlaɪz] [aʊt][ɒv; əv]
him except the head — or rather he seemed gradually to materialize out of
他 除了 这 头 — 或者 相当 他 似乎 逐步地 到 实现 出去 的
[ðə; ði][riːðz; riːθs] ,
the wreaths ,
这 花圈 ,

烟雾似乎沿着楼梯继续蔓延，将他全身笼罩，只露出头部——或者更确切地说，他似乎逐渐从花环中显现出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
for the [11]
为了 这 [-]

对于[11]

[hed] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ðæt][bɔː(r)][ˈeni] [ˈsembləns] [tuː; tə][riˈæləti] .
head was the only part of the apparition that bore any semblance to reality .
头 曾是 这 仅有的 部分 的 这 幻影 那 钻孔 任何 外表 到 现实 .

幻影中只有头部还保留着一些真实感。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪsti] [fɔːmz] [səˈdʒestɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfeɪdɪd] [ɒf] [daʊn] [ˈɪntuː]
There were misty forms suggesting the shoulders , but they faded off down into
那里 是 蒙蒙 表格 建议 这 肩膀 , 但 他们 褪色 离开 向下 进入
[ðə; ði] [ˈklaʊdi] [laɪnz] ,
the cloudy lines ,
这 多云 线条 ,

隐约可见肩部的轮廓，但很快就消失在云雾缭绕的线条中。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːst] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈsləʊli] [ˈweɪvɪŋ] [tuː; tə]
which now seemed to have ceased rising and were slowly waving to
哪个 现在 似乎 到 有 停止 上升 和 是 缓慢地 挥手 到
[ænd; ənd][frəʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

它们现在似乎已经停止上升，只是缓缓地来回摇曳。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbʌv] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ]
as if they were suspended from something above and were being
作为 如果 他们 是 暂停 从 某物 多于 和 是 存在
[ˈdʒentli] [sweɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] .
gently swayed by a current of air .
轻轻地 摇摆 经过 一个 当前的 的 空气 .

仿佛它们悬挂在上方，被一股气流轻轻摇曳。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] ，” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ，[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

“	Good	evening	,	”	I	replied	,	not	without	some	trepidation	.
“	好的	晚上	，	”	我	回复	，不是		没有	一些	忐忑不安	.

“晚上好，”我回答道，语气中带着一丝忐忑。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ɪn'truːdɪd] .

“	I	hope	I	have	not	intruded	.
“	我	希望	我	有	不是	入侵	.

“我希望我没有打扰到您。”

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] [hɪə(r)] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] . ”

I	had	no	idea	that	there	was	anybody	here	when	I	came	in	.	”
我	有	不	主意	那	那里	曾是	任何人	这里	什么时候	我	来了	在	.	”

我进来的时候根本不知道这里有人。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [hɪə(r)][bʌt; bət][juː; jʊ] ， ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] ，

“	There	isn't	anybody	here	but	you	,	”	continued	the	strange	voice	,
“	那里	不是	任何人	这里	但	你	，	”	持续	这	奇怪的	嗓音	，

“这里只有你一个人，”那个奇怪的声音继续说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['stændədz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['nəʊbədi][æt; ət][ɔːl] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gəʊst]

“	for	according	to	your	standards	I	am	nobody	at	all	;	I	am	a	ghost
“	为了	根据	到	你的	标准	我	是	无人	在	全部	；	我	是	一个	鬼

，

，

，

“因为按照你们的标准，我根本算不上什么；我像个幽灵一样，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ə'lɑːmd] .

but	you	needn't	be	at	all	alarmed	.
但	你	不必	是	在	全部	惊慌	.

但你完全不必惊慌。

[ɪf] [jʊl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn] [ðæt] ['empti] [bɒks][nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]

If	you'll	go	over	and	make	yourself	comfortable	on	that	empty	box	near	the	other
如果	你会	去	超过	和	制作	你自己	舒服的	在	那	空的	盒子	靠近	这	其他

[wɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['vɪzɪt] .

wall	we	can	have	a	nice	little	visit	.
墙	我们	能	有	一个	好的	小的	访问	.

如果你过去，在另一面墙边的那个空箱子上舒服地坐下，我们就可以好好聊聊天了。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'liːf]

I	have	not	appeared	to	a	mortal	for	a	long	time	and	it's	a	relief
我	有	不是	出现	到	一个	凡人	为了	一个	长的	时间	和	它是	一个	宽慰

[tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbədi] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] .

to	have	somebody	to	talk	to	.
到	有	某人	到	讲话	到	.

我已经很久没有出现在凡人面前了，能有人和我说话真是太好了。

[sɪns] [aɪv] [biːn] ['hɔːntɪŋ] [ðɪs] ['taʊə(r)] [aɪv] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɪpt] [aɪ][hæv; həv] [daʊn] ['ʌndə(r)]

Since	I've	been	haunting	this	tower	I've	stayed	in	a	little	crypt	I	have	down	under
自从	我已经	到过	令人难忘	这	塔	我已经	入住	在	一个	小的	密室	我	有	向下	在下面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

自从我开始在这座塔里出没以来，我就一直住在塔底下的一个小地窖里。

[ai] [uːz] [ʌp] [θruː] [ðæt] [smɔːl] [həʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] [pv; əv] [ðæt]

I	ooze	up	through	that	small	hole	that	you	see	near	the	base	of	that
我	渗出物	向上	通过	那	小的	洞	那	你	看	靠近	这	根据	的	那

['stæntʃən; 'stɑːntʃən] ,

stanchion	,
支柱	,

我从你看到的那个靠近支柱底部的小孔里渗出来，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] ['hæpənd] [ɪn] .

and	I	was	just	coming	up	when	you	happened	in	.
和	我	曾是	只是	未来	向上什么时候		你	发生	在	.

我正要上来的时候，你正好进来了。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə][get] ['prɒpəli] ['set(ə)ld][ʌp][hɪə(r)] ,

It	takes	me	some	little	time	to	get	properly	settled	up	here	,
它	需要	我	一些	小的	时间	到	得到	适当地	定居	向上	这里	,

我需要一些时间才能完全安顿下来。

[ɔː(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['prez(ə)ns] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

or	I	would	have	made	my	presence	known	before	.
或者	我	会	有	制成	我的	在场	已知	前	.

否则我早就现身了。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] ['set(ə)ld] [jet] ,

I	am	not	quite	settled	yet	,
我	是	不是	相当	定居	然而	,

我还没完全安顿下来。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [maɪ'self]

but	as	you	evidently	intended	to	leave	I	thought	I	had	better	make	myself
但	作为	你	显然	故意的	到	离开	我	想法	我	有	更好的	制作	我

[nəʊn] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

known	before	it	was	too	late	.
已知	前	它	曾是	也	晚的	.

但既然你显然打算离开，我想我最好在为时已晚之前表明我的立场。

['ʌðəwaɪz] [-]

Otherwise	[	12	]
否则	[	-	]

否则[12]

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['krɪsməs] [iːv] ,

I	would	have	had	to	wait	until	some	other	Christmas	eve	,
我	会	有	有	到	等待	直到	一些	其他	圣诞节	前夕	,

我得等到下一个圣诞夜才能拿到礼物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli][taɪm][ai]['evə(r)]['vɪʒuəlaɪz] .

for	that's	the	only	time	I	ever	visualize	.
为了	那就是	这	仅有的	时间	我	曾经	可视化	.

因为只有在那时我才会进行视觉想象。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n][pv; əv] [ðɪs] ['leɪtə(r)] .

I'll	tell	you	the	reason	of	this	later	.
患病的	告诉	你	这	原因	的	这	之后	.

我稍后会告诉你原因。

[dʒʌst] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

Just	remain	quiet	where	you	are	and	excuse	me	.
只是	保持	安静的	在哪里	你	是	和	原谅	我	.

请你保持安静，不好意思打扰一下。

[ai][woʊnt][biː; bi] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

I	won't	be	gone	more	than	a	few	minutes	.
我	惯于	是	已消失	更多的	比	一个	很少	分钟	.

我不会离开超过几分钟。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['nebjələs] [ʃeɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [steəz] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwɒt] .

"	With	that	the	nebulous	shape	above	the	stairs	changed	somewhat	.
"	和	那	这	模糊的	形状	多于	这	楼梯	已更改	有些	.

"就这样，楼梯上方模糊的形状发生了一些变化。"

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt] .

It	became	a	little	lighter	and	the	face	was	more	distinct	.
它	成为	一个	小的	打火机	和	这	脸	曾是	更多的	清楚的	.

光线变得稍微亮了一些，脸部轮廓也更加清晰了。

[ðə; ði] ['reɪθi] ['veɪpə(r)] ['leŋθənd] [aʊt][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] [hed] [æt; ət][ɪts]['ʌpə(r)] [end] ,

The	wraithy	vapor	lengthened	out	and	all	of	it	,	with	the	head	at	its	upper	end	,
这	幽灵	汽	加长	出去	和	全部	的	它	,	和	这	头	在	它是	上	结尾	,

那缕幽幽的蒸汽拉长了，整个蒸汽，尤其是顶端的头部，

['drɪftɪd] ['saɪləntli][ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['steəweɪ] [həʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ə'bʌv] [æz; əz]['dʒentli][ænd; ənd] ['sɒftli] [æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪp] .

drifted	silently	up	through	the	stairway	hole	into	the	gloom	above	as	gently	and	softly	as	the	smoke	from	a	pipe	.
漂移	默默	向上	通过	这	楼梯	洞	进入	这	愁云	多于	作为	轻轻地	和	轻轻	作为	这	抽烟	从	一个	管道	.

像烟斗里飘出的烟雾一样，静静地、轻柔地飘过楼梯间的洞口，飘向上方幽暗的地方。

['nætʃ(ə)rəli][ai][wɒz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

Naturally	I	was	now	much	interested	.
自然	我	曾是	现在	很多	感兴趣的	.

我自然对此非常感兴趣。

[ðə; ði] ['klæmi] [ænd; ənd] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] , [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] , [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [siːst] .

The	clammy	and	creepy	feeling	,	that	had	come	over	me	at	first	,	had	entirely	ceased	.
这	湿冷的	和	爬行	感觉	,	那	有	来	超过	我	在	第一的	,	有	完全	停止	.

起初那种令人毛骨悚然的不适感已经完全消失了。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'meʃtd] [ɪn] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][web] [ðæt] [prɪ'zentɪd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] .

I	was	enmeshed	in	what	seemed	a	supernatural	web	that	presented	fascinating	possibilities	.
我	曾是	纠缠不清	在	什么	似乎	一个	超自然	网站	那	呈现	迷人	可能性	.

我仿佛陷入了一张超自然的网中，这张网展现出种种令人着迷的可能性。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] [wɪtʃ] [ai][held][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnbiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] ['mɪdnaɪt] .

I	looked	at	my	watch	which	I	held	in	the	bright	moonbeam	from	the	window	and	saw	that	it	was	exactly	midnight	.
我	看起来	在	我的	手表	哪个	我	握住	在	这	明亮的	月光	从	这	窗户	和	锯	那	它	曾是	确切地	午夜	.

我看了看手表，手表放在窗外明亮的月光下，我发现正好是午夜十二点。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [hɜːd] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [saʊnd] [ðæt] [ai] [dʒʌdʒd] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm]

At	that	moment	I	heard	an	unearthly	sound	that	I	judged	was	issuing	from
在	那	片刻	我	听到	一个	超凡脱俗的	声音	那	我	评判	曾是	发行	从

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

the	top	of	the	tower	.
这	顶部	的	这	塔	.

就在这时，我听到了一种不寻常的声音，我判断是从塔顶传来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [prə'lɒŋd] [weɪl] [ðæt] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['dɪzməl] [ʃriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ]

It	was	a	loud	prolonged	wail	that	ended	in	a	dismal	shriek	and	a	high
它	曾是	一个	大声	延长	哀号	那	结束	在	一个	惨淡	尖叫	和	一个	高的

['trebl] ,

treble	,
高音	,

那是一声响亮而悠长的哀嚎，最后以一声凄厉的尖叫和一声高亢的尖啸结束。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] .

and	was	repeated	three	times	.
和	曾是	重复	三	时代	.

重复了三次。

[ai] [rɪ'prest] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] , [ri'zjuːmd] [maɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði][bɒks] ,

I	repressed	a	slight	return	of	the	creepy	feeling	,	resumed	my	seat	on	the	box	,
我	压抑	一个	轻微	返回	的	这	爬行	感觉	,	恢复	我的	座位	在	这	盒子	,

我压抑住再次涌上心头的那丝诡异感觉，重新坐回箱子上。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənts] .

and	patiently	awaited	further	developments	.
和	耐心	等待中	更远	发展	.

并耐心等待事态进一步发展。

['hevi] ['θʌmpɪŋ] ['nɔɪzɪz] [bɪ'keɪm] ['ɔːdəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg]['wɔːtə(r)][paɪps][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [-

Heavy	thumping	noises	became	audible	from	the	big	water	pipes	in	the	tower	[	13
重的	怦	噪音	成为	可听见的	从	这	大的	水	管道	在	这	塔	[	-

]

]
]

从塔楼里的大水管中可以听到沉重的砰砰声[13]

[ænd; ənd] [ri'vəːbəreit] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][paɪps] .

and	reverberated	away	through	the	underground	routes	of	the	smaller	pipes	.
和	回响	离开	通过	这	地下	路线	的	这	较小的	管道	.

然后声音沿着较小管道的地下通道回荡开来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [mait] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn]

It	occurred	to	me	that	the	ghost	might	have	decided	to	take	a	plunge	in
它	发生	到	我	那	这	鬼	可能	有	决定	到	拿	一个	暴跌	在

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [tæŋk][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,

the	large	tank	in	the	upper	part	of	the	structure	,
这	大的	坦克	在	这	上	部分	的	这	结构	,

我突然想到，那鬼魂或许决定跳进建筑物上部的大水箱里。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

or	was	preparing	to	pull	it	all	down	,	or	something	of	that	kind	,
或者	曾是	准备	到	拉	它	全部	向下	,	或者	某物	的	那	种类	,

或者正准备把它全部拆掉，或者诸如此类的事情。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['debriː] .

and	I	did	not	feel	that	I	wanted	to	be	among	the	debris	.
和	我	做过	不是	感觉	那	我	通缉	到	是	之中	这	碎片	.

我并不想身处废墟之中。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] ,

To	use	a	favorite	expression	of	one	of	my	English	friends	,
到	使用	一个	最喜欢的	表达	的	一	的	我的	英语	朋友们	,

借用我一位英国朋友最喜欢的一句话：

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] “ ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [θɪk] .

all	this	was	“	getting	a	bit	thick	.
全部	这	曾是	“	获得	一个	少量	厚的	.

这一切都变得“有点复杂了”。

” [ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [ˌæprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][slɪp]['kwaɪətli] [ə'weɪ] ,

”	I	was	again	apprehensive	and	was	tempted	to	slip	quietly	away	,
”	我	曾是	再次	忧虑	和	曾是	受诱惑	到	滑	悄悄	离开	,

我再次感到不安，很想悄悄溜走。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['veɪpəri] [wɪsps] ['stiːlɪŋ] [bæk]

but	was	somewhat	reassured	when	I	saw	the	vapory	wisps	stealing	back
但	曾是	有些	放心	什么时候	我	锯	这	冒犯	缕缕	偷窃	后退

[θruː] [ðə; ði] ['steəweɪ] ['əʊpənɪŋ] .

through	the	stairway	opening	.
通过	这	楼梯	开幕	.

但当我看到缕缕轻烟从楼梯口飘回来时，我稍微安心了一些。

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][treɪl][ɒn] [daʊn] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪntə(r)][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] ,

I	was	surprised	to	see	them	trail	on	down	,	becoming	fainter	and	thinner	,
我	曾是	惊讶	到	看	他们	踪迹	在	向下	,	成为	较暗	和	更薄	,

令我惊讶的是，我看到它们一路向下延伸，变得越来越淡越来越细。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊl][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] .

and	disappear	into	the	little	hole	at	the	base	of	the	stanchion	.
和	消失	进入	这	小的	洞	在	这	根据	的	这	支柱	.

然后消失在支柱底部的小孔里。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [rɪ'məʊtnəs] [ænd; ənd] [ə'luːfnəs] [ə'baʊt] [hɪm]

“	THERE	WAS	A	SORT	OF	INDEFINABLE	REMOTENESS	AND	ALOOFNESS	ABOUT	HIM
“	那里	曾是	一个	种类	的	无法定义的	偏远	和	冷漠	关于	他

他身上有一种难以言喻的疏离和冷漠。

” [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['reɪθi] [weɪvz] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd][aɪ] [suːn]

”	In	the	course	of	a	few	minutes	the	wraithy	waves	reappeared	and	I	soon
”	在	这	课程	的	一个	很少	分钟	这	幽灵	波浪	再次出现	和	我	很快

[sɔː] [ðə; ði]['kaɪndli][əʊld] [feɪs] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] ['steəweɪ] [reɪl]

saw	the	kindly	old	face	peering	over	at	me	from	above	the	high	stairway	rail
锯	这	亲切地	老的	脸	窥视	超过	在	我	从	多于	这	高的	楼梯	轨

.

:

.

“几分钟后，幽灵般的波浪再次出现，我很快看到一张慈祥的老脸从高高的楼梯栏杆上方探出头来看着我。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [rɪ'məʊtnəs] [ænd; ənd] [ə'luːfnəs] [ə'baʊt] [hɪm] —

There	was	a	sort	of	indefinable	remoteness	and	aloofness	about	him	—
那里	曾是	一个	种类	的	无法定义的	偏远	和	冷漠	关于	他	—

['sʌmθɪŋ] ['æbstrækt][ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] — [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['eni] [fəˌmɪli'ærəti] ,

something	abstract	and	far	away	—	that	seemed	to	discourage	any	familiarity	,
某物	抽象的	和	远的	离开	—	那	似乎	到	阻碍	任何	熟悉	,

他身上有一种难以言喻的疏离和冷漠——一种抽象而遥远的感觉——似乎让人不愿与他亲近。

[ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] ,

and	I	waited	for	him	to	speak	first	,
和	我	等待	为了	他	到	说话	第一的	,

我等着他先开口。

[æz; əz][ai][felt] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

as	I	felt	embarrassed	and	in	doubt	as	to	how	further	conversation	was
作为	我	毛毡	尴尬的	和	在	怀疑	作为	到	如何	更远	对话	曾是

[tuː; tə][biː; bi] ['kɒndʌktid] .

to	be	conducted	.
到	是	实施	.

我感到尴尬，也不知道接下来该如何继续谈话。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['veri] ['sɒri] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]['eni] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seiʃən]['ɑːftə(r)] [wɒt]

“	I	am	very	sorry	if	you	have	had	any	unpleasant	sensations	after	what
“	我	是	非常	对不起	如果	你	有	有	任何	令人不快的	感觉	后	什么

[hæz; həz][dʒʌst] ['hæpənd] ,

has	just	happened	,
有	只是	发生	,

“如果刚才发生的事情让您感到任何不适，我深表歉意。”

” [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [veɪg] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['klaʊdi] [veɪl] , [ðæt] [-]

”	he	began	,	after	a	few	vague	vibrations	of	the	cloudy	veil	,	that	[	14	]
”	他	开始	,	后	一个	很少	模糊的	振动	的	这	多云	面纱	,	那	[	-	]

“他开始说道，在朦胧的面纱微微震动了几下之后，[14]

[mait] [hæv; həv] [biːn] ['ʃɪftɪd] ['slaɪtli] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['kʌmfət] [ɒn][ðə; ði] ['steəweɪ] ,

might	have	been	shifted	slightly	to	insure	comfort	on	the	stairway	,
可能	有	到过	转移	轻微地	到	保证	舒适	在	这	楼梯	,

为了确保楼梯上的舒适度，位置可能略有调整。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [fləʊt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)]

“	but	it	was	necessary	for	me	to	float	to	the	top	of	the	tower
“	但	它	曾是	必要的	为了	我	到	漂浮	到	这	顶部	的	这	塔

[æt; ət][ɪg'zæktli] ['mɪdnaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,

at	exactly	midnight	for	a	manifestation	,
在	确切地	午夜	为了	一个	表现	,

“但我必须在午夜时分飘到塔顶进行某种显灵仪式。”

[ænd; ənd][ai] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [krɪpt] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [pɑː'teɪk]

and	I	retired	into	the	crypt	below	for	a	moment	afterwards	to	partake
和	我	退休	进入	这	密室	以下	为了	一个	片刻	然后	到	参加

[ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [drɑːft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fæntəm] ['flægən] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [ðeə(r)] .

of	a	light	draught	from	a	phantom	flagon	that	I	keep	there	.
的	一个	光	草稿	从	一个	幻影	酒壶	那	我	保持	那里	.

随后，我退到下面的地穴里，从我放在那里的一个幽灵酒壶里喝了一小口酒。

[laɪk] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [kruːz] [ɒv; əv][ɔɪl] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [maɪ]['flægən][ɪz]['ɔːlweɪz] [fʊl] ,

Like	the	widow's	cruse	of	oil	mentioned	in	the	scriptures	,	my	flagon	is	always	full	,
喜欢	这	寡妇的	游轮	的	油	提及	在	这	经文	,	我的	酒壶	是	总是	满的	,

就像圣经中提到的寡妇的油瓶一样，我的油瓶总是满的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pə'siːv] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˌɪmə'tɪəriəl] [steɪt] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm]

and	you	will	at	once	perceive	that	in	my	immaterial	state	I	enjoy	some
和	你	将要	在	一次	感知	那	在	我的	无关紧要	状态	我	享受	一些

['praɪsləs] [əd'væntɪdʒ] .

priceless	advantages	.
无价	优势	.

你会立刻意识到，在我这种非物质状态下，我享有某些无价的优势。

[maɪ]['flægən] [ə'fɔːdz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

My	flagon	affords	me	much	consolation	.
我的	酒壶	提供	我	很多	安慰	.

我的酒壶给了我很大的安慰。

[ðə; ði] ['kɒntents] [mait] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌsti] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ,

The	contents	might	seem	a	little	musty	to	you	if	you	were	down	there	,
这	内容	可能	似乎	一个	小的	发霉的	到	你	如果	你	是	向下	那里	,

如果你当时在下面，可能会觉得里面的东西有点发霉。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd][wɒz; wəz][wʌns][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] ['kwɒlətɪ] .

but	I	assure	you	that	the	liquid	was	once	of	the	very	highest	quality	.
但	我	保证	你	那	这	液体	曾是	一次	的	这	非常	最高	质量	.

但我可以向你保证，这种液体曾经是品质最好的。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [wen] [aɪ] [keɪm] .

I	found	it	here	when	I	came	.
我	成立	它	这里	什么时候	我	来了	.

我来的时候在这里找到了它。

['evɪdəntlɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][wʌns] [kept] [ɪn] [ðæt] ['flægən] [ðæt] [hæd; həd] ['haɪlɪ] [rɪ'æktɪv] ['kwɒlətɪz]

Evidently	something	was	once	kept	in	that	flagon	that	had	highly	reactive	qualities
显然	某物	曾是	一次	保留	在	那	酒壶	那	有	高度	反应性	品质

— ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæd] [bʊl] — [bʌt; bət] [ðɪs] ['elɪmənt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn]

—	something	like	the	kick	of	a	mad	bull	—	but	this	element	had	long	been
—	某物	喜欢	这	踢	的	一个	疯狂的	公牛	—	但	这	元素	有	长的	到过

['leɪt(ə)nt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

latent	when	I	found	it	.
潜	什么时候	我	成立	它	.

显然，那个酒壶里曾经装着某种具有高度反应性的东西——就像疯牛的踢腿一样——但当我发现它时，这种物质已经潜伏了很久。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktlɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] .

I	hope	that	you	are	perfectly	comfortable	down	there	.
我	希望	那	你	是	完美	舒服的	向下	那里	.

希望你在那里感觉非常舒适。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [kəʊld][aɪ][kæn; kən] ['iːzəlɪ] [wɔːm] [juː; jʊ][ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [sen'seɪʃən] [ðæt] [juː; jʊ]

If	you	feel	cold	I	can	easily	warm	you	up	with	some	sensations	that	you
如果	你	感觉	寒冷的	我	能	容易地	温暖的	你	向上	和	一些	感觉	那	你

['prɒbəblɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] .

probably	have	never	experienced	.
大概	有	绝不	经验丰富的	.

如果你觉得冷，我可以让你体验一些你可能从未体验过的感觉，从而轻松暖和起来。

" [aɪ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt] [kən'tentɪd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] ['enɪ][mɔː(r)]

"	I	assured	him	that	I	was	quite	contented	and	did	not	require	any	more
"	我	保证	他	那	我	曾是	相当	满足	和	做过	不是	要求	任何	更多的

[sen'seɪʃən] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ,

sensations	than	I	was	having	,
感觉	比	我	曾是	拥有	,

我向他保证，我非常满足，不需要比现在更多的感觉。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] ['wʌrɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

and	begged	him	not	to	worry	about	me	at	all	.
和	乞求	他	不是	到	担心	关于	我	在	全部	.

我恳求他不要为我担心。

" [juː; jʊ] ['prɒbəblɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə]

"	You	probably	would	like	to	know	something	about	me	and	how	I	happen	to
"	你	大概	会	喜欢	到	知道	某物	关于	我	和	如何	我	发生	到

[biː; bi] ['hɔːntɪŋ] [ðɪs] ['taʊə(r)] ,

be	haunting	this	tower	,
是	令人难忘	这	塔	,

"你可能想知道一些关于我的事，以及我为什么会徘徊在这座塔楼里。"

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 .

他继续说道。

" [ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [-]
" It's quite a long story , but I think [15]
" 它是 相当 一个 长的 故事 , 但 我 思考 [-]

"这说来话长，但我认为[15]

[jʊl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
you'll enjoy it .
你会 享受 它 .

你会喜欢的。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [əb'skjʊə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If there are any points in the narration that appear obscure to you ,
如果 那里 是 任何 积分 在 这 旁白 那 出现 朦胧 到 你 ,

如果叙述中有任何让你感到晦涩难懂的地方，

[ɔː(r)] ['eni] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , [pliːz] [doʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt]
or any that you wish particularly to discuss , please don't hesitate to interrupt
或者 任何 那 你 希望 特别 到 讨论 , 请 不 犹豫 到 打断
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

如果您有任何特别想讨论的话题，请随时打断我。

[æz; əz] [ɪts] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][maɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm] ,
as it's no trouble to talk about my experiences , and there's plenty of time ,
作为 它是 不 麻烦 到 讲话 关于 我的 经历 , 和 有 很多 的 时间 ,

因为谈论我的经历并不麻烦，而且时间也很充裕，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
as long as we finish before daylight .
作为 长的 作为 我们 结束 前 日光 .

只要我们在天亮前完成就行。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [lait] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
If we should forget ourselves , and too much light should come ,
如果 我们 应该 忘记 我们自己 , 和 也 很多 光 应该 来 ,

如果我们忘记了自己，而过多的光芒照射进来，

[ai] [meɪ] [feɪd] [ə'weɪ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] , [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɔː(r)]
I may fade away quietly and become silent , but don't be surprised or
我 可能 褪色 离开 悄悄 和 变得 沉默的 , 但 不 是 惊讶 或者
[ə'fendɪd] [ɪn] ['eni] [wei] ,
offended in any way ,
被冒犯了 在 任何 方式 ,

我或许会悄然消失，变得沉默，但请不要感到惊讶或冒犯。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪt] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [miːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)]
for if circumstances permit we can easily meet again and continue our
为了 如果 情况 允许 我们 能 容易地 见面 再次 和 继续 我们的
['lɪt(ə)l] [tɔːk] .
little talk .
小的 讲话 .

如果情况允许，我们可以很容易地再次见面，继续我们的谈话。

" [maɪ] ['ɜːθli] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɛmrɪk] - , [ænd; ənd][ai][daɪd][ɪn] ['hʌŋgəri] [ɪn] - .
" My earthly name was Emric Szapolyai , and I died in Hungary in 1489 .
" 我的 尘世的 姓名 曾是 埃姆里克 - , 和 我 死亡 在 匈牙利 在 - .

"我的原名是埃姆里克·萨波利亚伊，我于 1489 年在匈牙利去世。

['meʒəd]	[baɪ][jɔː(r); jə(r)]	['stændədz]	[ðæt]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ə'gəʊ]	,
Measured	**by**	**your**	**standards**	**that**	**was**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**,**
测量	经过	你的	标准	那	曾是	一个	长的	时间	前	,

按你的标准来看，那已经是很久以前的事了。

[bʌt; bət]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ðiː]['spɪrɪt]	[frə'tɜːnəti]	[taɪm]	[dʌz]	[nɒt]	[kʌt]	['eni]	[pə'tɪkjələ(r)]['fɪgə(r)]	,	[səʊ]	,
but	**among**	**the**	**spirit**	**fraternity**	**time**	**does**	**not**	**cut**	**any**	**particular**	**figure**	**,**	**so**	**,**
但	之中	这	精神	兄弟会	时间	做	不是	切	任何	特别的	数字	,	所以	,

但在精神兄弟会中，时间并没有特定的意义，所以

[æz; əz][fɑː(r)]	[æz; əz][maɪ]	[rɪ'leʃən'ʃɪp]	[ɪn][ðə; ðiː]['æbstrækt]	[wɜːld]	[ɑː(r); ə(r)]	[kən'sɜːnd]	,
as	**far**	**as**	**my**	**relationships**	**in**	**the**	**abstract**	**world**	**are**	**concerned**	**,**
作为	远的	作为	我的	关系	在	这	抽象的	世界	是	担心的	,

就我在抽象世界中的关系而言，

[aɪ]	[maɪt]	[dʒʌst][æz; əz]	[wel]	[hæv; həv][daɪd]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[j'iəz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[ɔː(r)]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]
I	**might**	**just**	**as**	**well**	**have**	**died**	**hundreds**	**of**	**years**	**before**	**that**	**or**	**hundreds**	**of**
我	可能	只是	作为	出色地	有	死亡	数百	的	年	前	那	或者	数百	的

[j'iəz]	['leɪtə(r)]	.
years	**later**	**.**
年	之后	.

我可能死于几百年前，也可能死于几百年后。

“	[juː; jʊ]	[meɪ]	[hæv; həv]	['dɪfɪkəlti]	[æt; ət][fɜːst]	[ɪn]	[prə'naʊnsɪŋ]	[maɪ][lɑːst]	[neɪm]	[kə'rektli]	,
“	**You**	**may**	**have**	**difficulty**	**at**	**first**	**in**	**pronouncing**	**my**	**last**	**name**	**correctly**	**,**
“	你	可能	有	困难	在	第一的	在	发音	我的	最后的	姓名	正确	,

“你可能一开始会难以正确念出我的姓氏，

[bʌt; bət]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[sniːz]	['slaɪtli]	[ænd; ənd][traɪ]	[tuː; tə]	[seɪ]	-	-	-	[waɪl]	[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
but	**if**	**you**	**sneeze**	**slightly**	**and**	**try**	**to**	**say**	**'**	**Apollonaris**	**'**	**while**	**you**	**are**
但	如果	你	喷嚏	轻微地	和	尝试	到	说	-	-	-	尽管	你	是

['duːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
doing	**it**	**,**
正在做	它	,

但如果你轻轻打个喷嚏，同时试着说“阿波罗纳里斯”，

[juː; jʊ]	[wɪl]	['prɒbəbli]	[get][ˌaɪ 'tiː]	.
you	**will**	**probably**	**get**	**it**	**.**
你	将要	大概	得到	它	.

你很可能会得到它。

[aɪ]	['nəʊtɪs]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ðiː]	[mə'tɪəriəl]	[wɜːld]	[ɑː(r); ə(r)]	['duːɪŋ]	[ðɪs]	[naʊ]	.
I	**notice**	**that**	**a**	**great**	**many**	**people**	**in**	**the**	**material**	**world**	**are**	**doing**	**this**	**now**	**.**
我	注意	那	一个	伟大的	许多	人们	在	这	材料	世界	是	正在做	这	现在	.

我注意到，现在物质世界里很多人都在这样做。

['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[get][ˌaɪ 'tiː]
Sometimes	**they**	**get**	**it**
有时	他们	得到	它

有时候他们会明白的

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[dəʊnt]	.	”
and	**sometimes**	**they**	**don't**	**.**	**”**
和	有时	他们	不	.	”

但有时他们却不会。

“	[bʌt; bət]	[haʊ]	[ɪz][ˌaɪ 'tiː]	,	”	[aɪ]	[ɑːskt]	,	“	[ðæt]	[juː; jʊ]	[spiːk]	['mɒd(ə)n]	['ɪŋglɪʃ]	[səʊ]	['fluːəntli]	,
“	**But**	**how**	**is**	**it**	**,**	**”**	**I**	**asked**	**,**	**“**	**that**	**you**	**speak**	**modern**	**English**	**so**	**fluently**	**,**
“	但	如何	是	它	,	”	我	问	,	“	那	你	说话	现代的	英语	所以	流利地	,

“但是，”我问，“您为什么能说一口如此流利的现代英语呢？”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][hʌŋ'geəriən][ænd; ənd][daɪd][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd]['eni]
if you were a Hungarian and died so long ago , before we had any
如果 你 是 一个 匈牙利 和 死亡 所以 长的 前 , 前 我们 有 任何
['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ? ” [-]
modern English ? ” [16]
现代的 英语 ? ” [-]

如果你是匈牙利人，而且很久以前就去世了，那时还没有现代英语呢？”[16]

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , don't worry about that , ” he replied .
“ 哦 , 不 担心 关于 那 , ” 他 回复 .

“哦，别担心，”他回答说。

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt]
“ One of the great advantages of a spiritual existence is the ability of perfect
“ 一 的 这 伟大的 优势 的 一个 精神 存在 是 这 能力 的 完美的
[ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz]
adaptation to any language that is used by the person to whom a visualization is
适应 到 任何 语言 那 是 用过的 经过 这 人 到 谁 一个 可视化 是
[ə'kɔːd] .
accorded .
同意 .

“精神存在的一大优势是能够完美适应任何接受视觉化的人所使用的语言。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [siːn] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] ['seɪõs] ['kɒndʌktid] [baɪ]['spɪrɪtʃuəl]
You have undoubtedly seen instances of this at seances conducted by spiritual
你 有 无疑 已见 实例 的 这 在 降神会 实施 经过 精神
['miːdiəmz] .
mediums .
媒介 .

你肯定在灵媒举行的降灵会上见过这种情况。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli]['ɪgnərənt] [feɪks] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['meθədz] [ɪn'taɪəli] [ɪ'regjələ(r)] ,
While they are mostly ignorant fakes and their methods entirely irregular ,
尽管 他们 是 大多 无知 假货 和 他们的 方法 完全 不规律的 ,

虽然他们大多是无知的骗子，而且他们的手段也完全不合规矩，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['dʒuːliəs]['siːzə(r)] , [huː] ['əʊnli] [tɔːkt] ['lætɪn] [wen] [hiː; hi]
you have no doubt observed that Julius Caesar , who only talked Latin when he
你 有 不 怀疑 观察到 那 尤利乌斯 凯撒 , WHO 仅有的 谈话 拉丁 什么时候 他
[wɒz; wəz][ə'laɪv] ,
was alive ,
曾是 活 ,

你无疑已经注意到，尤利乌斯·凯撒生前只会说拉丁语。

[ænd; ənd][nə'pəʊlɪən] , [huː] ['əʊnli] [tɔːkt] ['kɔːsɪkən] [ænd; ənd][bæd] [frentʃ] ,
and Napoleon , who only talked Corsican and bad French ,
和 拿破仑 , WHO 仅有的 谈话 科西嘉岛 和 坏的 法语 ,

还有拿破仑，他只会说科西嘉语和蹩脚的法语。

['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)]['daɪəlekt][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪõs]
always speak the language or dialect peculiar to the region in which the seance
总是 说话 这 语言 或者 方言 奇特 到 这 地区 在 哪个 这 降神会
[ɪz] ['kɒndʌktid] .
is conducted .
是 实施 .

务必使用举行降神会的地区的语言或方言。

“ [ʌp] [tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [tuː] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ɔː(r)]
“ Up to three or four years ago probably no two spirits were more popular or
“ 向上 到 三 或者 四 年 前 大概 不 二 烈酒 是 更多的 受欢迎的 或者
[mɔː(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] .
more imposed upon .
更多的 强加 之上 .

“直到三四年前，可能没有哪两种酒比这两种更受欢迎，也没有哪两种酒比这两种更受追捧。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] ['evri] [naɪt] [baɪ] ['miːdiəmz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
They were called on hundreds of times every night by mediums all over the
他们 是 称为 在 数百 的 时代 每一个 夜晚 经过 媒介 全部 超过 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

每晚，世界各地的灵媒都会数百次地召唤他们。

[ðeɪ] [juːst] ['evri] [nəʊn] [tʌŋ] [frɒm; frəm] ['tʃɒktɔː] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
They used every known tongue from Choctaw to Chinese ,
他们 用过的 每一个 已知 舌头 从 乔克托 到 中国人 ,

他们使用了从乔克托语到汉语的所有已知语言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
and the funny part of it was that they seemed to like it .
和 这 有趣的 部分 的 它 曾是 那 他们 似乎 到 喜欢 它 .

有趣的是，他们似乎还挺喜欢的。

“ [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [skɒtʃ] ['daɪəlekt][ɪn]['glɑːzgəʊ] , [ðeə(r)] [tʌŋz] [bɪ'keɪm]
“ They talked with a pronounced Scotch dialect in Glasgow , their tongues became
“ 他们 谈话 和 一个 发音 苏格兰威士忌 方言 在 格拉斯哥 , 他们的 舌头 成为
[θɪk] [ɪn] [kɔːk] ,
thick in Cork ,
厚的 在 软木 ,

“他们在格拉斯哥说着一口浓重的苏格兰方言，到了科克，他们的口音就变得很重了。”

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ɪn][ˌælə'bæmə][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ]
and down among the negro spiritualists in Alabama you would think that they
和 向下 之中 这 黑人 唯灵论者 在 阿拉巴马州 你 会 思考 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [bɔːn] [ɪn][dæhoʊmi][ænd; ənd][daɪd][ɪn]['məʊbaɪl] .
were both born in Dahomy and died in Mobile .
是 两个都 出生 在 达荷美 和 死亡 在 移动的 .

在阿拉巴马州的黑人灵媒中，你会觉得他们既出生在达荷美，又死在莫比尔。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['leɪt(ə)nt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
“ They have been latent now for some time .
“ 他们 有 到过 潜 现在 为了 一些 时间 .

“它们已经潜伏了一段时间了。”

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][wɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] [hæz; həz] ['klaʊdɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['rendəd] [ðem; ðəm]
The recent war in Europe has clouded them over and rendered them
这 最近的 战争 在 欧洲 有 阴天 他们 超过 和 渲染 他们
[kwaɪt] ['ɒbsəliːt] .
quite obsolete .
相当 过时的 .

欧洲最近的战争使它们蒙上了阴影，也使它们变得相当过时。

['nəʊbədi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [-]
Nobody will have to listen [17]
无人 将要 有 到 听 [-]

没有人需要听[17]

[tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪk'splɔɪts] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

to	the	stories	of	their	exploits	when	they	were	alive	for	a	good	many
到	这	故事	的	他们的	漏洞	什么时候	他们	是	活	为了	一个	好的	许多

[j'iəz] .

years	.
年	.

讲述他们生前多年英勇事迹的故事。

[ðə; ði] ['miːdiəmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'vəʊkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

The	mediums	are	now	invoking	an	entirely	new	class	of	spirits	,
这	媒介	是	现在	调用	一个	完全	新的	班级	的	烈酒	,

现在，这些灵媒正在召唤一种全新的灵体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'siːtʃɪŋ] [sʌtʃ] ['piːsf(ə)l] [ʃeɪdz] [æz; əz] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] ,

and	they	are	beseeching	such	peaceful	shades	as	Charles	Dickens	,
和	他们	是	恳求	这样的	和平	色调	作为	查尔斯	狄更斯	,

他们祈求像查尔斯·狄更斯那样宁静祥和的灵魂降临。

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ][ænd; ənd]['edgə(r)]['ælən] [pəʊ] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] ,

Victor	Hugo	and	Edgar	Allen	Poe	to	come	forth	,
胜利者	雨果	和	埃德加	艾伦	爱伦·坡	到	来	前进	,

维克多·雨果和埃德加·爱伦·坡即将登场，

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [zɑː(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] .

and	lots	of	people	are	asking	for	the	late	Czar	of	Russia	.
和	很多	的	人们	是	问	为了	这	晚的	沙皇	的	俄罗斯	.

很多人都在询问已故的俄罗斯沙皇。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

They	all	want	to	know	what	really	happened	to	him	.
他们	全部	想	到	知道	什么	真的	发生	到	他	.

他们都想知道他身上到底发生了什么事。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [frə'tɜːnəti] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] .

Even	the	spiritual	fraternity	has	become	very	tired	of	Caesar	and	Napoleon	.
甚至	这	精神	兄弟会	有	变得	非常	疲劳的	的	凯撒	和	拿破仑	.

就连宗教界也对凯撒和拿破仑感到非常厌倦了。

[aɪ] [nəʊ] [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃeɪdz] [wel] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ]

I	know	both	of	these	shades	well	and	have	no	more	trouble	in	communicating
我	知道	两个都	的	这些	色调	出色地	和	有	不	更多的	麻烦	在	沟通

[wɪð] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] .

with	them	than	I	have	with	you	.
和	他们	比	我	有	和	你	.

我对这两种肤色都很熟悉，和他们沟通并不比和你沟通更困难。

[dəʊnt] [gɪv] [jɔː'self] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ʌn'izɪnɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['spɪrɪt]['læŋgwɪdʒ] .

Don't	give	yourself	any	further	uneasiness	regarding	spirit	language	.
不	给	你自己	任何	更远	不安	关于	精神	语言	.

不要再为灵语而感到不安了。

“ [aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][maɪ][daɪ'greʃ(ə)n] .

“	I	hope	you	will	pardon	my	digression	.
“	我	希望	你	将要	赦免	我的	题外话	.

“希望您能原谅我的跑题。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] ['hʌŋgəri] .

We	must	get	back	to	Hungary	.
我们	必须	得到	后退	到	匈牙利	.

我们必须返回匈牙利。

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mægjɑ:(r)]['dʒenərəlz] [hu:] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði][w'ɔ:z][ɒv; əv] [kɪŋ] ['mə'θaɪəs]

I	was	one	of	the	Magyar	generals	who	fought	in	the	wars	of	King	Mathias
我	曾是	一	的	这	匈牙利语	将军们	WHO	战斗	在	这	战争	的	国王	马蒂亚斯

[kɔ:r'vaɪnəs] .

Corvinus	.
科尔维努斯	.

我曾是参加马提亚斯·科尔维努斯国王战争的马扎尔将军之一。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bærən] ,

For	many	years	I	was	a	baron	,
为了	许多	年	我	曾是	一个	男爵	,

多年来我一直是男爵，

[bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dju:k] [ænd; ənd][hæd; həd]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz]['əʊvə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]

but	afterwards	I	became	a	duke	and	had	special	privileges	over	quite	a
但	然后	我	成为	一个	公爵	和	有	特别的	特权	超过	相当	一个

[lɑ:dʒ] [də'meɪn] .

large	domain	.
大的	领域	.

但后来我成为了公爵，拥有了对相当大一片领地的特权。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['hæpən] [tu:; tə] [hɔ:nt] [ðɪs] ['taʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

It	will	interest	you	to	know	that	I	happen	to	haunt	this	tower	for	the
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	我	发生	到	出没	这	塔	为了	这

['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪts] ['bɪldə(r)] [ju:st] [maɪ][əʊld][bə'rəʊniəl]['taʊə(r)][ɪn] ['hʌŋgəri] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ,

reason	that	its	builder	used	my	old	baronial	tower	in	Hungary	as	a	model	,
原因	那	它是	建筑商	用过的	我的	老的	男爵	塔	在	匈牙利	作为	一个	模型	,

您或许会感兴趣，我之所以经常出没于这座塔楼，是因为它的建造者以我在匈牙利的老男爵塔楼为蓝本建造的。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ]['leɪtə(r)] [haʊ] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	will	tell	you	later	how	I	happened	to	discover	it	.
和	我	将要	告诉	你	之后	如何	我	发生	到	发现	它	.

稍后我会告诉你我是如何发现它的。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [səʊ][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [həʊm] [ðæt] [ai] [kən'klu:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

It	looked	so	familiar	and	so	much	like	home	that	I	concluded	to	make	it
它	看起来	所以	熟悉的	和	所以	很多	喜欢	家	那	我	结束	到	制作	它

[maɪ] [ˌhed'kwɔ:təz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz] .

my	headquarters	as	long	as	it	stands	.
我的	总部	作为	长的	作为	它	站立	.

它看起来如此熟悉，如此像家，所以我决定只要它还在，就把它作为我的总部。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ki:p] ['sentinəl] ['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ][əʊld]['taʊə(r)]

“	It	was	my	custom	to	keep	sentinels	posted	in	the	top	of	my	old	tower
“	它	曾是	我的	风俗	到	保持	哨兵	发布	在	这	顶部	的	我的	老的	塔

[hu:] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] ['trævələz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['weif,ɛərə] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz]

who	watched	for	small	parties	of	travelers	and	single	wayfarers	on	the	roads
WHO	观看	为了	小的	各方	的	旅行者	和	单身的	旅行者	在	这	道路

['krɒsɪŋ] [maɪ] [-]

crossing	my	[	18	]
过境	我的	[	-	]

“我习惯在我的旧塔顶安排哨兵，让他们监视穿越我[18]道路的小队旅行者和单独的过路人。”

[lændz] .

lands	.
土地	.

土地。

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [maɪ] ['hɔ:smən] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [tu:] [θɜ:dz]

When they appeared my horsemen would go out and relieve them of two thirds

什么时候 他们 出现 我的 骑兵 会 去 出去 和 缓解 他们 的 二 三分之一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] [ðæt] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm]

of the money and other valuables that they happened to have with them

的 这 钱 和 其他 贵重物品 那 他们 发生 到 有 和 他们

.

:

.

当他们出现时，我的骑兵会出去抢走他们身上三分之二的钱财和其他贵重物品。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['təʊkən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]

They would then be provided with a token which they could show to the

他们 会 然后 是 假如 和 一个 令牌 哪个 他们 可以 展示 到 这

['mɪnjənz] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['væsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

minions of neighboring vassals of the king ,

小黄人 的 邻接 附庸 的 这 国王 ,

然后他们会得到一个凭证，可以向国王邻近封臣的手下出示。

['əʊvə(r)] [hu:z] [lændz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [pɑ:s] ,

over whose lands they might have occasion to pass ,

超过 谁 土地 他们 可能 有 场合 到 经过 ,

他们可能会经过哪些人的土地?

[ænd; ənd] [ði:z] ['təukənz] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪ'mju:nəti] [frɒm; frəm] ['fɜ:ðə(r)] [haɪ]

and these tokens would insure immunity from further high

和 这些 代币 会 保证 免疫 从 更远 高的

['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] — [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

financing — to use a modern expression .

融资 — 到 使用 一个 现代的 表达 .

而这些代币将确保免受进一步高额融资的影响——用现代的话来说。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'spektɪd] [ði:z] ['təukənz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [də(ʊ)'meɪns] ,

We always respected these tokens from other domains ,

我们 总是 受人尊敬 这些 代币 从 其他 域名 ,

我们一直尊重来自其他领域的这些令牌，

[səʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['di:snt]

so you see the system enabled the traveling public to retain quite a decent

所以 你 看 这 系统 已启用 这 旅行 民众 到 保持 相当 一个 体面的

['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['wɜ:ldli] [gʊdz] ,

portion of gold and worldly goods ,

部分 的 金子 和 世俗 商品 ,

所以你看，这套系统使得旅行者能够保留相当一部分黄金和财物。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətiz] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] .

considering the opportunities offered to business enterprise .

考虑 这 机会 提供 到 商业 企业 .

考虑到商业企业所面临的机遇。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['rɒbə(r)] ['bærənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜ:m] [meɪ] [saʊnd] [ə; eɪ]

We were called robber barons at that time , and the term may sound a

我们 是 称为 强盗 男爵们 在 那 时间 , 和 这 学期 可能 声音 一个

['lɪt(ə)l] [hɑ:ʃ] ,

little harsh ,

小的 残酷的 ,

当时我们被称为强盗大亨，这个词听起来可能有点刺耳。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [rɪ'spektɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but we were universally respected throughout the country .

但 我们 是 普遍地 受人尊敬 自始至终 这 国家 .

但我们在全国范围内都备受尊敬。

['naʊədeɪz] ['aʊə(r)] ['præktɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [maɪld] [ˌprɒfɪ'tɪərɪŋ] ,

Nowadays	**our**	**practices**	**would**	**be**	**called**	**mild**	**profiteering**	**,**
如今	我们的	实践	会	是	称为	温和的	牟取暴利	,

如今我们的做法会被称为轻微的牟利行为。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['weif,ɛərə] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pelf] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns]

and	**leaving**	**the**	**wayfarers**	**a**	**third**	**of**	**their**	**pelf**	**when**	**there**	**was**	**a**	**chance**
和	离开	这	旅行者	一个	第三	的	他们的	不义之财	什么时候	那里	曾是	一个	机会

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [mæg'nænɪməs] ['tʃærətɪ] .

to	**get**	**it**	**all**	**would**	**be**	**considered**	**magnanimous**	**charity**	**.**
到	得到	它	全部	会	是	经过考虑的	坦荡	慈善机构	.

如果有机会得到全部家当，却只留给过路人三分之一的财物，这将被视为慷慨的慈善行为。

“ [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə]

“ In	**return**	**for**	**these**	**privileges**	**from**	**the**	**crown**	**it**	**was**	**my**	**custom**	**to**
“ 在	返回	为了	这些	特权	从	这	王冠	它	曾是	我的	风俗	到

[send][ə; eɪ]['wægən][ləʊd][ɒv; əv] [tɜːrks] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

send	**a**	**wagon**	**load**	**of**	**Turk's**	**heads**	**to**	**the**	**King**	**about**	**once**	**a**	**month**	**,**
发送	一个	车皮	加载	的	土耳其的	头部	到	这	国王	关于	一次	一个	月	,

“作为对王室给予这些特权的回报，我习惯每月一次向国王运送一车土耳其人的头颅。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

and	**this**	**was**	**a**	**source**	**of**	**great**	**gratification**	**to**	**him**	**.**
和	这	曾是	一个	来源	的	伟大的	满足感	到	他	.

这让他感到非常欣慰。

[ai][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['trəufiz] [baɪ] ['friːkwənt] ['sɔːtiːz] [wɪð] [maɪ] ['fɔːsɪz] [ə'genst]

I	**was**	**enabled**	**to**	**collect**	**the**	**trophies**	**by**	**frequent**	**sorties**	**with**	**my**	**forces**	**against**
我	曾是	已启用	到	收集	这	奖杯	经过	频繁	出击	和	我的	力量	反对

[smɔːl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tɜːrks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['hɒvərɪŋ] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd]

small	**bodies**	**of**	**Turks**	**that**	**were**	**constantly**	**hovering**	**along**	**our**	**frontiers**	**and**
小的	身体	的	土耳其人	那	是	不断地	悬停	沿着	我们的	前沿	和

['meɪkɪŋ] ['sʌd(ə)n] ['fɔːrˌeɪz]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['terətrɪ] . [-]

making	**sudden**	**forays**	**into**	**our**	**territory**	**.**	**[**	**19**	**]**
制作	突然	突袭	进入	我们的	领土	.	[	-	]

我得以通过率领部队频繁突袭土耳其小股部队来收集战利品，这些土耳其小股部队不断在我们边境附近徘徊，并突然入侵我们的领土。[19]

“ ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] ['mə'θaɪəs] [dɪ'fiːtɪd] ['fredrɪk] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

“ After	**King**	**Mathias**	**defeated**	**Frederick**	**of**	**Austria**	**,**
“ 后	国王	马蒂亚斯	战败	弗雷德里克	的	奥地利	,

“在马蒂亚斯国王击败奥地利的腓特烈之后，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,

who	**had**	**had**	**the**	**impudence**	**to**	**proclaim**	**himself**	**King**	**of**	**Hungary**	**,**
WHO	有	有	这	厚颜无耻	到	宣布	他自己	国王	的	匈牙利	,

他竟厚颜无耻地自封为匈牙利国王，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

and	**who**	**intended**	**to**	**exterminate**	**all**	**of**	**us**	**if**	**he**	**was**	**successful**	**,**
和	WHO	故意的	到	殄	全部	的	我们	如果	他	曾是	成功的	,

如果他得逞，他打算把我们所有人消灭掉。

['mə'θaɪəs] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːrks] .

Mathias	**moved**	**his**	**army**	**against**	**the**	**Turks**	**.**
马蒂亚斯	已搬	他的	军队	反对	这	土耳其人	.

马蒂亚斯率军对抗土耳其人。

[ðɪs] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ɪn]['bɒzniə][baɪ]

This	war	was	successful	,	and	after	the	capture	of	Jaicza	in	Bosnia	by
这	战争	曾是	成功的	,	和	后	这	捕获	的	-	在	波斯尼亚	经过

[ə'sɔːlt] ,

assault	,
突击	,

这场战争取得了胜利，在通过突袭攻占波斯尼亚的亚伊恰之后，

[aɪ][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['dɪstrɪkts][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][djuːk] .

I	was	placed	in	charge	of	the	conquered	districts	and	made	a	duke	.
我	曾是	放置	在	收费	的	这	征服	地区	和	制成	一个	公爵	.

我被任命为征服地区的总督，并被封为公爵。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)][wɔː(r)] [wɪð] ['fredrɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

After	this	we	had	another	war	with	Frederick	and	I	was	one	of	the
后	这	我们	有	其他	战争	和	弗雷德里克	和	我	曾是	一	的	这

['dʒenərəlz] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] ['kæptʃəd] [vi'enə] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [siːdʒ] [ɪn] - .

generals	commanding	the	army	that	captured	Vienna	after	a	short	siege	in	1487	.
将军们	指挥	这	军队	那	捕获	维也纳	后	一个	短的	围城	在	-	.

此后我们与腓特烈又爆发了一场战争，我是指挥军队的将军之一，我们在 1487 年经过短暂的围攻后攻占了维也纳。

“ [ðə; ði]['mægjɑː(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

“	The	Magyars	were	a	wonderful	people	.
“	这	马扎尔人	是	一个	精彩的	人们	.

“马扎尔人是一个很棒的民族。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [kːniːzi][ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ]

There	was	a	man	named	Kinisi	in	our	army	when	we	were	attacked	by
那里	曾是	一个	男人	命名	基尼西	在	我们的	军队	什么时候	我们	是	遭到攻击	经过

[ðə; ði] [tɜːrks] ['ʌndə(r)]['æli] [beɪ] .

the	Turks	under	Ali	Bey	.
这	土耳其人	在下面	阿里	贝	.

在我们军队遭到阿里·贝伊领导的土耳其人进攻时，我们军队里有一个名叫基尼西的人。

[ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [rʌʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]['reskjuːd][ə; eɪ]['fɔːlən]

In	the	heat	of	the	battle	he	rushed	among	the	enemy	and	rescued	a	fallen
在	这	热	的	这	战斗	他	匆忙	之中	这	敌人	和	获救	一个	倒下

[frend] .

friend	.
朋友	.

在激烈的战斗中，他冲入敌阵，救出了一名倒下的战友。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['bædli] ['wʊstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,

We	were	getting	badly	worsted	in	this	battle	,
我们	是	获得	糟糕	最差	在	这	战斗	,

我们在这场战斗中节节败退。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪgnəl][ækt][ɒv; əv]['breɪvəri][ɪn'spaɪəd][ðə; ði]['mægjɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)]

but	this	signal	act	of	bravery	inspired	the	Magyars	and	the	Turks	were
但	这	信号	行为	的	勇敢	灵感	这	马扎尔人	和	这	土耳其人	是

['ɔːlməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] .

almost	annihilated	.
几乎	彻底消灭	.

但这一英勇壮举鼓舞了马扎尔人，土耳其人几乎被全歼。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

In	the	midst	of	the	rejoicing	over	the	victory	,
在	这	中间	的	这	欢欣鼓舞	超过	这	胜利	,

在庆祝胜利的喜悦之中，

[kːniːzi][wɒz; wəz] [siːn] ['həʊldɪŋ][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜːk] [baɪ][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

Kinisi	was	seen	holding	the	body	of	a	Turk	by	his	teeth	,
基尼西	曾是	已见	保持	这	身体	的	一个	土耳其人	经过	他的	牙齿	,

有人看到基尼西用牙齿叼着一名土耳其人的尸体。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði][hʌŋ'geərɪən]['næʃ(ə)nəl] [dɑːns] .

and	two	others	in	his	arms	,	and	executing	the	Hungarian	national	dance	.
和	二	其他的	在	他的	武器	,	和	执行	这	匈牙利	国家的	舞蹈	.

他怀里抱着另外两个人，跳起了匈牙利民族舞蹈。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːdɪˌhʊd] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'nælətɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	mention	this	as	a	sample	of	his	hardihood	and	originality	for	the
我	提到	这	作为	一个	样本	的	他的	坚韧	和	独创性	为了	这

['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ʃeɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['taʊə(r)] ,

reason	that	I	have	asked	his	shade	to	visit	me	in	this	tower	,
原因	那	我	有	问	他的	阴影	到	访问	我	在	这	塔	,

我之所以提及此事，是为了说明他的坚韧和独创性，因为我曾请求他的亡灵到这座塔楼来探望我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'mɪt] .

and	it	may	happen	that	he	will	appear	to	you	if	conditions	permit	.
和	它	可能	发生	那	他	将要	出现	到	你	如果	状况	允许	.

如果条件允许，他或许会现身于你面前。

[kːniːzi][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːlz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd]

Kinisi	was	what	the	world	calls	an	honest	man	—	that	is	to	say	he	would
基尼西	曾是	什么	这	世界	呼叫	一个	诚实的	男人	—	那	是	到	说	他	会

['nevə(r)] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [hɒt][tuː; tə][həʊld] ,

never	pick	up	anything	that	was	too	hot	to	hold	,
绝不	挑选	向上	任何事物	那	曾是	也	热的	到	抓住	,

基尼西是世人眼中诚实的人——也就是说，他绝不会去碰任何烫手的东西。

[ɔː(r)] [teɪk] ['eniθɪŋ] [-]

or	take	anything	[	20	]
或者	拿	任何事物	[	-	]

或者拿走任何东西[20]

[ðæt] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

that	was	out	of	his	reach	.
那	曾是	出去	的	他的	抵达	.

那超出了他的能力范围。

[maɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪn'vaɪtɪŋ][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] [hɪə(r)] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)][tuː; tə]

My	reason	for	inviting	my	spiritual	confrère	here	may	seem	a	little	queer	to
我的	原因	为了	邀请	我的	精神	兄弟	这里	可能	似乎	一个	小的	酷儿	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我邀请我的灵修伙伴来这里的理由，在你看来可能有点奇怪。

“ [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [frend] ['henri] ['dʒeɪkəbz] , [huː] [əʊnz] [ðɪs] ['taʊə(r)] , [dʌz] [nɒt] [nəʊ]

“	Although	our	mutual	friend	Henry	Jacobs	,	who	owns	this	tower	,	does	not	know
“	虽然	我们的	相互的	朋友	亨利	雅各布斯	,	WHO	拥有	这	塔	,	做	不是	知道

[ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,

me	at	all	,
我	在	全部	,

“虽然我们共同的朋友亨利·雅各布斯（这座塔的所有者）根本不认识我，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hɪm] , [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ]
and **I** **have** **never** **appeared** **to** **him** **,** **I** **have** **had** **a** **great** **liking**
和 我 有 绝不 出现 到 他 , 我 有 有 一个 伟大的 喜欢
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
for **him** **,**
为了 他 ,

我从未见过他，但我一直很喜欢他。

[ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
and **have** **much** **appreciated** **his** **unconscious** **hospitality** **.**
和 有 很多 感谢 他的 无意识 热情好客 .

我非常感激他无意识的热情款待。

[ɔ:l] [ˌʌnbɪ'nəʊn] [ai][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [trɪps][tu:; tə] ['veəriəs]
All **unbeknown** **I** **have** **accompanied** **him** **on** **many** **of** **his** **business** **trips** **to** **various**
全部 未知 我 有 伴随 他 在 许多 的 他的 商业 旅行 到 各种各样的
['pleɪsɪz] ,
places **,**
地方 ,

在他不知情的情况下，我曾多次陪同他出差到各地。

[pə'tɪkjələli] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] [ðæt] [ai] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
particularly **to** **the** **Island** **of** **Manhattan** **that** **I** **happen** **to** **know** **a** **great** **deal**
特别 到 这 岛 的 曼哈顿 那 我 发生 到 知道 一个 伟大的 交易
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

尤其是我非常了解的曼哈顿岛，

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][kwaɪt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] .
as **will** **appear** **later** **,** **and** **am** **quite** **familiar** **with** **his** **affairs** **.**
作为 将要 出现 之后 , 和 是 相当 熟悉的 和 他的 事务 .

这一点稍后会提到，我对他的情况相当了解。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ,
While **he** **is** **perfectly** **able** **to** **take** **care** **of** **himself** **,**
尽管 他 是 完美 有能力的 到 拿 关心 的 他自己 ,

虽然他完全有能力照顾自己，

[ai] [fi:l] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [səʊ]
I **feel** **that** **under** **the** **circumstances** **I** **have** **a** **sort** **of** **spiritual** **responsibility** **,** **so**
我 感觉 那 在下面 这 情况 我 有 一个 种类 的 精神 责任 , 所以
[tu:; tə] [spi:k] .
to **speak** **.**
到 说话 .

我觉得在这种情况下，我负有某种精神上的责任。

“ [ai] [kən'fes] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gəʊst] , [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi]
“ **I** **confess** **that** **,** **although** **I** **am** **a** **ghost** **,** **and** **loneliness** **might** **naturally** **be**
“ 我 承认 那 , 虽然 我 是 一个 鬼 , 和 孤独 可能 自然 是
[kən'sɪdəd] [maɪ] ['speʃəlti] ,
considered **my** **specialty** **,**
经过考虑的 我的 专业 ,

“我承认，虽然我是一个幽灵，孤独或许可以被认为是我的专长，

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['ləʊnli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][naɪs][ænd; ənd]['səʊʃəb(ə)l]
I **am** **at** **times** **a** **little** **too** **lonely** **and** **it** **would** **be** **nice** **and** **sociable**
我 是 在 时代 一个 小的 也 孤独 和 它 会 是 好的 和 善于交际的
[tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][əʊld] ['gəʊstli] [frend] [wɪð] [ˌem 'i:] .
to **have** **an** **old** **ghostly** **friend** **with** **me** **.**
到 有 一个 老的 幽灵般的 朋友 和 我 .

我有时感到有些孤独，如果能有一个老朋友（虽然是幽灵）陪伴在我身边，那该有多好，也多么令人愉快。

[wiː; wi] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)] [kːniːzi] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['sʌmbədi] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt]

We	might	think	it	best	for	Kinisi	to	go	out	after	somebody	we	didn't
我们	可能	思考	它	最好的	为了	基尼西	到	去	出去	后	某人	我们	没有

[laɪk] ['sʌmtaɪm] ,

like	sometime	,
喜欢	有时	,

我们或许会觉得，让基尼西去追求我们曾经不喜欢的人是最好的选择。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːrts] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ə'ləʊn]

and	you	may	depend	upon	it	,	that	if	he	starts	,	he	will	not	come	back	alone
和	你	可能	依赖	之上	它	,	那	如果	他	开始	,	他	将要	不是	来	后退	独自的

.

:

.

你可以相信，如果他出发了，他不会独自回来。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ʃeɪdz] [wɪð] [hɪm] .

There	will	be	other	shades	with	him	.
那里	将要	是	其他	色调	和	他	.

他还会拥有其他色调。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['terifai] [ai] ['evə(r)] [njuː] .

He	is	one	of	the	best	terrifiers	I	ever	knew	.
他	是	一	的	这	最好的	恐怖分子	我	曾经	知道	.

他是我认识的最厉害的吓唬人高手之一。

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['piːp(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [tɒps]

I	have	known	him	to	frighten	people	so	that	they	have	jumped	off	the	tops
我	有	已知	他	到	吓唬	人们	所以	那	他们	有	跳了起来	离开	这	最高额

[ɒv; əv] [haɪ] ['bɪldɪŋz] ,

of	high	buildings	,
的	高的	建筑物	,

我曾亲眼目睹他吓唬人，以至于有人从高楼顶跳下去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] ['meni] ['sʌd(ə)n] ['eksɪts; 'egzɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] .

and	he	has	caused	many	sudden	exits	from	the	material	world	.
和	他	有	导致	许多	突然	出口	从	这	材料	世界	.

他曾导致许多人突然离开人世。

['lʊkɪŋ] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tɒp] [ɪn] -

LOOKING	NORTH	FROM	THE	TOWER	TOP	IN	JACOBIA
寻找	北	从	这	塔	顶部	在	-

从雅各布塔顶向北眺望

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒrəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	I	have	been	sensible	of	this	moral	obligation	and	this	is	one	of	the
“	我	有	到过	明智的	的	这	道德	义务	和	这	是	一	的	这

['riːz(ə)nz] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'naɪt] . [-]

reasons	why	I	wanted	to	talk	with	you	tonight	.	[	21	]
原因	为什么	我	通缉	到	讲话	和	你	今晚	.	[	-	]

“我一直意识到自己有这样的道德义务，这也是我今晚想和你谈谈的原因之一。[21]

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] ['dʒeɪkəbz] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət]

I	am	sorry	that	our	friend	Jacobs	has	never	happened	to	be	up	here	at
我	是	对不起	那	我们的	朋友	雅各布斯	有	绝不	发生	到	是	向上	这里	在

[æn; ən] ['ɒpətjuːn] [taɪm] .

an	opportune	time	.
一个	适时的	时间	.

很遗憾，我们的朋友雅各布斯总是没能在合适的时间来到这里。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [steəz] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

I	always	make	it	a	point	to	be	somewhere	up	stairs	in	the	tower	during	the
我	总是	制作	它	一个	观点	到	是	某处	向上	楼梯	在	这	塔	期间	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .

night	before	Christmas	.
夜晚	前	圣诞节	.

我总是会在圣诞节前夜待在塔楼的某个地方。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

Perhaps	you	might	mention	this	to	him	and	I	may	have	the	pleasure	of
也许	你	可能	提到	这	到	他	和	我	可能	有	这	乐趣	的

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm][nekst][jɪə(r)] ,

talking	with	him	next	year	,
说	和	他	下一个	年	,

或许你可以跟他提一提这件事，这样明年我可能就有机会跟他谈谈了。

[ən'les] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ə'weɪ] . ”

unless	for	some	reason	I	should	be	called	away	.	”
除非	为了	一些	原因	我	应该	是	称为	离开	.	”

除非我因故被叫走。

“ [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktərɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] ?

“	But	what	happened	after	the	victory	over	the	Turks	?
“	但	什么	发生	后	这	胜利	超过	这	土耳其人	?

“但是战胜土耳其人之后发生了什么？”

” [aɪ] [ɑːskt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [maɪ] [peɪl] [frend] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

”	I	asked	,	seeing	that	my	pale	friend	was	somewhat	inclined	to	wander	in	his
”	我	问	,	看到	那	我的	苍白	朋友	曾是	有些	倾斜	到	漫步	在	他的

['nærətɪv] .

narrative	.
叙述	.

我问道，因为我看到我那位面色苍白的朋友似乎有点喜欢在叙述中跑题。

“ [əʊ] [jes] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

“	Oh	yes	,	excuse	me	.
“	哦	是的	,	原谅	我	.

“哦，是的，打扰一下。”

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)]['æli] [beɪ] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːrks]

After	our	triumph	over	Ali	Bey	we	had	no	serious	trouble	with	the	Turks
后	我们的	胜利	超过	阿里	贝	我们	有	不	严肃的	麻烦	和	这	土耳其人

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

战胜阿里·贝之后，我们在一段时间内没有遇到与土耳其人之间的严重冲突。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][maɪ]['taʊə(r)][ə; eɪ] ['blʌdi] [gæŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒgz]

but	one	night	when	I	was	asleep	in	my	tower	a	bloody	gang	of	these	dogs
但	一	夜晚	什么时候	我	曾是	睡着了	在	我的	塔	一个	血腥	帮派	的	这些	狗

[keɪm] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [hækt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪmɪtə(r)] .

came	and	I	was	hacked	into	pieces	with	a	dozen	scimitars	.
来了	和	我	曾是	被黑客攻击	进入	件	和	一个	打	弯刀	.

但有一天晚上，当我睡在塔楼里时，一群该死的恶犬闯了过来，用十几把弯刀把我砍成了碎片。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [ˈsembləns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɜːθli] [əˈpærəl]

It	is	the	custom	of	spirits	to	wear	a	semblance	of	their	earthly	apparel
它	是	这	风俗	的	烈酒	到	穿	一个	外表	的	他们的	尘世的	服饰

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌɪməˈtɪəriəl] [sfɪə(r)] — [ˈmɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrekəgˈnɪʃn]

at	the	time	of	passing	into	the	immaterial	sphere	—	merely	as	a	recognition
在	这	时间	的	通过	进入	这	无关紧要	领域	—	仅仅	作为	一个	认出

[ɒv; əv] [əbˈsɜːd] [ˈhjuːmən] [kənˈvenʃnz] — [ænd; ənd] [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [əˈpɪəz] [tuː; tə]

of	absurd	human	conventions	—	and	that	accounts	for	what	appears	to
的	荒诞	人类	惯例	—	和	那	账户	为了	什么	出现	到

[juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [kæp][ɒn][maɪ] [hed] .

you	to	be	a	night	cap	on	my	head	.
你	到	是	一个	夜晚	帽	在	我的	头	.

按照习俗，灵魂在进入非物质领域时会穿戴一些尘世的服饰——这仅仅是为了表达对荒谬的人类习俗的认同——这也解释了为什么你会看到我头上戴着一顶睡帽。

[ðə; ði] [laɪt] ,

The	light	,
这	光	,

光线，

['weɪvi] [laɪnz] ['liːdɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [feɪs] [səˈdʒest] [ðə; ði] [gaʊn] [aɪ][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [wen]

wavy	lines	leading	away	from	my	face	suggest	the	gown	I	was	wearing	when
波浪状	线条	领导	离开	从	我的	脸	建议	这	袍	我	曾是	穿着	什么时候

[maɪ]['mɔːt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪˈpreʃn] [bæk] [ɒv; əv][maɪ]['taʊə(r)] .

my	mortal	remains	were	tossed	into	the	depression	back	of	my	tower	.
我的	凡人	遗迹	是	抛掷	进入	这	沮丧	后退	的	我的	塔	.

从我的脸部延伸出的波浪线暗示着我死后被扔进塔楼后部凹陷处时所穿的长袍。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .

All	this	happened	on	Christmas	eve	.
全部	这	发生	在	圣诞节	前夕	.

这一切都发生在圣诞前夜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [frəˈtɜːnəti] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ]

It	is	a	rule	with	many	of	the	spiritual	fraternity	to	visualize	but	once	a
它	是	一个	规则	和	许多	的	这	精神	兄弟会	到	可视化	但	一次	一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

许多灵修团体都有每年只能进行一次冥想的规则。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪˈlekt] [ðɪs] [ˌænɪˈvɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fjuː] [ɐpˈiəɹənsɪz] [æz; əz][aɪ][keə(r)][tuː; tə]

I	usually	select	this	anniversary	for	such	few	appearances	as	I	care	to
我	通常	选择	这	周年纪念日	为了	这样的	很少	外貌	作为	我	关心	到

[meɪk] ,

make	,
制作	,

我通常会选择这个纪念日出席我为数不多的几次活动。

[ənˈles] [ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['speʃ(ə)l] . [-]

unless	the	occasion	is	something	very	special	.	[	22	]
除非	这	场合	是	某物	非常	特别的	.	[	-	]

除非是特别特殊的情况。[22]

“ [aɪ] ['hɔːntɪd] ['æli] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['epɪsəʊd] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

“	I	haunted	Ali	Bey	for	a	long	time	after	that	little	episode	at	the	tower	,
“	我	闹鬼的	阿里	贝	为了	一个	长的	时间	后	那	小的	插曲	在	这	塔	,

“在塔楼发生的那件小事之后，我很长一段时间都一直纠缠着阿里·贝。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][kːniːzi] , [huː] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][ˌem 'iː] ,

and	with	the	help	of	Kinisi	,	who	subsequently	joined	me	,
和	和	这	帮助	的	基尼西	,	WHO	随后	加入	我	,

在基尼西的帮助下，他后来也加入了我。

[wiː; wi][pʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [end] .

we	put	him	in	the	way	of	meeting	a	very	unpleasant	end	.
我们	放	他	在	这	方式	的	会议	一个	非常	令人不快的	结尾	.

我们让他遭遇了非常悲惨的结局。

[wiː; wi] [skeəd] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [mɒsk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [prə'tekʃ(ə)n]

We	scared	him	out	of	bed	and	into	a	big	mosque	for	religious	protection
我们	害怕的	他	出去	的	床	和	进入	一个	大的	清真寺	为了	宗教	保护

[wʌn] [naɪt] .

one	night	.
一	夜晚	.

一天晚上，我们把他从床上吓醒，带到一座大清真寺寻求宗教庇护。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [ɪn] [mɒsks] , [æz; əz][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['fiːmeɪl]

Women	were	not	allowed	in	mosques	,	as	Mohammedan	females
女性	是	不是	允许	在	清真寺	,	作为	穆罕默丹	女性

[wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][səʊlz] ,

were	supposed	to	have	no	souls	,
是	据称	到	有	不	灵魂	,

女性不允许进入清真寺，因为穆斯林女性被认为没有灵魂。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['æli] [beɪz] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm][wɒz; wəz][ɪn]

but	we	knew	that	one	of	the	members	of	Ali	Bey's	harem	was	in
但	我们	知道	那	一	的	这	成员	的	阿里	碧昂丝	后宫	曾是	在

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

但我们知道阿里·贝的后宫成员之一就在那里。

[huː] [hæd; həd][fled][ɪn] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

who	had	fled	in	disguise	the	day	before	,
WHO	有	逃亡	在	伪装	这	天	前	,

前一天乔装逃跑的人

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi]

and	she	got	him	with	a	knife	that	she	had	carried	for	use	in	case	she
和	她	得到	他	和	一个	刀	那	她	有	携带	为了	使用	在	案件	她

[wɒz; wəz] [kɔːt] .

was	caught	.
曾是	捕捉	.

她用随身携带的以防万一被抓时使用的刀杀死了他。

[ai]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [wiː; wi] [bɪ'keɪm]

I	often	talked	with	him	after	he	became	a	shade	,	and	eventually	we	became
我	经常	谈话	和	他	后	他	成为	一个	阴影	,	和	最终	我们	成为

[kwaɪt] [gʊd] [frendz] .

quite	good	friends	.
相当	好的	朋友们	.

他变成鬼魂之后，我经常和他说话，最终我们成了很好的朋友。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl][bʌt; bət][kːniːzi][ænd; ənd][ai] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə]

He	wanted	to	go	back	after	the	girl	but	Kinisi	and	I	persuaded	him	to
他	通缉	到	去	后退	后	这	女孩	但	基尼西	和	我	被说服	他	到

[let][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] .

let	her	alone	.
让	她	独自的	.

他想回去追那个女孩，但我和基尼西劝他别再纠缠她了。

“ ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][left]['æli][beɪ][aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [maɪ]['taʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ,

“	After	we	left	Ali	Bey	I	returned	and	haunted	my	tower	for	some	years	,
	后	我们	左边	阿里	贝	我	返回	和	闹鬼的	我的	塔	为了	一些	年	,

“离开阿里贝之后，我回到我的塔楼，在那里度过了几年的幽灵时光。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [ə'pru:v] [ɒv; əv] ,

but	there	was	so	much	going	on	there	I	didn't	approve	of	,
但	那里	曾是	所以	很多	去	在	那里	我	没有	批准	的	,

但是那里发生的很多事情我都不赞同。

[ðæt] [aɪ][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)]['ɪntu:] [dæl'meɪʃə] ,

that	I	got	tired	of	it	after	a	while	and	went	over	into	Dalmatia	,
那	我	得到	疲劳的	的	它	后	一个	尽管	和	去	超过	进入	达尔马提亚	,

过了一段时间，我厌倦了那里，就去了达尔马提亚。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] .

and	from	there	to	the	Adriatic	.
和	从	那里	到	这	亚得里亚海	.

从那里到亚得里亚海。

[aɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [maɪ'self][ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [leɪ][ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði]

I	established	myself	on	board	a	ship	that	lay	in	the	harbor	and	haunted	the
我	已确立的	我	在	木板	一个	船	那	躺	在	这	港口	和	闹鬼的	这

['fəʊksl] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tu:] [j'iəz] .

forecastle	for	over	two	years	.
前甲板	为了	超过	二	年	.

我占据了一艘停泊在港口的船，并在船头甲板上待了两年多。

[aɪ] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

I	moved	to	the	Captain's	cabin	after	that	,
我	已搬	到	这	船长的	舱	后	那	,

之后我就搬到了船长室。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] [æt; ət] [naɪt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

and	was	on	the	upper	deck	at	night	much	of	the	time	.
和	曾是	在	这	上	甲板	在	夜晚	很多	的	这	时间	.

晚上大部分时间他都在上层甲板上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	captain	was	a	very	agreeable	sort	of	a	fellow	although	he	was	a
这	队长	曾是	一个	非常	同意	种类	的	一个	同伴	虽然	他	曾是	一个

['blʌdi] ['paɪrət] ,

bloody	pirate	,
血腥	海盗	,

船长虽然是个十足的海盗，但为人却非常和蔼可亲。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [laɪkt] [ðə; ði][fɜ:st] [meit] .

but	I	never	liked	the	first	mate	.
但	我	绝不	喜欢	这	第一的	伴侣	.

但我始终不喜欢大副。

[aɪ] [tʃeɪst] [hɪm][ænd; ənd][fɔ:(r)] [ə'fensɪv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [wʌn] [naɪt] [ɪn]

I	chased	him	and	four	offensive	members	of	the	crew	into	the	sea	one	night	in
我	追逐	他	和	四	进攻	成员	的	这	全体人员	进入	这	海	一	夜晚	在

[ə; eɪ] [geɪl] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [-]

a	gale	off	the	coast	[	23	]
一个	大风	离开	这	海岸	[	-	]

一天晚上，在海岸附近刮着大风，我追着他和船上的四名进攻队员进入了大海[23]

[ɒv; əv] ['bɑ:bəri] .

of	Barbary	.
的	巴巴里	.

巴巴里。

[ai] ['vɪʒuəlaɪzd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['seprətli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ˌsu:pə'stɪʃəs]

I	visualized	to	them	separately	,	and	as	they	were	very	superstitious
我	可视化	到	他们	分别地	,	和	作为	他们	是	非常	迷信的

[ðeɪ] [went] ['i:zəli] .

they	went	easily	.
他们	去	容易地	.

我分别向他们进行了可视化演示，由于他们非常迷信，所以很容易就接受了。

“ [wi:; wi] [rəuv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bu:ti] .

“	We	roved	over	the	Mediterranean	and	captured	considerable	booty	.
“	我们	漫游	超过	这	地中海	和	捕获	大量	赃物	.

“我们在地中海上四处游荡，掠夺了大量战利品。”

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [nju:] [ʃeɪdz] ['kɒnstəntli] .

We	were	making	new	shades	constantly	.
我们	是	制作	新的	色调	不断地	.

我们一直在研发新的色调。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['vɪktɪms][wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] , [ɔ:(r)][hæd; həd] [wɔ:kt] [ðə; ði][plæŋk] ,

After	the	victims	were	thrown	overboard	,	or	had	walked	the	plank	,
后	这	受害者	是	抛掷	落水	,	或者	有	步行	这	板	,

受害者被抛入海中或走下跳板后，

[ðeɪ] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [u:z] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɪldʒ]['wɔ:tə(r)] ['si:pɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][həʊld][səʊ][æz; əz][tu:; tə]

they	would	generally	ooze	back	in	the	bilge	water	seepage	in	the	hold	so	as	to
他们	会	一般来说	渗出物	后退	在	这	舱底	水	渗漏	在	这	抓住	所以	作为	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [hɔ:nt] [ðə; ði] [kru:] ,

enable	them	to	haunt	the	crew	,
使能够	他们	到	出没	这	全体人员	,

它们通常会渗入船舱的污水中，从而纠缠船员。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .

which	they	did	with	a	vengeance	.
哪个	他们	做过	和	一个	复仇	.

他们毫不留情地进行了报复。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli] ['spænjədz] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] .

They	were	mostly	Spaniards	and	as	a	rule	I	found	them	quite	pleasant	.
他们	是	大多	西班牙人	和	作为	一个	规则	我	成立	他们	相当	令人愉快的	.

他们大多是西班牙人，总的来说，我觉得他们都很和善。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [k'ɔ:seəz] ['sevrəl] [j'iəz] .

“	I	was	with	the	Mediterranean	corsairs	several	years	.
“	我	曾是	和	这	地中海	海盗	一些	年	.

“我曾在地中海海盗中待过几年。”

[aɪ] ['vɪʒuəlaɪzd] [bɪ'fɔ:(r)]['si:dɪ][ben]['mju:zə][ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['brɪgənˌti:n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst]

I	visualized	before	Sidi	ben	Musa	on	board	a	large	brigantine	that	he	had	just
我	可视化	前	西迪	本	穆萨	在	木板	一个	大的	双桅帆船	那	他	有	只是

['kæptʃəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gæliz] [ɒf] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['neɪplz] ,

captured	with	his	galleys	off	the	coast	of	Naples	,
捕获	和	他的	厨房	离开	这	海岸	的	那不勒斯	,

我仿佛看到西迪·本·穆萨站在一艘大型双桅帆船上，这艘帆船是他刚刚用他的桨帆船在那不勒斯海岸附近俘获的。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:θli] [kə'rɪə(r)] .

and	I	was	with	him	during	the	rest	of	his	earthly	career	.
和	我	曾是	和	他	期间	这	休息	的	他的	尘世的	职业	.

在他余下的人生旅程中，我一直陪伴着他。

[hi:; hi] ['kɒndʌktid] ['nju:mərəs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['entəpraɪzɪz] .

He	conducted	numerous	important	enterprises	.
他	实施	很多的	重要的	企业	.

他创办了许多重要企业。

[hiː; hi][wʌns] ['ɔːgənaɪzd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][pəʊp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

He	once	organized	an	expedition	to	capture	the	pope	that	would	have	been
他	一次	组织	一个	远征	到	捕获	这	教皇	那	会	有	到过

[sək'sesf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][men][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][pəʊp]

successful	were	it	not	for	the	fact	that	his	men	did	not	know	the	pope
成功的	是	它	不是	为了	这	事实	那	他的	男人	做过	不是	知道	这	教皇

[baɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['bʌndld] [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l]['ɪntuː][ðeə(r)][bəʊt] [ɪn'sted] .

by	sight	and	bundled	a	cardinal	into	their	boat	instead	.
经过	视线	和	捆绑式	一个	红衣主教	进入	他们的	船	反而	.

他曾组织了一次抓捕教皇的远征，如果不是因为他的手下不认识教皇，反而把一个红衣主教塞进了船里，这次远征本来会成功的。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][piˈænəʊ] - [nɒt][fɑː(r)]

This	happened	on	the	outskirts	of	the	little	village	of	Piano	d'Orno	not	far
这	发生	在	这	郊区	的	这	小的	村庄	的	钢琴	-	不是	远的

[frɒm; frəm] [rəʊm] .

from	Rome	.
从	罗马	.

这件事发生在距离罗马不远的皮亚诺多尔诺小村庄郊外。

['siːdɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tˈɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wiːld] [ə; eɪ] ['beɪnfl]

Sidi	was	one	of	the	great	terrors	of	the	sea	and	wielded	a	baneful
西迪	曾是	一	的	这	伟大的	恐怖	的	这	海	和	挥舞	一个	有害的

['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .

power	on	the	Mediterranean	during	his	lifetime	.
力量	在	这	地中海	期间	他的	寿命	.

西迪是海上最可怕的恶棍之一，在他生前对地中海拥有着毁灭性的影响力。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [maɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [hɪm] [bi'gail] ['meni] [dʌl] [pɪərɪədz]

After	he	became	a	shade	my	association	with	him	beguiled	many	dull	periods
后	他	成为	一个	阴影	我的	协会	和	他	被迷惑	许多	乏味的	时期

. [-]

.	[	24	]

. [-]

在他化为幽灵之后，我与他的交往度过了许多沉闷的时光。[24]

“ ['ɑːftə(r)][saɪdəs][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [siː] ['rɒbə(r)][ɒn][ðə; ði] [huː] [wɒz; wəz]

“	After	Sidi's	time	there	was	a	celebrated	sea	robber	on	the	Ægean	who	was
“	后	西迪餐厅	时间	那里	曾是	一个	著名	海	强盗	在	这	爱琴海	WHO	曾是

[kɔːld] [red] [bɪəd] .

called	Red	Beard	.
称为	红色的	胡须	.

“西迪之后，爱琴海上出现了一位著名的海盗，名叫红胡子。”

['siːdɪ][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm][fɔː(r)] [j'iəz] .

Sidi	and	I	were	with	him	four	years	.
西迪	和	我	是	和	他	四	年	.

我和西迪与他在一起四年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θɪk] [set][ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['hedɪd] .

He	was	thick	set	and	bullet	headed	.
他	曾是	厚的	放	和	子弹	标题	.

他身材魁梧，脑袋像子弹一样大。

[hɪz; ɪz] ['hevi] ['dʒʌtɪŋ] [lɪps] , ['kruːəl] [aɪz] ,

His	heavy	jutting	lips	,	cruel	eyes	,
他的	重的	突出	嘴唇	,	残忍的	眼睛	,

他那厚重的、突出的嘴唇，残酷的眼神，

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['faɪəri] [red] ['wɪskəs] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd][waɪld] [lʊk] .

and	long	fiery	red	whiskers	gave	him	a	rough	and	wild	look	.
和	长的	火热	红色的	胡须	给予	他	一个	粗糙的	和	荒野	看	.

他长长的火红色胡须让他看起来粗犷而狂野。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] ['paɪrət] .

He	was	an	excellent	and	formidable	pirate	.
他	曾是	一个	出色的	和	强大	海盗	.

他是一位杰出而令人敬畏的海盗。

[weər'evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [welθ] [tuː; tə] [luːt] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['həʊlseɪl] ['mæsəkə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

Wherever	there	was	wealth	to	loot	,	involving	wholesale	massacre	,	he	was
无论	那里	曾是	财富	到	抢劫	,	涉及	批发的	屠杀	,	他	曾是

['ɔːlweɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

always	equal	to	the	situation	.
总是	平等的	到	这	情况	.

凡是有财富可掠夺的地方，哪怕涉及大规模屠杀，他都能应对自如。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [kɪld] ['əʊvə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l]

It	was	estimated	that	he	and	his	men	killed	over	three	thousand	people
它	曾是	估计的	那	他	和	他的	男人	被杀	超过	三	千	人们

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [tʌnz] [ɒv; əv][gəʊld]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

and	captured	over	four	tons	of	gold	during	his	lifetime	.
和	捕获	超过	四	吨	的	金子	期间	他的	寿命	.

据估计，他和他的手下一生杀害了三千多人，掠夺了四吨多黄金。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l][kə'rɪə(r)] ,

He	had	a	most	profitable	career	,
他	有	一个	最多	有利可图	职业	,

他的职业生涯非常成功，

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ][wɔː(r)]['ves(ə)l][ɒv; əv]

but	he	finally	came	to	grief	and	was	captured	by	a	war	vessel	of
但	他	最后	来了	到	悲伤	和	曾是	捕获	经过	一个	战争	血管	的

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] [rəʊdz] .

the	Knights	of	Rhodes	.
这	骑士	的	罗德岛	.

但他最终遭遇不幸，被罗德岛骑士团的一艘战舰俘虏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rʌʃt] [daʊn] [ə; eɪ]['skʌt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʃɪp] ,

He	was	rushed	down	a	scuttle	into	the	hold	of	the	Christian	ship	,
他	曾是	匆忙	向下	一个	偷偷溜走	进入	这	抓住	的	这	基督教	船	,

他被迅速地从舷梯送入基督教船只的船舱里。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ə'bjuːs] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] .

where	he	was	subjected	to	misery	and	abuse	with	others	of	his	crew	.
在哪里	他	曾是	受	到	苦难	和	虐待	和	其他的	的	他的	全体人员	.

在那里，他和船员们一起遭受了痛苦和虐待。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [geɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [liː]

The	ship	was	fighting	its	way	in	the	teeth	of	a	howling	gale	to	the	lee
这	船	曾是	斗争	它是	方式	在	这	牙齿	的	一个	嚎叫	大风	到	这	李

[ɒv; əv][sʌm; səm]['aɪlənd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [naɪt] [ɒn] [bɔːd] .

of	some	island	and	it	was	a	wild	night	on	board	.
的	一些	岛	和	它	曾是	一个	荒野	夜晚	在	木板	.

船只顶着呼啸的狂风，艰难地驶向某个岛屿的背风处，船上度过了一个狂野的夜晚。

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] [haul] [ænd; ənd] ['kɜ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	roaring	and	whistling	of	the	wind	,	the	howls	and	curses	of	the
这	咆哮	和	吹口哨	的	这	风	,	这	嚎叫	和	诅咒	的	这

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

狂风怒吼，囚犯们嚎叫咒骂，

[ðə; ði] [kri:k] [ɒv; əv] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] ['kɔ:dɪdʒ] ,

the	creaking	of	timbers	and	cordage	,
这	嘎吱作响	的	木材	和	绳索	,

木材和绳索的吱嘎声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [ʃri:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] [æz; əz][ðə; ði] ['nɒtɪd] [θɒŋz] [bɪt]['ɪntu:]

and	the	piercing	shrieks	of	the	galley	slaves	as	the	knotted	thongs	bit	into
和	这	冲孔	尖叫	的	这	厨房	奴隶	作为	这	打结的	丁字裤	少量	进入

[ðeə(r)] [fleʃ] [tu:; tə][spɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]['greɪtə(r)] ['efət] ,

their	flesh	to	spur	them	to	greater	effort	,
他们的	肉	到	刺	他们	到	更大的	努力	,

奴隶们被打结的皮鞭勒进肉里，发出刺耳的尖叫声，以此来激励他们更加努力地劳作。

['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪk'stri:mli] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv] .

naturally	made	conditions	extremely	unpleasant	for	those	who	were	alive	.
自然	制成	状况	极其	令人不快的	为了	那些	WHO	是	活	.

自然而然地，这给活着的人带来了极其恶劣的生存环境。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['faɪnəli] ['æŋkəd] .

The	ship	finally	anchored	.
这	船	最后	锚定	.

船终于抛锚了。

[red] [bɪəd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['twɪstɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænək(ə)lz][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

Red	Beard	succeeded	in	twisting	out	of	his	manacles	and	escaped	into	the	sea	.
红色的	胡须	成功了	在	扭曲	出去	的	他的	手铐	和	逃脱	进入	这	海	.

红胡子成功挣脱了镣铐，逃入了大海。

[wi:; wi] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,

We	went	with	him	to	the	shore	about	a	mile	away	,
我们	去	和	他	到	这	支撑	关于	一个	英里	离开	,

我们和他一起去了大约一英里外的海边，

[weə(r)] [hi:; hi] [krept] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [hʌt] [ænd; ənd] [ri'kju:pəreit] .

where	he	crept	up	to	a	fishing	hut	and	recuperated	.
在哪里	他	悄悄地爬	向上	到	一个	钓鱼	小屋	和	已康复	.

他悄悄溜到一间渔民小屋里休养生息。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi][set] [aʊt] [-]

In	a	few	days	he	set	out	[	25	]
在	一个	很少	天	他	放	出去	[	-	]

几天后他出发了[25]

[fɔ:(r); fə(r)]['i:dʒɪpt][ɪn][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪlə(r)] .

for	Egypt	in	a	merchant	ship	as	a	common	sailor	.
为了	埃及	在	一个	商人	船	作为	一个	常见的	水手	.

在商船上担任埃及的普通水手。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:l] [ɪn][ˌælɪg'zɑ:ndriə][ænd; ənd]['si:dɪ][ænd; ənd][aɪ][met][hɪm] [su:n]

He	became	a	shade	in	a	brawl	in	Alexandria	and	Sidi	and	I	met	him	soon
他	成为	一个	阴影	在	一个	争吵	在	亚历山大	和	西迪	和	我	遇见	他	很快

['ɑ:ftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

他在亚历山大的一场斗殴中变成了一道阴影，不久之后，我和西迪遇到了他。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][went][tuː; tə][maɪ]['taʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] .

He	joined	us	and	we	went	to	my	tower	for	a	long	rest	.
他	加入	我们	和	我们	去	到	我的	塔	为了	一个	长的	休息	.

他加入了我们，我们一起去了我的塔楼好好休息了一番。

“ [red] [bɪəd] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd] ,

“	Red	Beard	informed	us	,	after	he	was	translated	,
“	红色的	胡须	知情的	我们	,	后	他	曾是	翻译	,

“红胡子在被翻译之后告诉我们，

[ðæt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪf] .

that	during	his	earthly	existence	he	had	led	a	double	life	.
那	期间	他的	尘世的	存在	他	有	引领	一个	双倍的	生活	.

他在世时过着双重生活。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd]

There	were	long	periods	during	which	his	professional	activities	were	suspended
那里	是	长的	时期	期间	哪个	他的	专业的	活动	是	暂停

.

:

·

他的职业活动曾多次长期中断。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt]

He	had	a	castle	on	an	island	in	the	Ægean	Sea	where	he	lived	in	great
他	有	一个	城堡	在	一个	岛	在	这	爱琴海	海	在哪里	他	居住地	在	伟大的

['splendə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['frekld] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːtməs] .

splendor	and	was	known	as	the	'	Freckled	Duke	of	Patmos	.
辉煌	和	曾是	已知	作为	这	-	雀斑	公爵	的	帕特莫斯	.

他在爱琴海的一个岛屿上拥有一座城堡，过着极其奢华的生活，被称为“帕特莫斯岛的雀斑公爵”。

- ['nəʊbədi][ðeə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [red] [bɪəd] [ðə; ði]['paɪrət] .

'	Nobody	there	suspected	that	he	was	Red	Beard	the	pirate	.
-	无人	那里	怀疑	那	他	曾是	红色的	胡须	这	海盗	.

“当时没有人怀疑他就是海盗红胡子。”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [kːniːzi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][maɪ]['taʊə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]

“	We	found	Kinisi	waiting	for	us	at	my	tower	and	we	remained	there
“	我们	成立	基尼西	等待	为了	我们	在	我的	塔	和	我们	剩余	那里

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

“我们发现基尼西在我的塔楼等着我们，我们在那里待了很多年。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['mɔːtəlz] .

The	place	acquired	a	bad	reputation	among	mortals	.
这	地方	获得	一个	坏的	名声	之中	凡人	.

这个地方在世人中名声很差。

['nəʊbədi] [huː] [wɒz; wəz][ə'laɪv][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [naɪt] ,

Nobody	who	was	alive	was	allowed	to	be	there	more	than	one	night	,
无人	WHO	曾是	活	曾是	允许	到	是	那里	更多的	比	一	夜晚	,

任何活着的人都不允许在那里待超过一晚。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['vɪzɪts][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['fuːlhɑːdi] [ænd; ənd]

and	after	several	years	visits	to	it	were	considered	foolhardy	and
和	后	一些	年	访问	到	它	是	经过考虑的	蛮干	和

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

were	entirely	discontinued	.
是	完全	已停产	.

几年后，人们认为去那里参观是愚蠢的，于是完全停止了。

[wen] ['enibɒdi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] [red] [bɪəd] [ænd; ənd] ['siːdɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

When	anybody	tried	to	sleep	there	Red	Beard	and	Sidi	would	appear	before
什么时候	任何人	尝试	到	睡觉	那里	红色的	胡须	和	西迪	会	出现	前

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['brændɪʃ] [bɪg] ['sməʊki] [naɪvz] [ænd; ənd] [hɒp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

them	and	brandish	big	smoky	knives	and	hop	up	and	down	,
他们	和	挥舞	大的	烟	刀具	和	跳	向上	和	向下	,

每当有人试图睡觉时，红胡子和西迪就会出现在他们面前，挥舞着冒着烟的大刀，上蹿下跳。

[aɪ] [wʊd] [weɪv] [lɒŋ] [waɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

I	would	wave	long	white	things	in	the	background	,
我	会	海浪	长的	白色的	事物	在	这	背景	,

我会在背景中挥舞长长的白色物体，

[ænd; ənd] [kːniːzi] [wʊd] [flaɪ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [feɪd] .

and	Kinisi	would	fly	toward	them	with	a	rush	and	suddenly	fade	.
和	基尼西	会	飞	朝向	他们	和	一个	匆忙	和	突然	褪色	.

基尼西会猛地朝他们飞去，然后突然消失。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʊd]

The	invaders	were	never	able	to	stand	much	of	this	and	would
这	入侵者	是	绝不	有能力的	到	站立	很多	的	这	和	会

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

usually	jump	through	the	windows	into	the	gully	in	the	rear	,
通常	跳	通过	这	视窗	进入	这	沟壑	在	这	后部	,

入侵者们通常无法忍受这种情况，常常会从窗户跳到后面的沟壑里。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [piːs] [ænd; ənd] ['prɪvəsi] [ðeə(r)] . [-]

so	after	a	while	we	had	peace	and	privacy	there	.	[	26	]
所以	后	一个	尽管	我们	有	和平	和	隐私	那里	.	[	-	]

所以过了一段时间，我们在那里享受到了和平与隐私。[26]

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['bɔːrɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [lɒŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] ,

“	I	hope	I	am	not	boring	you	with	this	long	recital	,
“	我	希望	我	是	不是	无聊的	你	和	这	长的	独奏会	,

“希望我这冗长的叙述没有让你们感到厌烦。”

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend]

but	in	order	that	you	may	understand	and	appreciate	some	points	that	I	intend
但	在	命令	那	你	可能	理解	和	欣赏	一些	积分	那	我	打算

[tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['deɪtə] . ”

to	bring	out	later	it	is	necessary	to	go	into	all	this	historical	data	.	”
到	带来	出去	之后	它	是	必要的	到	去	进入	全部	这	历史	数据	.	”

但是，为了让你们能够理解和欣赏我稍后要提出的一些观点，有必要了解所有这些历史资料。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['bɔːrɪŋ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] .

“	You	are	not	boring	me	at	all	.
“	你	是	不是	无聊的	我	在	全部	.

“你一点也不让我觉得无聊。”

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

On	the	contrary	your	story	is	of	the	greatest	interest	,	”	I	replied	,
在	这	相反	你的	故事	是	的	这	最	兴趣	,	”	我	回复	,

“恰恰相反，你的故事最引人入胜，”我回答道。

“	[bʌt; bət]	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[spend]	['præktɪkli]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[taɪm]	[wɪð]	[ðæt]	['swægərɪŋ]	[tɜːk]
“	but	why	did	you	spend	practically	all	of	your	time	with	that	swaggering	Turk
“	但	为什么	做过	你	花费	几乎	全部	的	你的	时间	和	那	趾高气扬	土耳其人

['iːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[tuː]	['paɪrəts]	[wen]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['evɪdənt]	['tælənts]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]
eater	and	those	two	pirates	when	one	of	your	evident	talents	could	have
食客	和	那些	二	海盗	什么时候	一	的	你的	明显	天赋	可以	有

[ʌn'daʊtɪdli]	[faʊnd]	[mɔː(r)]	[rɪ'spektəbl]	[sə'saɪəti]	?	”
undoubtedly	found	more	respectable	society	?	”
无疑	成立	更多的	可敬	社会	?	”

“但是，你为什么要把几乎所有时间都花在那个趾高气扬的土耳其食人者和那两个海盗身上呢？你如此明显的才能，无疑可以在更体面的社会中找到用武之地。”

“	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[siːm]	['fʌni]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[doʊnt]	[ˌaɪ 'tiː]	?
“	It	does	seem	funny	to	you	,	don't	it	?
“	它	做	似乎	有趣的	到	你	,	不	它	?

“你觉得这很滑稽，不是吗？”

[kːniːzi]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɜː(r); wə(r)]	['speʃ(ə)l]	[frendz]	[ɪn]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['nætʃ(ə)rəli]	[ðə; ði]	['ɪntɪməsi]	[kən'tɪnjuːd]
Kinisi	and	I	were	special	friends	in	life	and	naturally	the	intimacy	continued
基尼西	和	我	是	特别的	朋友们	在	生活	和	自然	这	亲密关系	持续

['ɑːftəwədz]	.
afterwards	.
然后	.

Kinisi 和我在生前是特别好的朋友，自然而然地，我们之间的亲密关系在去世后也一直延续了下来。

[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fæntəsi]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
As	to	the	pirates	,	that	was	just	a	little	fantasy	of	mine	.
作为	到	这	海盗	,	那	曾是	只是	一个	小的	幻想	的	矿	.

至于海盗，那只是我的一点幻想而已。

[ai]	['ɔːlweɪz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['pɒnʃɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	['meɪkɪŋ]	[njuː]	[ə'kweɪntəns]	,	[ænd; ənd]	,	[ʌn'tɪl]	['leɪtli]
I	always	had	a	penchant	for	making	new	acquaintances	,	and	,	until	lately
我	总是	有	一个	爱好	为了	制作	新的	熟人	,	和	,	直到	最近

,	[ai]	['ɔːlweɪz]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[siː]	.
,	I	always	liked	the	sea	.
,	我	总是	喜欢	这	海	.

我一直很喜欢结交新朋友，而且直到最近，我一直都很喜欢大海。

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	,	[ˌaʊt'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	[wˈɔːz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʒen(ə)rəli]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	,
It	happened	that	,	outside	of	the	land	wars	that	were	generally	going	on	,
它	发生	那	,	外部	的	这	土地	战争	那	是	一般来说	去	在	,

除了当时普遍发生的陆地战争之外，

[ðə; ði]	['paɪrəts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðəʊz]	[taɪmz]	[prə'djuːsɪŋ]	[mɔː(r)]	[ʃeɪdz]	[ðæn; ðən]	['enibɒdi]	[els]	,	[nɒt]
the	pirates	were	in	those	times	producing	more	shades	than	anybody	else	,	not
这	海盗	是	在	那些	时代	生产	更多的	色调	比	任何人	别的	,	不是

['əʊnli]	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðəm'selvz]	,
only	from	among	themselves	,
仅有的	从	之中	他们自己	,

当时的海盗们制造的颜料比任何人都多，而且不仅仅是他们自己制造的。

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	['feəɹɪŋ]	['pʌblɪk]	,
but	from	the	sea	faring	public	,
但	从	这	海	航道	民众	,

但对于航海公众而言，

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ai][kʊd; kəd] ['kɒnstəntli] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [nju:]

and	I	found	that	by	remaining	with	them	I	could	constantly	mingle	with	new
和	我	成立	那	经过	其余的	和	他们	我	可以	不断地	交融	和	新的

['spektə(r)] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][kən'dʒi:niəl] .

specters	that	were	congenial	.
幽灵	那	是	相投	.

我发现，和他们待在一起，我可以不断地结识一些志趣相投的新幽灵。

[ai][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] - [pɔ:t] [ɒv; əv] ['entri] - — [səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

I	was	stationed	at	the	'	port	of	entry	'	—	so	to	speak	,
我	曾是	驻	在	这	-	港口	的	入口	-	—	所以	到	说话	,

我当时驻扎在"入境口岸"——姑且这么说吧。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [maɪ] [nju:] [ə'səʊʃɪeɪts] [æz; əz][maɪ]['fænsi] [dɪk'teɪtɪd] .

and	could	select	my	new	associates	as	my	fancy	dictated	.
和	可以	选择	我的	新的	同事	作为	我的	想要	口述	.

我可以随心所欲地挑选我的新同事。

[ai] ['kɔnsɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['paɪrəts] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [wei] ,

I	consorted	with	a	lot	of	other	pirates	in	a	spiritual	way	,
我	同伙	和	一个	很多	的	其他	海盗	在	一个	精神	方式	,

我在精神上与其他许多海盗结下了友谊。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .

as	you	will	hear	later	on	.
作为	你	将要	听到	之后	在	.

稍后你会听到相关消息。

[ju:; jʊ] [si:] [maɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][maɪ]['taʊə(r)] [wen] [-]

You	see	my	experiences	in	conducting	the	affairs	of	my	tower	when	[	27	]
你	看	我的	经历	在	进行	这	事务	的	我的	塔	什么时候	[	-	]

你在[27]中看到了我处理塔楼事务的经验

[ai][wɒz; wəz][ə'laɪv]['nætʃ(ə)rəli] [ˌpri:dɪ'spəʊzd] [ˌem 'i:][tu:; tə][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðæt]

I	was	alive	naturally	predisposed	me	to	association	with	those	of	that
我	曾是	活	自然	易感	我	到	协会	和	那些	的	那

[ɪlk][ɪn][maɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [steɪt] .

ilk	in	my	disembodied	state	.
牛奶	在	我的	无形的	状态	.

我活着的时候，自然而然地使我即使脱离肉体，也倾向于与这类人交往。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] ,

"	I	am	inclined	,	if	you	will	pardon	me	,
"	我	是	倾斜	,	如果	你	将要	赦免	我	,

"恕我直言，我倾向于....."

[tu:; tə] [rɪ'zent] [pə'laɪtli] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðæt] ['paɪrəts][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'spektəbl] [sə'saɪəti] .

to	resent	politely	your	implication	that	pirates	were	not	respectable	society	.
到	怨恨	礼貌地	你的	含义	那	海盗	是	不是	可敬	社会	.

礼貌地表达我对你暗示海盗不属于受人尊敬的社会的一种不满。

[ðə; ði][lɪv; laɪv][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [θɪkə] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ;

The	live	ones	are	much	thicker	now	than	they	were	then	;
这	居住	一个	是	很多	较厚	现在	比	他们	是	然后	;

现在活着的树比以前粗壮多了;

[ðeɪ] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] ['sɜ:klz] , [ænd; ənd][sɪt][æt; ət] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] [desks] ,

they	move	in	the	very	best	circles	,	and	sit	at	highly	polished	desks	,
他们	移动	在	这	非常	最好的	界	,	和	坐	在	高度	抛光	桌子	,

他们出入于上流社会，坐在光洁如新的办公桌前。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrmz] , ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [kliːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

instead	of	going	out	into	the	storms	,	fighting	and	killing	clean	for	what	they
反而	的	去	出去	进入	这	暴风雨	,	斗争	和	杀	干净的	为了	什么	他们

[wɒnt] .

want	.
想	.

而不是冲进风暴中，为了自己想要的东西而战斗和杀戮。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [ə; eɪ]['paɪrət][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [əd'ventʃərə(r)] ,

In	our	days	a	pirate	was	a	gentleman	adventurer	,
在	我们的	天	一个	海盗	曾是	一个	绅士	冒险家	,

在我们那个年代，海盗指的是一位绅士冒险家。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [hiː; hi]['hædnt] [rɔb] [θɔːt] [wel] [ɒv; əv][hɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd]

and	everybody	he	hadn't	robbed	thought	well	of	him	until	he	was	captured
和	大家	他	之前没有	被抢劫	想法	出色地	的	他	直到	他	曾是	捕获

[ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪnz] ,

and	in	chains	,
和	在	链条	,

在他被捕戴上镣铐之前，所有没被他抢劫过的人都对他评价很高。

[ɔː(r)] [kɪld] ,

or	killed	,
或者	被杀	,

或被杀害，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə; eɪ]['paɪrət] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - [ʃruːd] ['ɒpəreɪtə(r)] - [ænd; ənd][ə; eɪ]

just	as	in	the	present	day	a	pirate	may	be	a	'	shrewd	operator	'	and	a
只是	作为	在	这	展示	天	一个	海盗	可能	是	一个	-	精明	操作员	-	和	一个

- [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [mæn] - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][hɪm] ,

'	successful	business	man	'	until	they	get	him	,
-	成功的	商业	男人	-	直到	他们	得到	他	,

就像如今的海盗，在被抓获之前，可能是一个“精明的经营者”和一个“成功的商人”。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv]['paɪrəsi][dʒʌst] [naʊ] ,

but	we	shall	not	discuss	the	ethics	of	piracy	just	now	,
但	我们	将	不是	讨论	这	伦理	的	海盗行为	只是	现在	,

但我们现在暂且不讨论盗版的伦理问题。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['aʊə(r)][taɪm] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][get][tuː; tə] [wɒt] [aɪ]

for	I	am	afraid	our	time	will	be	exhausted	before	we	get	to	what	I
为了	我	是	害怕的	我们的	时间	将要	是	筋疲力尽的	前	我们	得到	到	什么	我

[wʊd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] .

would	really	like	to	talk	about	.
会	真的	喜欢	到	讲话	关于	.

恐怕在我们谈到我真正想谈的话题之前，时间就用完了。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn][maɪ]['taʊə(r)] .

With	your	permission	I	now	return	to	the	little	company	in	my	tower	.
和	你的	允许	我	现在	返回	到	这	小的	公司	在	我的	塔	.

承蒙您的允许，我现在回到我塔楼里的小公司。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevəti] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'mɪt] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd]

“	For	the	sake	of	brevity	I	shall	omit	details	of	our	stay	there	and
“	为了	这	清酒	的	简洁	我	将	忽略	细节	的	我们的	停留	那里	和

['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ˌpaɪ'rætɪkl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl]

many	important	incidents	of	piratical	history	with	which	I	and	my	incorporeal
许多	重要的	事件	的	海盗	历史	和	哪个	我	和	我的	无形的

[frendz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [aɪ'dentɪfaɪd] .

friends	were	more	or	less	identified	.
朋友们	是	更多的	或者	较少的	已识别	.

“为了简洁起见，我将省略我们在那里的逗留细节，以及我和我的无形朋友们或多或少与之相关的许多重要的海盗历史事件。

[wiː; wi]['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ɪn][æl'dʒɪəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ]

We	sojourned	for	awhile	in	Algiers	and	other	places	along	the	North
我们	旅居	为了	一会儿	在	阿尔及尔	和	其他	地方	沿着	这	北

['æfrɪkən] [kəʊsts] ,

African	coasts	,
非洲	海岸	,

我们在阿尔及尔和北非沿海其他地方逗留了一段时间，

[weə(r)] [ðə; ði]['paɪrət] [nests] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] .

where	the	pirate	nests	were	numerous	.
在哪里	这	海盗	巢穴	是	很多的	.

那里海盗巢穴众多。

[ðiːz] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

These	financial	centers	were	in	a	flourishing	state	of	prosperity	.
这些	金融的	中心	是	在	一个	茕茕	状态	的	繁荣	.

这些金融中心当时处于繁荣昌盛的状态。

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['jiːldɪd] [rɪtʃ] ['hɑːvist] [tuː; tə] ['skɪlfəli] ['kɒndʌktid] ['entəpraɪzɪz] [æt; ət] [ðæt]

The	Mediterranean	yielded	rich	harvests	to	skilfully	conducted	enterprises	at	that
这	地中海	产生	富有的	收获	到	巧妙地	实施	企业	在	那

[taɪm] , ['məʊstli][frɒm; frəm] ['spæniʃ] ['sɔːsɪz] . [-]

time	,	mostly	from	Spanish	sources	.	[	28	]
时间	,	大多	从	西班牙语	来源	.	[	-	]

当时，地中海为那些经营有方的企业带来了丰收，其中大部分来自西班牙。[28]

“ [ɪn] - , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

“	In	1643	,	I	think	it	was	,
“	在	-	,	我	思考	它	曾是	,

“我想应该是在1643年，

[wiː; wi][ɔːl] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fəʊksl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]

we	all	drifted	into	the	forecastle	of	a	ship	that	was	bound	for	the	West
我们	全部	漂移	进入	这	前甲板	的	一个	船	那	曾是	边界	为了	这	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

我们都漂流到了开往西印度群岛的轮船的前甲板上。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [ˌbʌkə'niəz] ,

The	Spanish	Main	was	the	paradise	of	the	bloody	buccaneers	,
这	西班牙语	主要的	曾是	这	天堂	的	这	血腥	海盗	,

西班牙主海域曾是嗜血海盗的天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [feɪmd] - ['dʒɒli]['rɒdʒə(r)] ,

and	the	home	of	the	far	famed	'	Jolly	Roger	,
和	这	家	的	这	远的	著名的	-	乔利	罗杰	,

这里也是举世闻名的“海盗旗”的故乡。

- [ðæt] ['fləʊtɪd] [ɪn][kən'dʒi:niəl] [eəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑ:sts][ɒv; əv]['sɪnɪstə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʃɪps] [ðæt] [rəuv]

-	that	floated	in	congenial	airs	from	the	masts	of	sinister	looking	ships	that	roved
-	那	漂浮	在	相投	播出	从	这	桅杆	的	险恶	寻找	船舶	那	漫游

[ðə; ði][waɪd] ['wɔ:təz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ðeə(r)]['fru:tf(ə)l] [spɔɪlz] .

the	wide	waters	and	gathered	their	fruitful	spoils	.
这	宽的	水	和	聚集	他们的	卓有成效	战利品	.

那些在广阔水域上游荡、掠夺丰饶战利品的阴森船只的桅杆上飘荡着令人愉悦的旋律。

[wi:; wi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['gəʊstli] [ˌentə'teɪnmənt] .

We	anticipated	a	long	period	of	ghostly	entertainment	.
我们	预期	一个	长的	时期	的	幽灵般的	娱乐	.

我们预料到会有一段很长的鬼怪娱乐时光。

“ [wi:; wi][ə'mju:zd] [ɑ:'selvz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kru:] [ɪn]

“	We	amused	ourselves	on	the	way	over	by	keeping	the	captain	and	crew	in
“	我们	觉得好笑	我们自己	在	这	方式	超过	经过	保持	这	队长	和	全体人员	在

[ə; eɪ] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

a	turmoil	of	apprehension	.
一个	动荡	的	忧虑	.

“在前往目的地的途中，我们通过让船长和船员们一直处于焦虑不安的状态来取乐。”

[wi:; wi] ['mʌdld] [ðə; ði] ['kʌmpəs] , [meɪd] ['fæntəm] ['mɑ:lɪn] [spaɪks] [dɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,

We	muddled	the	compass	,	made	phantom	marlin	spikes	dance	on	the	deck	,
我们	混乱	这	罗盘	,	制成	幻影	马林鱼	尖峰	舞蹈	在	这	甲板	,

我们弄乱了罗盘，让甲板上出现了幻影般的马林鱼鳍刺。

[ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði][rəʊps][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɪnd] .

and	rattled	the	ropes	at	night	when	there	was	no	wind	.
和	摇晃	这	绳索	在	夜晚	什么时候	那里	曾是	不	风	.

夜里无风的时候，他会摇晃绳索。

[wi:; wi] [meɪd] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ɒn] [bɔ:d] ,

We	made	all	sorts	of	bewildering	noises	on	board	,
我们	制成	全部	排序	的	扑朔迷离	噪音	在	木板	,

我们在船上发出各种各样令人费解的声音，

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə]['terɪfaɪ] ['enibɒdi] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tu:; tə]

but	were	careful	not	to	terrify	anybody	to	such	an	extent	as	to
但	是	小心	不是	到	恐惧	任何人	到	这样的	一个	程度	作为	到

[kɔ:z] [ə; eɪ] ['ʃɔ:tɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kru:] .

cause	a	shortage	in	the	crew	.
原因	一个	短缺	在	这	全体人员	.

但他们小心翼翼，没有让任何人感到恐慌，以免造成船员短缺。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [rʌm] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kæni] ['ɛpɪsˌəʊdz][wɜ:(r); wə(r)]

There	was	plenty	of	rum	on	the	ship	and	the	uncanny	episodes	were
那里	曾是	很多	的	朗姆酒	在	这	船	和	这	不可思议	剧集	是

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən][ˌju: 'es] .

attributed	to	other	spirits	than	us	.
归因于	到	其他	烈酒	比	我们	.

船上有很多朗姆酒，那些离奇的事件都被归咎于其他的神灵，而不是我们。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] ['leɪt(ə)nt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

We	remained	latent	most	of	the	time	,
我们	剩余	潜	最多	的	这	时间	,

我们大部分时间都处于潜伏状态。

[bʌt; bət][kːniːzi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['vɪʒuəlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn] ['sevrəl] [naɪts] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [eɪt]

but	Kinisi	insisted	on	visualizing	in	the	captain's	cabin	several	nights	just	after	eight
但	基尼西	坚持	在	可视化	在	这	船长的	舱	一些	夜晚	只是	后	八

[belz] [strʌk] ,

bells	struck	,
铃铛	击	,

但基尼西坚持在船长室里，在八点钟响后的几个晚上进行冥想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [bæk] .

and	he	came	very	near	causing	the	ship	to	be	turned	back	.
和	他	来了	非常	靠近	导致	这	船	到	是	转向	后退	.

他差点就导致船只返航。

[ðə; ði] [tʌf] [əʊld]['skɪpə(r)]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [haʊ] ['meni] [spuːks] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] - [bʌt; bət][hiː; hi]

The	tough	old	skipper	didn't	care	how	many	spooks	infested	the	forcastle	but	he
这	艰难的	老的	船长	没有	关心	如何	许多	幽灵	受感染的	这	-	但	他

['dɪd(ə)nt]['fænsi][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

didn't	fancy	them	in	his	part	of	the	vessel	.
没有	想要	他们	在	他的	部分	的	这	血管	.

这位脾气暴躁的老船长不在乎前甲板上有多少幽灵出没，但他不喜欢它们出现在他所在的船舱里。

“ [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [ɔːl] [ə'pɪə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	These	things	may	all	appear	childish	to	you	,
“	这些	事物	可能	全部	出现	幼稚	到	你	,

“这些事在你看来或许都很幼稚，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsuːpə'fluːəti]

but	you	must	remember	that	we	of	the	spirit	world	have	a	superfluity
但	你	必须	记住	那	我们	的	这	精神	世界	有	一个	过剩

[ɒv; əv] [taɪm] [ɒn]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [-]

of	time	on	our	hands	and	that	we	look	at	[	29	]
的	时间	在	我们的	双手	和	那	我们	看	在	[	-	]

但你必须记住，我们这些生活在灵界的人有大把的时间，我们看着[29]

['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['stændpɔɪnt] [ɪn'taɪəli] ['aʊə(r)] [əʊn] .

everything	from	a	standpoint	entirely	our	own	.
一切	从	一个	立场	完全	我们的	自己的	.

一切都从我们自己的角度出发。

[ɔːl] ['fɒli] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

All	folly	is	dependent	upon	the	point	of	view	.
全部	蠢事	是	依赖	之上	这	观点	的	看法	.

一切愚蠢都取决于视角。

“ [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][tɔːr'tuːgəz][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [ə'fleɪm] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt]

“	When	we	arrived	at	Tortugas	we	found	the	whole	island	aflame	with	excitement
“	什么时候	我们	到达的	在	龟	我们	成立	这	所有的	岛	燃烧	和	激动

['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [nemd] [pjeə] [ˌel'iː][grænd] ,

over	the	exploit	of	a	prominent	buccaneer	named	Pierre	le	Grand	,
超过	这	开发	的	一个	著名的	海盗	命名	皮埃尔	勒	盛大	,

“当我们到达托尔图加斯岛时，发现整个岛屿都沉浸在一位名叫皮埃尔·勒·格朗德的著名海盗的壮举带来的兴奋之中。”

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bægd] [ə; eɪ][bɪg] ['spæniʃ] ['gæliən] [kən'teɪnɪŋ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] - [ɒv; əv] -

who	had	just	bagged	a	big	Spanish	galleon	containing	fifty	thousand	pieces	-	of	-
WHO	有	只是	袋装	一个	大的	西班牙语	盖伦帆船	包含	五十	千	件	-	的	-

[eɪt] ,

eight	,
八	,

他刚刚俘获了一艘载有五万枚西班牙银元的西班牙大型帆船，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

and	was	being	overwhelmed	with	congratulations	.
和	曾是	存在	不堪重负	和	恭喜！	.

他被如潮水般的祝贺淹没了。

“ [wiː; wi] ['drɪftɪd] [ə'mʌŋ] ['meni] ['feɪməs] ['friː,buːtə] [æt; ət][tɔːr'tuːgəz][ænd; ənd][bɑː'beɪdɒs] — ['ælvəˌrez]

“	We	drifted	among	many	famous	freebooters	at	Tortugas	and	Barbados	—	Alvarez
“	我们	漂移	之中	许多	著名的	自由掠夺者	在	龟	和	巴巴多斯	—	阿尔瓦雷斯

, ['huːpə(r)] ,

,	Hooper	,
,	胡珀	,

“我们在托尔图加斯和巴巴多斯与许多著名的海盗船长——阿尔瓦雷斯、胡珀——一起航行，

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] ['nəʊb(ə)l] ['kwɒri] [ænd; ənd] ['duːɪŋ]

Lolonais	and	others	—	all	of	whom	were	hunting	noble	quarry	and	doing
-	和	其他的	—	全部	的	谁	是	打猎	高贵	采石场	和	正在做

[ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] .

a	profitable	business	.
一个	有利可图	商业	.

洛洛奈斯和其他人——他们都在猎捕高贵的猎物，并从中牟取暴利。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] ['leɪdn] ['gæliənz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] ['pɪkɪŋ] .

The	treasure	laden	galleons	bound	for	Spain	were	rich	picking	.
这	宝藏	满载	大型帆船	边界	为了	西班牙	是	富有的	挑选	.

满载财宝驶往西班牙的帆船简直就是宝库。

[tʌnz] [ɒv; əv] ['bʊliən] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːnə] [frɒm; frəm]

Tons	of	bullion	and	millions	of	pieces	-	of	-	eight	were	garnered	from
吨	的	金条	和	百万	的	件	-	的	-	八	是	获得	从

[ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	highways	of	the	sea	.
这	高速公路	的	这	海	.

从海上航线上掠夺了数吨金条和数百万枚银元。

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['raɪətəs] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] ['ɔːdʒiːz] [baɪ][ðə; ði] ['meri]

The	proceeds	were	spent	in	riotous	dissipation	and	orgies	by	the	merry
这	收益	是	花费	在	暴乱的	耗散	和	狂欢	经过	这	欢乐

[ˌbʌkə'niəz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌm] ['dilər] [ɪ'ventʃuəli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

buccaneers	on	shore	and	the	rum	dealers	eventually	acquired	the	greater	part	of
海盗	在	支撑	和	这	朗姆酒	经销商	最终	获得	这	更大的	部分	的

[ðə; ði] [spɔɪlz] .

the	spoils	.
这	战利品	.

劫掠所得被岸上的快乐海盗们挥霍一空，用于放荡不羁的狂欢作乐，而大部分战利品最终落入了朗姆酒贩子手中。

“ [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [flæg][rəʊz][ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['ɔɪli] [swelz] ,

“	The	folds	of	the	black	flag	rose	and	fell	on	the	long	oily	swells	,
“	这	折叠	的	这	黑色的	旗帜	玫瑰	和	跌倒	在	这	长的	油腻的	涌浪	,

“黑色旗帜的褶皱在长长的油状波浪上起伏飘扬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [siː] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['litə] [wɪð] ['sʌŋkən] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd]

and	the	West	Indian	sea	floors	were	littered	with	sunken	timbers	and
和	这	西方	印度	海	楼层	是	垃圾	和	凹陷	木材	和

['spæniʃ] ['skelətn] .

Spanish	skeletons	.
西班牙语	骷髅	.

西印度群岛的海底遍布沉没的木材和西班牙人的骸骨。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['frenzid] ['faɪnæns][ɒn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] .

Those	were	days	of	frenzied	finance	on	the	Caribbean	.
那些	是	天	的	丧心病狂	金融	在	这	加勒比海	.

那段时期，加勒比海地区的金融活动异常疯狂。

“ [æt; ət][dʒə'meɪkə][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['kæptɪn] ['henri] ['mɔ:gən] ,

“	At	Jamaica	we	had	the	pleasure	of	falling	in	with	Captain	Henry	Morgan	,
”	在	牙买加	我们	有	这	乐趣	的	坠落	在	和	队长	亨利	摩根	,

“在牙买加，我们有幸结识了亨利·摩根船长，

[hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] [si:] [faɪn'ænsiəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri]

who	was	one	of	the	most	renowned	sea	financiers	of	the	seventeenth	century
WHO	曾是	一	的	这	最多	著名	海	金融家	的	这	第十七	世纪

,

,

,

他是十七世纪最著名的海上金融家之一。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l]['set(ə)ld][ɒn] [bɔ:d] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] . [-]

and	we	all	settled	on	board	his	ship	.	[	30	]
和	我们	全部	定居	在	木板	他的	船	.	[	-	]

于是我们都在他的船上安顿了下来。[30]

“ [waɪl] ['kæptɪn] ['mɔ:gən] [hæd; həd][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ] [əproʊbi:əm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [ai]

“	While	Captain	Morgan	had	to	endure	much	opprobium	from	the	world	I
”	尽管	队长	摩根	有	到	忍受	很多	谴责	从	这	世界	我

[nəʊ] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['ɒnɪst] [mæn] ,

know	him	to	have	been	a	gentleman	and	a	perfectly	honest	man	,
知道	他	到	有	到过	一个	绅士	和	一个	完美	诚实的	男人	,

“虽然摩根船长遭受了世人的诸多非议，但我认识的他是一位绅士，也是一位非常诚实的人。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪð] ['feənəs] [ænd; ənd]

for	he	always	divided	the	profits	of	his	expeditions	with	fairness	and
为了	他	总是	分割	这	利润	的	他的	探险	和	公平	和

[ɪg'zæktɪtju:d] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .

exactitude	among	his	associates	.
精确度	之中	他的	同事	.

因为他总是公平、准确地将探险所得利润分配给他的同伴。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['seldəm] [dʌn] [naʊ] [deɪz] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɒləsi] ,

This	is	something	that	is	seldom	done	now	days	,	except	as	a	matter	of	policy	,
这	是	某物	那	是	很少	完毕	现在	天	,	除了	作为	一个	事情	的	政策	,

如今，除非出于政策原因，否则这种情况很少发生。

[ɔ:(r)]['ʌndə(r)] [kəm'pʌlʃn] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə][nəʊt][ˌaɪ 'ti:] .

or	under	compulsion	,	and	I	think	it	is	worth	while	to	note	it	.
或者	在下面	强迫症	,	和	我	思考	它	是	值得	尽管	到	笔记	它	.

或者被迫的，我认为值得一提。

“ [wi:; wi] [went] [wɪð] ['mɔ:gən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fli:t] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

“	We	went	with	Morgan	and	his	fleet	on	his	famous	expedition	for	the
”	我们	去	和	摩根	和	他的	舰队	在	他的	著名的	远征	为了	这

['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['pænəmɑ:] .

capture	of	Panama	.
捕获	的	巴拿马	.

“我们跟随摩根和他的舰队参加了他著名的夺取巴拿马的远征。

[wi:; wi] [wei] ['æŋkə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv]['taibə][ɒn][dɪ'sembə(r)] 16th , - ,

We	weighed	anchor	off	the	cape	of	Tibur	on	December	16th	,	1670	,
我们	称重	锚	离开	这	岬	的	蒂布尔	在	十二月	16th	,	-	,

1670年12月16日，我们在蒂布尔角附近起锚。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθ(ə)rɪn] [θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

and	came	to	the	island	of	St	.	Catherine	three	days	later	.
和	来了	到	这	岛	的	英石	.	凯瑟琳	三	天	之后	.

三天后，他们来到了圣凯瑟琳岛。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [lɒs] .

The	island	was	taken	with	little	loss	.
这	岛	曾是	已采取	和	小的	损失	.

攻占该岛时损失甚微。

[wi:; wi] [faʊnd] [fju:] ['pi:sɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .

We	found	few	pieces	-	of	-	eight	,	but	a	much	needed	supply	of	powder	.
我们	成立	很少	件	-	的	-	八	,	但	一个	很多	需要	供应	的	粉末	.

我们只找到了几块银元，但却找到了急需的粉末。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 24th [aɪ]['vɪʒuəlaɪzd] [bɪ'fɔ:(r)] ['kæptɪn] ['mɔ:gən] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

On	the	night	of	the	24th	I	visualized	before	Captain	Morgan	in	his	cabin	.
在	这	夜晚	的	这	24th	我	可视化	前	队长	摩根	在	他的	舱	.

24日晚，我在摩根船长的船舱前进行了冥想。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

We	had	a	long	conversation	,
我们	有	一个	长的	对话	,

我们进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	I	was	able	to	give	him	much	valuable	advice	and	information	which
和	我	曾是	有能力的	到	给	他	很多	有价值的	建议	和	信息	哪个

[hi:; hi] ['di:pli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

he	deeply	appreciated	.
他	深	感谢	.

我得以向他提供许多宝贵的建议和信息，他对此深表感激。

[aɪ]['feɪdɪd] [wen] ['sev(ə)n] [belz] [strʌk] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] ,

I	faded	when	seven	bells	struck	just	before	dawn	,
我	褪色	什么时候	七	铃铛	击	只是	前	黎明	,

黎明前七声钟响时，我渐渐失去了意识。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd]

and	after	he	became	a	shade	some	years	later	he	told	me	he	had
和	后	他	成为	一个	阴影	一些	年	之后	他	讲述	我	他	有

['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['ɪntəvju:] [ə; eɪ][məʊst] ['pleʒərəbl] [ɪk'spɪərɪəns] .

always	considered	that	interview	a	most	pleasurable	experience	.
总是	经过考虑的	那	面试	一个	最多	令人愉悦的	经验	.

几年后，当他去世后，他告诉我，他一直认为那次采访是一次非常愉快的经历。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kən'sju:m] [taɪm][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:gres] ['rɪvə(r)]

“	I	shall	not	consume	time	by	describing	the	toilsome	ascent	of	the	Chagres	river
“	我	将	不是	消耗	时间	经过	描述	这	辛苦	上升	的	这	查格雷斯	河

[ɪn] [smɔ:l] [boʊts] ,

in	small	boats	,
在	小的	船	,

“我不打算浪费时间描述乘坐小船逆流而上查格雷斯河的艰辛过程，

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [mɑ:tʃ] ['əʊvəlænd] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [vɪk'tɔ:riəs] ['bæt(ə)l] ,

the	historic	march	overland	,	the	final	victorious	battle	,
这	历史性	行进	陆路	,	这	最终的	胜利者	战斗	,

历史性的陆路进军，最终的胜利之战，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [sæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['spæniʃ] ['sɪti] ,

and	the	capture	and	sack	of	the	rich	Spanish	city	,
和	这	捕获	和	解雇	的	这	富有的	西班牙语	城市	,

以及对这座富裕的西班牙城市的攻占和洗劫，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'bɑ:md] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld]
for all this is embalmed in the annals of heroic achievement in which the world
为了 全部 这 是 防腐处理 在 这 志 的 英勇 成就 在 哪个 这 世界
['rekɔ:dz] [ɪts] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] [sək'ses] . [-]
records its worship of success . [31]
记录 它是 崇拜 的 成功 . [-]

这一切都被载入英雄事迹的史册，世界也因此而崇拜成功。[31]

“ [wi:; wi] [left] ['pænəmɑ:] ['februəri] 24th , - [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [bi:sts]
“ We left Panama February 24th , 1671 with one hundred and seventy - five beasts
“ 我们 左边 巴拿马 二月 24th , - 和 一 百 和 七十 - 五 野兽
[ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] ,
of burden ,
的 负担 ,

“我们于1671年2月24日离开巴拿马，当时我们带着175头驮畜。”

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]
carrying the profits of the enterprise , consisting of gold , silver , and
携带 这 利润 的 这 企业 , 由 的 金子 , 银 , 和
['væljuəb(ə)l] ['mɜ:tʃəndaɪs] .
valuable merchandise .
有价值的 商品 .

承载着企业的利润，包括黄金、白银和贵重商品。

[wi:; wi][hæd; həd][sɪks] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [tu:; tə][bi:; bi][held][fɔ:(r); fə(r)]['rænsəm] ,
We had six hundred prisoners to be held for ransom ,
我们 有 六 百 囚犯 到 是 握住 为了 赎金 ,

我们有六百名俘虏要用来索要赎金，

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔ:t] [fɔ:θ] [mʌtʃ] [welθ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [sɪ'kri:tɪd] [wen] [ðə; ði] ['sɪti]
and this brought forth much wealth that had been secreted when the city
和 这 带来 前进 很多 财富 那 有 到过 分泌物 什么时候 这 城市
[wɒz; wəz]['teɪkən] .
was taken .
曾是 已采取 .

这使得在攻占这座城市时隐藏起来的大量财富重见天日。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ði:z] ['hɔstidʒ] ,
Notwithstanding the necessary misery and lamentations of these hostages ,
虽然 这 必要的 苦难 和 哀歌 的 这些 人质 ,

尽管这些人质遭受了不可避免的痛苦和哀嚎，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [ðæt] [wu:nd] [ɪn] ['traɪʌmf] [θru:] [ðə; ði]
it was a merry throng of adventurers that wound in triumph through the
它 曾是 一个 欢乐 人群 的 冒险者 那 伤口 在 胜利 通过 这
['fɒrɪst] ['pɑ:θweiz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:gres] .
forest pathways back to the headwaters of the Chagres .
森林 路径 后退 到 这 源头 的 这 查格雷斯 .

一群兴高采烈的冒险者凯旋般地沿着森林小路返回查格雷斯河的源头。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [left] [ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [æt; ət]
“ The Captain left the prisoners and a rebellious portion of his followers at
“ 这 队长 左边 这 囚犯 和 一个 叛逆的 部分 的 他的 追随者 在
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][wi:; wi] [seɪld] [tu:; tə][dʒə'meɪkə] ,
the mouth of the river and we sailed to Jamaica ,
这 嘴 的 这 河 和 我们 航行 到 牙买加 ,

“船长把俘虏和一部分叛乱的追随者留在河口，我们驶往牙买加。”

[weə(r)] [hi:; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] ['dʒentlmən] .
where he settled down to the life of a quiet gentleman .
在哪里 他 定居 向下 到 这 生活 的 一个 安静的 绅士 .

他在那里安顿下来，过上了平静的绅士生活。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['welθi] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['nəʊbədi] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]

As	he	was	wealthy	he	commanded	respect	and	nobody	questioned	his
作为	他	曾是	富裕	他	命令	尊重	和	无人	被质问	他的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

由于他家境富裕，所以备受尊敬，没有人质疑他的过往记录。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][træn'zɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪmə'tɪəriəl] [steɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi][hæd; həd]

Upon	his	transition	into	the	immaterial	state	a	few	years	afterward	we	had
之上	他的	过渡	进入	这	无关紧要	状态	一个	很少	年	之后	我们	有

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][dʒɔɪn]['aʊə(r)] ['pɑːti] ,

the	good	fortune	to	have	him	join	our	party	,
这	好的	财富	到	有	他	加入	我们的	派对	,

几年后，当他进入非物质状态时，我们有幸让他加入了我们的政党。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [hɪm][ɪn] ['evri] [weɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

and	we	found	him	in	every	way	delightful	.
和	我们	成立	他	在	每一个	方式	愉快	.

我们发现他各方面都非常讨人喜欢。

“ ['aʊə(r)] ['gəʊstli] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn]

“	Our	ghostly	little	company	was	later	augmented	by	the	addition	of	Captain
“	我们的	幽灵般的	小的	公司	曾是	之后	增强	经过	这	添加	的	队长

[tiːtʃ] ,

Teach	,
教	,

“我们这个原本就规模很小的公司后来又加入了蒂奇船长，规模进一步扩大了。”

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [blʌd] - ['θɜːsti] [siː] ['rəʊvə(r)]['evə(r)] ['skʌtl] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [kʌt][ə; eɪ] [θrəʊt] ,

and	no	more	blood	-	thirsty	sea	rover	ever	scuttled	a	ship	,	cut	a	throat	,
和	不	更多的	血	-	渴	海	探测车	曾经	沉没	一个	船	,	切	一个	喉	,

再也没有比他更嗜血的海盗凿沉船只、割喉杀人了。

[ɔː(r)] [bluː] ['əʊpən][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [seɪf] .

or	blew	open	a	treasure	safe	.
或者	吹	打开	一个	宝藏	安全的	.

或者炸开了藏宝保险箱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['ræntɪŋ] [taɪp] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [tɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	of	the	roaring	,	ranting	type	that	gives	the	tinge	of	the
他	曾是	的	这	咆哮	,	咆哮	类型	那	给予	这	色调	的	这

[ˌmelədrə'mætɪk][tuː; tə][ˌpaɪ'rætɪkl]['æn(ə)lz] .

melodramatic	to	piratical	annals	.
戏剧性的	到	海盗	志	.

他属于那种咆哮怒吼的类型，给海盗史诗增添了一丝戏剧色彩。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] [ɒv; əv] [ɪn'ɔːdɪnət] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [riːtʃt] [frɒm; frəm][ʌp] [ə'raʊnd]

He	had	a	black	beard	of	inordinate	length	that	reached	from	up	around
他	有	一个	黑色的	胡须	的	过度	长度	那	达到	从	向上	大约

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][weɪst] ,

his	eyes	to	his	waist	,
他的	眼睛	到	他的	腰部	,

他留着浓密的黑色胡须，长度惊人，从眼睛周围一直垂到腰间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [teɪlz] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] ['rɪbən] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

and	he	used	to	twist	it	into	tails	with	bits	of	ribbon	and	fix	it	up
和	他	用过的	到	捻	它	进入	尾巴	和	比特	的	丝带	和	使固定	它	向上

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] . [-]

around	his	ears	.	[	32	]
大约	他的	耳朵	.	[	-	]

他过去常常把头发拧成尾巴，用丝带扎起来，然后把尾巴固定在耳朵周围。[32]

“	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[wɪð]	[hɪm]	[ɒn]	[bɔːd]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	[ʃɪp]	,	[ðə; ði]	-	[greɪt]	['ælən]	-	['maʊntɪŋ]	['fɔːti]
“	We	were	all	with	him	on	board	his	big	ship	,	the	'	Great	Allen	'	mounting	forty
“	我们	是	全部	和	他	在	木板	他的	大的	船	,	这	-	伟大的	艾伦	-	安装	四十

[gʌnz]	,
guns	,
枪支	,

“我们都和他一起在他的大船‘伟大的艾伦号’上，船上装备了四十门火炮，

[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['ɑːftəwədz]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[kwiːn]	['ænz]	[rɪ'vendʒ]	.
the	name	of	which	he	afterwards	changed	to	the	'	Queen	Anne's	Revenge	.
这	姓名	的	哪个	他	然后	已更改	到	这	-	女王	安妮的	复仇	.

后来他将其更名为“安妮女王复仇号”。

-	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	['drɪŋkə(r)]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ə'griːd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	[ə; eɪ]
'	He	was	a	hard	drinker	and	we	agreed	that	we	had	never	seen	a
-	他	曾是	一个	难的	饮酒者	和	我们	同意	那	我们	有	绝不	已见	一个

[mɔː(r)]	['tɜːbjələnt]	[ænd; ənd]	['despərət]	['kærəktə(r)]	.
more	turbulent	and	desperate	character	.
更多的	湍流	和	绝望的	特点	.

“他嗜酒如命，我们一致认为，我们从未见过比他更暴躁、更绝望的人。”

[fɔː(r); fə(r)]	[j'iəz]	[hiː; hi]	['terəˌraɪzd]	[ðə; ði]	[siː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌkærə'laɪnə]	[tuː; tə]	['trɪnɪˌdæd]	.
For	years	he	terrorized	the	sea	from	the	Carolinas	to	Trinidad	.
为了	年	他	恐怖	这	海	从	这	卡罗莱纳州	到	特立尼达	.

多年来，他横行于从卡罗莱纳州到特立尼达的海域，作恶多端。

“	[wʌn]	[naɪt]	[wiː; wi]	['witnis]	[ðə; ði]	['kæptʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['jæŋki]	['ves(ə)l]	[baʊnd]	[frɒm; frəm]	[njuː]
“	One	night	we	witnessed	the	capture	of	a	Yankee	vessel	bound	from	New
“	一	夜晚	我们	目击者	这	捕获	的	一个	扬基	血管	边界	从	新的

[jɔːk]	[tuː; tə]	[dʒə'meɪkə]	,
York	to	Jamaica	,
约克	到	牙买加	,

“一天晚上，我们亲眼目睹了一艘从纽约开往牙买加的美国船只被扣押。”

['ʌndə(r)]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kæptɪn]	['teɪlə(r)]	.
under	command	of	a	Captain	Taylor	.
在下面	命令	的	一个	队长	泰勒	.

在泰勒上尉的指挥下。

[ðə; ði]	['paɪrəts]	[stɹ'iːmd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['lɑːbəd]	['kwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪtɪd]	[ʃɪp]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]
The	pirates	streamed	over	the	larboard	quarter	of	the	fated	ship	,	but	they
这	海盗	流媒体	超过	这	左舷	四分之一	的	这	命中注定	船	,	但	他们

[met]	[wɪð]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[rɪ'zɪstəns]	.
met	with	unexpected	resistance	.
遇见	和	意外	反抗	.

海盗们涌上这艘命运之船的左舷，却遭遇了意想不到的抵抗。

[ðə; ði]	[ə'tækə]	[wɜː(r); wə(r)]	['nɪəli]	[ɔːl]	[ˌdɪsɪm'bɒdid]	[wen]	['sʌd(ə)nli]	,	[wɪð]	[blʌd]	['kɜːd(ə)lɪŋ]
The	attackers	were	nearly	all	disembodied	when	suddenly	,	with	blood	curdling
这	攻击者	是	几乎	全部	无形的	什么时候	突然	,	和	血	凝固

[ʃriːk]	,
shrieks	,
尖叫	,

袭击者几乎都失去了身体，突然间，伴随着令人毛骨悚然的尖叫声，

[tiːtʃ]	['baʊndɪd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dek]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	,
Teach	bounded	over	the	side	on	to	the	deck	into	the	midst	of	the	pirates	,
教	有界	超过	这	边	在	到	这	甲板	进入	这	中间	的	这	海盗	,

蒂奇纵身跃过船舷，跳到甲板上，一头扎进了海盗们中间。

[ænd; ənd]	['teɪlərz]	[ʃeɪd]	[təʊld]	[juː 'es]	['ɑːftəwədz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]
and	**Taylor's**	**shade**	**told**	**us**	**afterwards**	**that**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**more**
和	泰勒的	阴影	讲述	我们	然后	那	他	有	绝不	已见	一个	更多的

['hɒrəb(ə)l]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
horrible	**object**	**.**
可怕	目的	.

泰勒的亡灵后来告诉我们，他从未见过更可怕的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塔中幽灵：雅各比亚的一集(The Ghost in the Tower An Episode in Jacobia)

['laɪtɪd]	['teɪpəz]	[hʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[brɔːd]	[blæk]	[hæt]	[ðæt]	[rɪ'viːld]	[ðə; ði]
Lighted	**tapers**	**hung**	**from**	**the**	**rim**	**of**	**his**	**broad**	**black**	**hat**	**that**	**revealed**	**the**
照明	锥形	悬挂	从	这	轮缘	的	他的	广阔	黑色的	帽子	那	揭晓	这

['waɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gliːmɪŋ]	[aɪz]	,
whites	**of**	**the**	**gleaming**	**eyes**	**,**
白人	的	这	闪闪发光	眼睛	,

他宽大的黑色礼帽帽檐上挂着点燃的蜡烛，露出了他闪亮的双眼。

[ðə; ði]	['næʃɪŋ]	[tiːθ]	,	['fraɪtf(ə)l]	[red]	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]	['flaɪɪŋ]	['mæsɪz]	[ɒv; əv]	[blæk]	['wɪskəs]	.
the	**gnashing**	**teeth**	**,**	**frightful**	**red**	**mouth**	**,**	**and**	**flying**	**masses**	**of**	**black**	**whiskers**	**.**
这	咬牙切齿	牙齿	,	可怕	红色的	嘴	,	和	飞行	群众	的	黑色的	胡须	.

咬牙切齿，血红的嘴巴，以及漫天飞舞的黑色胡须。

[hiː; hi]	[weɪvd]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	['kʌtləs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[breɪs]	[ɒv; əv]	['pistlz]	[hʌŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[brest]	.
He	**waved**	**a**	**huge**	**cutlass**	**and**	**a**	**brace**	**of**	**pistols**	**hung**	**on**	**his**	**breast**	**.**
他	挥手	一个	巨大的	弯刀	和	一个	支撑	的	手枪	悬挂	在	他的	胸部	.

他挥舞着一把巨大的弯刀，胸前挂着两把手枪。

[wɪð]	[diˈmɒnɪk]	[haul]	[ænd; ənd]	[jel]	[ðɪs]	['fiːndɪʃ]	['fɪgə(r)]	[plʌndʒd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['jæŋkiz]	.
With	**demonic**	**howls**	**and**	**yells**	**this**	**fiendish**	**figure**	**plunged**	**among**	**the**	**Yankees**	**.**
和	恶魔般的	嚎叫	和	喊叫	这	邪恶的	数字	暴跌	之中	这	洋基队	.

伴随着恶魔般的嚎叫和怒吼，这个邪恶的身影冲进了洋基队之中。

[ɪnˈkʌrɪdʒd]	[baɪ]	[ðɪs]	['sʌd(ə)n]	[ˌæpəˈrɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	['ræli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[suːn]
Encouraged	**by**	**this**	**sudden**	**apparition**	**the**	**pirates**	**rallied**	**and**	**the**	**ship**	**was**	**soon**
鼓励	经过	这	突然	幻影	这	海盗	集结	和	这	船	曾是	很快

[ðeəz]	.
theirs	**.**
他们的	.

受到这突如其来的显灵的鼓舞，海盗们重整旗鼓，很快就将船占为己有。

[ðə; ði]	[ded]	[wɜː(r); wə(r)]	[hiːv]	['əʊvəbɔːd]	.
The	**dead**	**were**	**heaved**	**overboard**	**.**
这	死的	是	喘息	落水	.

死者被抛入海中。

[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[wiː; wi]	[suːn]	['lɜːnɪd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'tɪkjələz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪt]	,	[ænd; ənd]
From	**them**	**we**	**soon**	**learned**	**all**	**of**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**fight**	**,**	**and**
从	他们	我们	很快	学习	全部	的	这	细节	的	这	斗争	,	和

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[	-	]
they	**were**	**[**	**33**	**]**
他们	是	[	-	]

我们很快就从他们那里了解到了这场战斗的所有细节，他们[33]

[məʊst]	[drə'mætɪk]	.
most	**dramatic**	**.**
最多	戏剧性	.

最戏剧性的。

[tiːtʃ] [juːst] [tuː; tə] [bɜːn] [pɒts] [ɒv; əv] ['brɪmstəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kruː] [θɪŋk]

Teach	used	to	burn	pots	of	brimstone	in	his	cabin	to	make	his	crew	think
教	用过的	到	烧伤	锅	的	硫磺	在	他的	舱	到	制作	他的	全体人员	思考

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

he	was	the	devil	,
他	曾是	这	魔鬼	,

蒂奇过去常常在他的船舱里燃烧硫磺，让他的船员以为他是魔鬼。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	many	of	them	believed	it	.
和	许多	的	他们	相信	它	.

他们当中许多人都相信了这一点。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['pærət] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

He	kept	a	big	green	parrot	in	a	cage	on	the	deck	of	his	ship	.
他	保留	一个	大的	绿色的	鹦鹉	在	一个	笼	在	这	甲板	的	他的	船	.

他在船甲板上的笼子里养了一只大绿鹦鹉。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd][dɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['rɔːkəs] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	midst	of	the	smoke	and	din	of	battle	the	raucous	voice	of	the
在	这	中间	的	这	抽烟	和	din	的	战斗	这	沙哑	嗓音	的	这

[ɪl] - ['əumən] [bɜːd] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] ,

ill	-	omened	bird	would	be	heard	above	the	roar	of	the	conflict	,
患病的	-	预兆	鸟	会	是	听到	多于	这	吼	的	这	冲突	,

在硝烟弥漫、喧嚣嘈杂的战场上，那不祥之鸟的鸣叫声会盖过战斗的咆哮。

['jelɪŋ] , - [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] ! — [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] ! — ['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] ! — ['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] ! -

yelling	,	'	Go	it	!	—	Go	it	!	—	Pieces	-	of	-	Eight	!	—	Pieces	-	of	-	Eight	!	'
大喊	,	-	去	它	!	—	去	它	!	—	件	-	的	-	八	!	—	件	-	的	-	八	!	-

大喊："加油！——加油！——八里亚尔！——八里亚尔！"

“ [wɪð] [diˈmɒnɪk] [haul] [ænd; ənd] [jel] [ðɪs] ['fiːndɪʃ] ['fɪgə(r)] [plʌndʒd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

“	WITH	DEMONIC	HOWLS	AND	YELLS	THIS	FIENDISH	FIGURE	PLUNGED	AMONG	THE
“	和	恶魔般的	嚎叫	和	喊叫	这	邪恶的	数字	暴跌	之中	这

['jæŋkiz]

YANKEES
洋基队

"伴随着恶魔般的嚎叫和怒吼，这个邪恶的身影冲进了扬基队之中。"

” ([frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['paɪrəts] ”)

”	(	From	“	The	Book	of	Pirates	”	)
”	(	从	“	这	书	的	海盗	”	)

（摘自《海盗之书》）

“ [tiːtʃ] [wʌns] [məˈruːnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['ɑːftə(r)][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [rɪtʃ]

“	Teach	once	marooned	a	lot	of	his	men	,	after	an	unusually	rich
“	教	一次	被困	一个	很多	的	他的	男人	,	后	一个	异常地	富有的

['kæptʃə(r)] ,

capture	,
捕获	,

"蒂奇曾有一次俘获了大量战利品后，将他的许多部下遗弃在荒岛上，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

so	as	to	avoid	paying	their	share	of	the	profits	.
所以	作为	到	避免	付费	他们的	分享	的	这	利润	.

从而避免支付他们应得的利润份额。

[hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][smɔːl] ['dezət] ['aɪlənd][ænd; ənd] , [wɪð] [laʊd] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd]

He	put	them	on	a	small	desert	island	and	,	with	loud	curses	and
他	放	他们	在	一个	小的	沙漠	岛	和	,	和	大声	诅咒	和

[ˌimpri'keiʃən] , [seɪld] [ə'weɪ] .

imprecations	,	sailed	away	.
诅咒	,	航行	离开	.

他把他们放到一个荒岛上，然后大声咒骂着，扬帆离去。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['reskjuːd][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz]

Some	of	them	were	subsequently	rescued	and	accomplished	his
一些	的	他们	是	随后	获救	和	完成	他的

[træn'zɪʃ(ə)n] .

transition	.
过渡	.

他们中的一些人后来获救并完成了转变。

[wen] [wiː; wi][met][hɪm] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səb'djuːd][bʌt; bət]['iːgə(r)][tuː; tə][skweə(r)]

When	we	met	him	afterwards	he	was	much	subdued	but	eager	to	square
什么时候	我们	遇见	他	然后	他	曾是	很多	低沉的	但	渴望的	到	正方形

[ə'kaʊnts] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmɪz] — [ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ]

accounts	with	his	old	enemies	—	another	illustration	of	the	survival	of	a	ruling
账户	和	他的	老的	敌人	—	其他	插图	的	这	生存	的	一个	裁决

['pæʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪts][æk'tɪvəti] .

passion	under	conditions	that	would	seem	to	discourage	its	activity	.
热情	在下面	状况	那	会	似乎	到	阻碍	它是	活动	.

后来我们见到他时，他情绪低落了很多，但仍然渴望与他的老敌人清算旧账——这再次表明，即使在看似会抑制其活动的条件下，一种统治性的激情依然存在。

“ ['aʊə(r)] ['pɑːti] [naʊ] [kən'sistid] [ɒv; əv][kːniːzi] , ['siːdɪ][ben]['mjuːzə] , [red] [bɪəd] , ['mɔːgən] , [tiːtʃ]

“	Our	party	now	consisted	of	Kinisi	,	Sidi	ben	Musa	,	Red	Beard	,	Morgan	,	Teach
“	我们的	派对	现在	由……组成	的	基尼西	,	西迪	本	穆萨	,	红色的	胡须	,	摩根	,	教

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	myself	,
和	我	,

“我们队伍现在由基尼西、西迪·本·穆萨、红胡子、摩根、蒂奇和我组成。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [truːp] [ɒv; əv]['spektə(r)] .

and	you	will	admit	that	this	was	quite	a	formidable	troop	of	specters	.
和	你	将要	承认	那	这	曾是	相当	一个	强大	部队	的	幽灵	.

你不得不承认，这是一群相当强大的幽灵。

[wiː; wi] [spent] ['meni] [j'iəz] [tə'geðə(r)] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ,

We	spent	many	years	together	which	I	shall	pass	over	,
我们	花费	许多	年	一起	哪个	我	将	经过	超过	,

我们一起度过了许多年，我将略过这些往事。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] — ['mɪəli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [læps] [ɒv; əv]

as	there	were	no	events	of	especial	interest	—	merely	a	long	lapse	of
作为	那里	是	不	活动	的	特别的	兴趣	—	仅仅	一个	长的	失效	的

['spɪrɪtʃuəl]['kwaɪət] .

spiritual	quiet	.
精神	安静的	.

因为没有发生什么特别引人注目的事情——只是经历了一段漫长的精神平静期。

“ [ɪn] - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]

“	In	1818	we	were	all	in	New	York	and	had	the	honor	of	meeting	the
“	在	-	我们	是	全部	在	新的	约克	和	有	这	荣誉	的	会议	这

[ʃeɪd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [kɪd] [wʌn] [-]

shade	of	Captain	William	Kidd	one	[	34	]
阴影	的	队长	威廉	基德	一	[	-	]

“1818 年，我们都在纽约，有幸见到了威廉·基德船长的亡灵[34]

[naɪt] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['treʒəri] .

night	on	the	steps	of	the	sub	-	treasury	.
夜晚	在	这	步骤	的	这	子	-	财政部	.

在副国库的台阶上度过了一夜。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [hæŋd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət][ɪn] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

The	Captain	had	been	hanged	in	England	as	a	pirate	in	1701	and	for
这	队长	有	到过	绞刑	在	英格兰	作为	一个	海盗	在	-	和	为了

['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [hæd; həd] ['rætld] [ɪn][æn; ən]['aɪən][keɪdʒ] ,

over	forty	years	his	bones	had	rattled	in	an	iron	cage	,
超过	四十	年	他的	骨头	有	摇晃	在	一个	铁	笼	,

这位船长于1701年在英国被处以绞刑，罪名是海盗。四十多年来，他的骸骨一直被关在铁笼里，发出嘎吱嘎吱的响声。

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [temz] .

suspended	from	a	gibbet	near	the	Thames	.
暂停	从	一个	绞刑架	靠近	这	泰晤士河	.

被吊死在泰晤士河附近的绞刑架上。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['berid] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]

He	informed	us	that	he	at	one	time	buried	considerable	treasure	in	the
他	知情的	我们	那	他	在	一	时间	埋葬	大量	宝藏	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,

neighborhood	of	the	Island	of	Manhattan	,
邻里	的	这	岛	的	曼哈顿	,

他告诉我们，他曾经在曼哈顿岛附近埋藏了相当可观的财宝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][wɒz; wəz][tuː; tə] [hɔːnt] ['piːp(ə)l] [huː]

and	his	object	in	staying	in	the	vicinity	was	to	haunt	people	who
和	他的	目的	在	入住	在	这	附近	曾是	到	出没	人们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['dɪgɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][gəʊld] .

were	constantly	digging	to	find	his	gold	.
是	不断地	挖掘	到	寻找	他的	金子	.

他留在附近的目的是为了骚扰那些不断挖掘寻找他黄金的人。

“ [hiː; hi] [siːmd] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .

“	He	seemed	exceedingly	good	natured	and	charitable	in	his	ideas	.
“	他	似乎	非常	好的	自然	和	慈善	在	他的	想法	.

“他似乎心地善良，思想开明。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmbədi] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] [huː] [wʊd] [dɪ'vəʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt]

He	wanted	somebody	to	find	the	money	who	would	devote	it	to	some	great
他	通缉	某人	到	寻找	这	钱	WHO	会	奉献	它	到	一些	伟大的

[bə'nevələnt] [juːz] ,

benevolent	use	,
仁慈	使用	,

他希望有人能筹集到这笔钱，并将其用于造福人类的伟大事业。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wʊd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [faʊl] [steɪnz] [ɒv; əv][ɪts] [ə'kwaɪəm(ə)nt] .

that	in	a	way	would	wipe	out	the	foul	stains	of	its	acquirement	.
那	在	一个	方式	会	擦拭	出去	这	犯规	污渍	的	它是	取得	.

从某种意义上说，这将抹去其获取过程中留下的污点。

['daʊtləs] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['naʊədeɪz] ['meni] ['siːnaɪl][ænd; ənd] [rɪ'pentənt] ,

Doubtless	you	have	noticed	that	nowadays	many	senile	and	repentant	,
毫无疑问	你	有	注意到	那	如今	许多	衰老	和	悔改的	,

想必您已经注意到，如今许多老态龙钟、悔恨不已的人，

[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)] ['hi:vɪŋ] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv][gəʊld]
successful **and** **therefore** **honorable** **gentlemen** **are** **heaving** **great** **masses** **of** **gold**
成功的 和 所以 光荣的 先生们 是 起伏 伟大的 群众 的 金子
['ɪntu:]['pʌblɪk] [ˌbeni'fækʃən] [tu:; tə] [i:z] ['sɪmələ(r)] [pæŋ] [ɒv; əv] [ə'vendʒɪŋ] ['kɒnʃəns] .
into **public** **benefactions** **to** **ease** **similar** **pangs** **of** **avenging** **conscience** **.**
进入 民众 恩惠 到 舒适 相似的 疼痛 的 复仇 良心 .

成功且因此受人尊敬的绅士们正在向公共事业捐赠大量黄金，以减轻类似的复仇良心的煎熬。

“ [wi:; wi][ɔ:l][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [kɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] — [ðæt]
“ **We** **all** **assured** **Kidd** **that** **it** **was** **foolish** **to** **think** **of** **such** **things** **—** **that**
“ 我们 全部 保证 基德 那 它 曾是 愚蠢 到 思考 的 这样的 事物 — 那
['kɒnʃəns] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv][fɪə(r)] — [ðæt] [nəʊ] [steɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['fli:tɪŋ]
conscience **was** **only** **a** **form** **of** **fear** **—** **that** **no** **stains** **were** **as** **fleeting**
良心 曾是 仅有的 一个 形式 的 害怕 — 那 不 污渍 是 作为 转瞬即逝
[æz; əz] [ðəʊz] [ə'pɒn][gəʊld] ,
as **those** **upon** **gold** **,**
作为 那些 之上 金子 ,

“我们都向基德保证，想这些事情很愚蠢——良心只是恐惧的一种形式——没有什么污点比黄金上的污点更转瞬即逝。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [kʊd; kəd] [klɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
and **that** **there** **was** **no** **odor** **in** **the** **world** **that** **could** **cling** **to** **it** **,**
和 那 那里 曾是 不 气味 在 这 世界 那 可以 黏着 到 它 ,

而且世界上没有任何气味能够附着在上面。

[nɒt]['i:v(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv]['sæŋktəti] .
not **even** **that** **of** **sanctity** **.**
不是 甚至 那 的 圣洁 .

甚至连神圣性都不具备。

“ [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [web] [ɒv; əv] ['bi:ljəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['spaɪə(r)] ”
“ **IN** **THE** **MIDST** **OF** **THAT** **WEB** **OF** **BELIAL** **WAS** **A** **CHRISTIAN** **SPIRE** **”**
“ 在 这 中间 的 那 网站 的 恶魔 曾是 一个 基督教 尖塔 ”

“在那张邪恶之网的中心，耸立着一座基督教尖塔”

“ [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [wi:; wi] [helpt] [kɪd] [gɑ:d] [hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l]['kæpɪt(ə)l] .
“ **For** **years** **we** **helped** **Kidd** **guard** **his** **idle** **capital** **.**
“ 为了 年 我们 帮助 基德 警卫 他的 闲置的 首都 .

“多年来，我们帮助基德守护他的闲置资金。

[ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][men] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
All **sorts** **of** **men** **came** **after** **it** **.**
全部 排序 的 男人 来了 后 它 .

各种各样的人都来追随它。

['sevrəl] [taɪmz] [kˌni:zi][ænd; ənd] [kɪd] ['vɪʒuəlaɪzd] [wen] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [-
Several **times** **Kinisi** **and** **Kidd** **visualized** **when** **the** **wrong** **people** **were** **getting** **[** **35**
一些 时代 基尼西 和 基德 可视化 什么时候 这 错误的 人们 是 获得 [-
]
]
]

Kinisi 和 Kidd 多次想象错误的人得到[35]

[tu:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['aɪən] [tʃests] .
too **close** **to** **the** **big** **iron** **chests** **.**
也 关闭 到 这 大的 铁 箱子 .

离那些大铁箱太近了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['əʊnli][du:; də] [ðɪs] [æt; ət] [naɪt] .
They **could** **of** **course** **only** **do** **this** **at** **night** **.**
他们 可以 的 课程 仅有的 做 这 在 夜晚 .

当然，他们只能在晚上做这件事。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɜːt] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː]

In	the	day	time	all	we	could	do	was	to	keep	the	dirt	falling	back	into
在	这	天	时间	全部	我们	可以	做	曾是	到	保持	这	污垢	坠落	后退	进入

[ðə; ði][həʊl][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] .

the	hole	until	it	became	dark	.
这	洞	直到	它	成为	黑暗的	.

白天我们所能做的就是不停地把泥土倒回坑里，直到天黑。

[tiːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['digəz] [get][ðə; ði][həʊl] [wel] ['əʊpənd][ænd; ənd] [ðen] ['tʌmb(ə)l]

Teach	wanted	to	let	the	diggers	get	the	hole	well	opened	and	then	tumble
教	通缉	到	让	这	挖掘机	得到	这	洞	出色地	打开	和	然后	翻滚

[ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ʌp] ,

them	in	and	cover	them	up	,
他们	在	和	覆盖	他们	向上	,

蒂奇想让挖掘机把洞挖好，然后把他们翻进去，再把洞盖好。

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmbədi] [help][hɪm][dɪg][ə; eɪ] ['treʒə(r)]

the	way	he	used	to	do	when	he	had	somebody	help	him	dig	a	treasure
这	方式	他	用过的	到	做	什么时候	他	有	某人	帮助	他	挖	一个	宝藏

[həʊl] .

hole	.
洞	.

就像他以前找人帮忙挖宝藏洞那样。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ʃɒt] [ðə; ði]['dɪgə(r)][ænd; ənd][left][hɪm][ɪn][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃest] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

He	always	shot	the	digger	and	left	him	in	there	with	the	chest	so	as	to
他	总是	射击	这	挖掘机	和	左边	他	在	那里	和	这	胸部	所以	作为	到

[ɪn'ʃʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['siːkrəsi] .

insure	future	secrecy	.
保证	未来	保密	.

他总是射杀挖掘者，然后把他和箱子一起留在里面，以确保未来的秘密。

['meni] ['bɪznəs] ['siːkrəts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [seɪf] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] ['meθəd]

Many	business	secrets	are	made	safe	now	on	the	same	principle	but	the	method
许多	商业	秘密	是	制成	安全的	现在	在	这	相同的	原则	但	这	方法

[ɪz][mɔː(r)][ˌɪndə'rekt] .

is	more	indirect	.
是	更多的	间接	.

现在很多商业秘密都是按照同样的原则来保密的，但方法更加间接。

“ [ðə; ði] [j'iəz] [rəʊld] [ɒn][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv]

“	The	years	rolled	on	and	there	were	many	changes	on	the	lower	end	of
“	这	年	滚动	在	和	那里	是	许多	变化	在	这	降低	结尾	的

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

“岁月流逝，岛屿的南部发生了许多变化。”

['klʌstəz] [ɒv; əv]['rɒbə(r)]['bærən] ['taʊəz] [prə'dʒektɪd]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Clusters	of	robber	baron	towers	projected	into	the	sky	.
集群	的	强盗	男爵	塔楼	预计	进入	这	天空	.

一簇簇高耸入云的强盗大亨塔楼。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [bɪ'keɪm] [diːp] ['kænjənz] [θruː] [wɪtʃ] [ræn] [striːmz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

The	narrow	streets	became	deep	canyons	through	which	ran	streams	of	gold	,
这	狭窄的	街道	成为	深的	峡谷	通过	哪个	跑	溪流	的	金子	,

狭窄的街道变成了深邃的峡谷，金流从中奔涌而出。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋgri,geit] [ðə; ði][mæd] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['ævərɪs] ,

and	among	them	were	congregated	the	mad	hordes	of	avarice	,
和	之中	他们	是	聚集	这	疯狂的	成群结队	的	贪婪	,

其中聚集了贪婪的疯狂人群。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt] ['mælifæktə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

including	some	of	the	most	expert	malefactors	in	the	world	.
包括	一些	的	这	最多	专家	作恶者	在	这	世界	.

其中包括世界上一些最老练的犯罪分子。

“ [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kænjən][ðə; ði][tɔːl] ['stiːpl] [ɒv; əv]['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] [stʊd]

“	At	the	head	of	the	principal	canyon	the	tall	steeple	of	Trinity	Church	stood
“	在	这	头	的	这	主要的	峡谷	这	高的	尖顶	的	三位一体	教会	站立

[laɪk][ə; eɪ] ['mɒnəlɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

like	a	monolith	to	the	memory	of	Christianity	,
喜欢	一个	巨石	到	这	记忆	的	基督教	,

“在主峡谷的尽头，三一教堂高耸的尖顶像一块巨石般矗立着，诉说着基督教的历史。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðæt] [web][ɒv; əv]['biːljəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['spaɪə(r)] .

for	in	the	midst	of	that	web	of	Belial	was	a	Christian	spire	.
为了	在	这	中间	的	那	网站	的	恶魔	曾是	一个	基督教	尖塔	.

因为在那张邪恶之网的中心，耸立着一座基督教尖塔。

[ðə; ði] ['mʌni] ['tʃeɪndʒə(r)][hæd; həd] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

The	money	changers	had	engulfed	the	temple	and	its	mission	had	become
这	钱	换位器	有	吞噬	这	寺庙	和	它是	使命	有	变得

[ə; eɪ] ['mɒkəri] .

a	mockery	.
一个	嘲讽	.

兑换银钱的人充斥着寺庙，寺庙的使命沦为笑柄。

“ [wiː; wi] [met] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] .

“	We	met	many	interesting	spirits	in	the	church	yard	.
“	我们	遇见	许多	有趣的	烈酒	在	这	教会	院子	.

“我们在教堂墓地里遇到了许多有趣的幽灵。”

['kaʊntləs] ['suːɪsaɪd] [ʃeɪdz] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Countless	suicide	shades	flocked	to	the	island	from	all	over	the	country	,
无数	自杀	色调	成群结队的	到	这	岛	从	全部	超过	这	国家	,

无数想自杀的人从全国各地涌向这座岛屿。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['tentək(ə)lz] [-]

for	it	was	here	that	the	tentacles	[	36	]
为了	它	曾是	这里	那	这	触手	[	-	]

因为触手[36]就在这里

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒktəpəs] ['sentəd] [ðæt] [hæd; həd] [feld] [ðem; ðəm] .

of	the	octopi	centered	that	had	felled	them	.
的	这	章鱼	居中	那	有	倒下	他们	.

击倒他们的章鱼群。

[ɪn][laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːtʃəd] , [krʌʃt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][baɪ] ['ɔːgənaɪzd]

In	life	they	had	been	tortured	,	crushed	and	driven	to	despair	by	organized
在	生活	他们	有	到过	受折磨	,	碎	和	驱动	到	绝望	经过	组织

[rə'pæsəti][ænd; ənd] [ʃɪ'keɪnəri] .

rapacity	and	chicanery	.
贪婪	和	强辩	.

生前，他们饱受有组织的贪婪和欺诈的折磨、摧残和压迫，最终陷入绝望。

['fiːb(ə)l] [sə'luːts] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [lɒst] ['gæliənz] [meɪ] [griːt]

Feeble	salutes	from	among	the	sunken	timbers	of	long	lost	galleons	may	greet
微弱	敬礼	从	之中	这	凹陷	木材	的	长的	丢失的	大型帆船	可能	迎接

[ðiːz] [greɪ] [faɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [drɪft] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [taɪmz] [əb'skjuriti] .

these	gray	files	as	they	drift	away	into	time's	obscurities	.
这些	灰色的	文件	作为	他们	漂移	离开	进入	时间	晦涩之处	.

或许，从早已沉没的帆船残骸中传来的微弱的致敬声，会向这些灰蒙蒙的档案致意，它们将渐渐消失在时间的迷雾之中。

“ [wi:; wi] [kept] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwɒt]

“	We	kept	our	little	party	well	together	and	we	had	to	be	somewhat
“	我们	保留	我们的	小的	派对	出色地	一起	和	我们	有	到	是	有些

[ɪk'sklu:sɪv] .

exclusive	.
独家的	.

“我们把我们的小圈子维持得很好，而且我们必须保持一定的排他性。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['leɪdi] [ʃeɪdz] .

There	were	many	lady	shades	.
那里	是	许多	女士	色调	.

女士们有很多不同的肤色。

[ðeɪ] [si:md] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ti:tʃ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][weər'evə(r)][hi:; hi] [went] .

They	seemed	fascinated	with	Teach	and	floated	after	him	wherever	he	went	.
他们	似乎	着迷	和	教	和	漂浮	后	他	无论	他	去	.

他们似乎对老师很着迷，无论他走到哪里，他们都跟着他。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pɪ'kju:liəli] ['devəlɪʃ] [ænd; ənd] ['swɒʃbʌklɪŋ] [eə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,

He	had	a	peculiarly	devilish	and	swashbuckling	air	about	him	,
他	有	一个	奇特地	恶魔般的	和	冒险	空气	关于	他	,

他身上有一种奇特的、邪魅而又桀骜不驯的气质。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] [ðæt] [l'ɔ:d] [ðem; ðəm][ɒn] .

and	a	subtle	suggestion	of	original	sin	that	lured	them	on	.
和	一个	微妙的	建议	的	原来的	罪	那	诱饵	他们	在	.

还有一种关于原罪的微妙暗示，引诱他们上钩。

“ [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['mʌni] [ʃɑ:k] ,

“	The	shade	of	an	old	money	shark	,
“	这	阴影	的	一个	老的	钱	鲨鱼	,

“老奸巨猾的赌徒的影子，

[hu:] [ju:st] [tu:; tə] [bɜ:n] [hɪz; ɪz] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd][send] [aʊt]['rɒt(ə)n] [ʃɪps] [tu:; tə] ['stɔ:mi] ['si:z]

who	used	to	burn	his	warehouses	and	send	out	rotten	ships	to	stormy	seas
WHO	用过的	到	烧伤	他的	仓库	和	发送	出去	烂	船舶	到	暴风雨	海域

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ,

for	the	insurance	,
为了	这	保险	,

他过去常常烧毁自己的仓库，把破旧的船只送到风暴肆虐的海域去骗取保险金。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][wʌns][səʊld][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ,

and	who	had	once	sold	his	grandmother	to	a	medical	college	,
和	WHO	有	一次	卖	他的	祖母	到	一个	医疗的	大学	,

他曾把自己的祖母卖给一所医学院。

['kaɪndli] ['ɒfəd] [ˌju: 'es][ðə; ði][ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɪpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

kindly	offered	us	the	hospitality	of	his	crypt	during	the	day	time	,
亲切地	提供	我们	这	热情好客	的	他的	密室	期间	这	天	时间	,

他慷慨地允许我们在白天参观他的墓穴。

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi] [wʊd] [ə'gri:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ['benɪfɪt] [hɪm]['leɪtə(r)] .

provided	we	would	agree	that	it	would	in	some	way	benefit	him	later	.
假如	我们	会	同意	那	它	会	在	一些	方式	益处	他	之后	.

前提是我们一致认为这样做以后会对他有好处。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] - [trɪmd] -

He	complained	that	just	before	he	was	translated	he	had	been	'	trimmed	'
他	抱怨	那	只是	前	他	曾是	翻译	他	有	到过	-	修剪过的	-

[ænd; ənd] - ['aiən] [aʊt] ,

and	-	'	ironed	out	,
和	-	熨烫过的		出去	,

他抱怨说，就在他被翻译之前，他的话被“删减”和“修改”了。

- [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ˌaɪˈtiː] .
' as he expressed it .
- 作为 他 表达 它 .

正如他所表达的那样。

[sʌm; səm] [skʌŋks] [hæd; həd] [haɪ] ['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][hɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [filtʃ]
Some skunks had high financed him and had filched
一些 臭鼬 有 高的 融资 他 和 有 偷窃
['præktɪkli] [ɔːl][hɪz; ɪz][gəʊld][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] - [dɪs'ɑːnərəbl] ['meθədz] .
practically all his gold by what he considered ' dishonorable methods .
几乎 全部 他的 金子 经过 什么 他 经过考虑的 - 不光彩的 方法 .

一些不法之徒资助了他，并用他认为"不光彩的手段"偷走了他几乎所有的黄金。

- [wiː; wi] [ɪkˈstendɪd] ['aʊə(r)] ['hɑːtfelt] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] .
' We extended our heartfelt sympathy and moved in .
- 我们 扩展 我们的 衷心 同情 和 已搬 在 .

我们表达了最诚挚的慰问，并搬了进去。

" [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɔŋgri,geit] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv] ['trɪnəti] , [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði]
" At night we usually congregated in the belfry of Trinity , or down the
" 在 夜晚 我们 通常 聚集 在 这 钟楼 的 三位一体 , 或者 向下 这
[striːt] [ɪn][ðə; ði][sʌb] - ['treʒəri] .
street in the sub - treasury .
街道 在 这 子 - 财政部 .

"晚上我们通常聚集在三一教堂的钟楼里，或者街对面的副金库里。

[wiː; wi] [-]
We [37]
我们 [-]

我们[37]

[ɪnˈdʒɔɪd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
enjoyed being there ,
享受 存在 那里 ,

很享受在那里的时光。

[ænd; ənd] [red] [bɪəd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [laɪkt] [tuː; tə] [fləʊt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['krevɪs] [ænd; ənd]
and Red Beard and Teach liked to float through the small crevices and
和 红色的 胡须 和 教 喜欢 到 漂浮 通过 这 小的 缝隙 和
[eə(r)][paɪps]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [stiːl] [vɔːlts] [ænd; ənd]['fɒnd(ə)l][ðə; ði][gəʊld] .
air pipes into the big steel vaults and fondle the gold .
空气 管道 进入 这 大的 钢 金库 和 挛 这 金子 .

红胡子和蒂奇喜欢飘过狭小的缝隙和通风管道，进入巨大的钢制金库，抚摸里面的黄金。

[ðə; ði][vɑːst][paɪlz][ɒv; əv][bɒndz][ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['mʌni] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .
The vast piles of bonds and paper money did not seem to interest them .
这 广阔的 堆 的 债券 和 纸 钱 做过 不是 似乎 到 兴趣 他们 .

成堆的债券和纸币似乎并没有引起他们的兴趣。

" [wʌn] [naɪt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði] [steps] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['stætʃuː]
" One night when we were out on the steps back of the Washington statue
" 一 夜晚 什么时候 我们 是 出去 在 这 步骤 后退 的 这 华盛顿 雕像
[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['drɪftɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɔːl] [striːt] [ɪn][ə; eɪ]['heɪzi] ,
we saw a shade drifting up and down Wall street in a hazy ,
我们 锯 一个 阴影 漂流 向上 和 向下 墙 街道 在 一个 朦胧 ,

"一天晚上，我们站在华盛顿雕像后面的台阶上，看到一道阴影在朦胧的华尔街上空飘来飘去，

['driːmi] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] .
dreamy , uncertain sort of way .
梦幻般的 , 不确定 种类 的 方式 .

梦幻而又充满不确定感。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwɪə(r)] .

He	looked	queer	.
他	看起来	酷儿	.

他看上去很古怪。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɔːtli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ] [greɪ] [suːt] ,

Evidently	he	had	been	portly	,	and	had	worn	a	gray	suit	,
显然	他	有	到过	肥胖的	,	和	有	磨损	一个	灰色的	套装	,

显然他身材偏胖，穿着一套灰色西装。

[ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][saɪd] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

a	mess	of	side	whiskers	and	a	straw	hat	when	he	had	passed	into	the
一个	混乱	的	边	胡须	和	一个	稻草	帽子	什么时候	他	有	通过了	进入	这

[ˌɪmə'tɪəriəl] [wɜːld] .

immaterial	world	.
无关紧要	世界	.

他去世时，鬓角乱蓬蓬的，头戴草帽。

[wiː; wi] [meɪd] [ɑː'selvz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

We	made	ourselves	known	to	him	.
我们	制成	我们自己	已知	到	他	.

我们向他表明了身份。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɜːli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

We	learned	that	he	had	been	translated	early	that	afternoon	and	he	was
我们	学习	那	他	有	到过	翻译	早期的	那	下午	和	他	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] .

trying	to	find	out	what	the	market	had	done	since	.
尝试	到	寻找	出去	什么	这	市场	有	完毕	自从	.

我们得知他当天下午早些时候接受了翻译，他正在努力了解市场自那以后的走势。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən]

“	His	name	had	been	Waters	and	he	had	been	shot	by	a	woman
“	他的	姓名	有	到过	沃特斯	和	他	有	到过	射击	经过	一个	女士

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spleɪn] .

for	some	reason	that	he	did	not	explain	.
为了	一些	原因	那	他	做过	不是	解释	.

“他名叫沃特斯，被一名女子枪杀，原因不明，他自己也没有解释。”

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][sʌb] - ['treʒəri] ,

We	invited	him	up	into	the	sub	-	treasury	,
我们	受邀	他	向上	进入	这	子	-	财政部	,

我们邀请他去了副金库，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [siːmd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] [red] [bɪəd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [tuː; tə]

and	while	he	seemed	even	more	anxious	than	Red	Beard	and	Teach	to
和	尽管	他	似乎	甚至	更多的	焦虑的	比	红色的	胡须	和	教	到

[get][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði][gəʊld] ,

get	his	hands	on	the	gold	,
得到	他的	双手	在	这	金子	,

而且他似乎比红胡子和蒂奇更渴望得到黄金，

[hi:; hi] ['fləʊtɪd] ['blɪsfəli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌrənsi] [ænd; ənd] [bɒnd] [stæks] [səʊ]

he	floated	blissfully	back	and	forth	among	the	currency	and	bond	stacks	so
他	漂浮	幸福地	后退	和	前进	之中	这	货币	和	纽带	堆栈	所以

[lɒŋ] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] [aʊt] [θru:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd]

long	that	we	had	difficulty	in	getting	him	out	through	one	of	the	pipes	and
长的	那	我们	有	困难	在	获得	他	出去	通过	一	的	这	管道	和

['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [jɑ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] .

over	to	the	church	yard	before	dawn	.
超过	到	这	教会	院子	前	黎明	.

他悠然自得地在成堆的钞票和债券间来回飘荡了很久，以至于我们在黎明前费了好大劲才把他从一根管道里弄出来，送到教堂墓地。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] [baɪ] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn]

We	were	only	able	to	do	this	by	assuring	him	that	he	could	go	in
我们	是	仅有的	有能力的	到	做	这	经过	保证	他	那	他	可以	去	在

[ænd; ənd] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ['evri] [naɪt] [fər'evə(r)] ,

and	mingle	with	the	money	every	night	forever	,
和	交融	和	这	钱	每一个	夜晚	永远	,

我们之所以能做到这一点，是因为我们向他保证，他可以永远每晚都进去和钱混在一起。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:stɪd] [ðæt] [lɒŋ] ,

if	it	lasted	that	long	,
如果	它	持续	那	长的	,

如果持续了那么长时间，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] [faɪn]

and	he	replied	that	he	never	had	suspected	that	heaven	was	so	fine
和	他	回复	那	他	绝不	有	怀疑	那	天堂	曾是	所以	美好的

[æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] .

as	all	that	.
作为	全部	那	.

他回答说，他从未想过天堂会如此美好。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] ['enibɒdi] [hu:] [kʊd; kəd] [rɪ'gɑ:d] [ðæt] [-]

We	thought	that	anybody	who	could	regard	that	[	38	]
我们	想法	那	任何人	WHO	可以	看待	那	[	-	]

我们认为任何能够理解这一点的人[38]

['neɪbəhʊd] [æz; əz] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [æn; ən] [æb'nɔ:m(ə)l] ['ɒptɪmɪst] ,

neighborhood	as	heaven	was	an	abnormal	optimist	,
邻里	作为	天堂	曾是	一个	异常	乐天派	,

邻里如同天堂，这简直是异乎寻常的乐观主义。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɜ:ld] [hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [ɪ'mi:diət] ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	in	the	material	world	he	would	need	immediate	medical	attention	,
和	在	这	材料	世界	他	会	需要	即时	医疗的	注意力	,

而从物质层面来说，他需要立即接受医疗救治。

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [wei] .

but	then	you	know	some	people	are	that	way	.
但	然后	你	知道	一些	人们	是	那	方式	.

但你也知道，有些人就是这样。

['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɜ:d] ['wɔ:tərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wi:; wi] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hev(ə)n]

After	we	had	heard	Water's	history	we	knew	that	there	was	no	heaven
后	我们	有	听到	水的	历史	我们	知道	那	那里	曾是	不	天堂

['eniweə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [breɪk] ['ɪntu:] .

anywhere	that	he	could	ever	break	into	.
任何地方	那	他	可以	曾经	休息	进入	.

了解了沃特的过往之后，我们就知道他永远不可能进入天堂。

“ [ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] ,

“	The	second	night	after	it	had	happened	,
“	这	第二	夜晚	后	它	有	发生	,

“事发后的第二个晚上，

[hi:; hi] [tʊk] [ˌju: 'es][ʌp][tu:; tə] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbə(r)]['bærən]

he	took	us	up	to	what	had	been	his	office	in	one	of	the	robber	baron
他	采取	我们	向上	到	什么	有	到过	他的	办公室	在	一	的	这	强盗	男爵

['taʊəz] [ɒn] [brɔ:d] [stri:t] ,

towers	on	Broad	street	,
塔楼	在	广阔	街道	,

他带我们去了他以前在布罗德街一座富商大厦里的办公室。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] .

in	which	he	had	been	shot	.
在	哪个	他	有	到过	射击	.

他曾在那里被枪击。

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)][ðeə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [nemd] ,

We	found	his	partner	there	,	a	man	named	Riveтts	,
我们	成立	他的	伙伴	那里	,	一个	男人	命名	里维茨	,

我们在那里找到了他的合伙人，一个名叫里维茨的男人。

[hu:] [wɒz; wəz] ['lu:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [səʊ] [ðæt] ['wɔ:təz] - [ɪ'steɪt] [wʊd]

who	was	looting	the	safe	and	fixing	the	accounts	so	that	Waters	'	estate	would
WHO	曾是	抢劫	这	安全的	和	定影	这	账户	所以	那	沃特斯	-	财产	会

[kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][smɔ:l] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n] .

come	out	at	the	small	end	of	the	horn	.
来	出去	在	这	小的	结尾	的	这	喇叭	.

是谁在洗劫保险箱并篡改账目，以便让沃特斯的遗产最终处于不利地位。

['wɔ:təz] ['vɪʒuəlaɪzd] [ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [θru:] [ðə; ði]

Waters	visualized	and	haunted	Riveтts	so	effectually	that	he	jumped	through	the
沃特斯	可视化	和	闹鬼的	里维茨	所以	有效地	那	他	跳了起来	通过	这

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['stɔ:ri] ['wɪndəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ,

nineteenth	story	window	into	the	street	,
第十九	故事	窗户	进入	这	街道	,

沃特斯对里维茨的想象和恐惧如此强烈，以至于他从十九楼的窗户跳到了街上。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ti:tʃ] [hu:] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][dʒəʊks]

to	the	great	delight	of	Teach	who	regarded	it	as	one	of	the	best	jokes
到	这	伟大的	喜	的	教	WHO	认为	它	作为	一	的	这	最好的	笑话

[hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .

he	had	ever	known	.
他	有	曾经	已知	.

蒂奇对此非常高兴，认为这是他听过的最好的笑话之一。

“ ['wɔ:təz] [təʊld][ju: 'es] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd][hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə; eɪ][bɪg] [blɒk]

“	Waters	told	us	that	when	he	was	translated	he	was	long	a	big	block
“	沃特斯	讲述	我们	那	什么时候	他	曾是	翻译	他	曾是	长的	一个	大的	堵塞

[ɒv; əv][ju:] . [es] . [sti:l] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ,

of	U	.	S	.	Steel	and	short	a	lot	of	Reading	,
的	U	.	S	.	钢	和	短的	一个	很多	的	阅读	,

沃特斯告诉我们，当他被翻译成其他股票时，他持有大量美国钢铁公司的多头头寸，同时做空了大量雷丁公司的股票。

[ænd; ənd][sʌm; səm][haɪ'i:nəz][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sti:l] [ænd; ənd] [rʌn]

and	some	hyenas	were	trying	to	shake	him	out	of	the	Steel	and	run
和	一些	鬣狗	是	尝试	到	摇	他	出去	的	这	钢	和	跑步

[hɪm][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] .

him	in	on	the	Reading	.
他	在	在	这	阅读	.

一些鬣狗试图把他从钢铁中甩出来，然后把他赶到雷丁河边。

[hiː; hi] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['stʌdid] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] [ə'vɪdəti][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [teɪp] ,

He	pulled	over	and	studied	with	feverish	avidity	a	basket	full	of	paper	tape	,
他	拉	超过	和	研究	和	发烧	热情	一个	篮子	满的	的	纸	磁带	,

他把车停在路边，如饥似渴地研究起一篮子纸胶带。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['tɪkə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

from	what	he	called	a	ticker	in	the	corner	,
从	什么	他	称为	一个	股票代码	在	这	角落	,

他称之为角落里的滚动条，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə'nʌðə(r)] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	declared	that	if	he	had	lived	another	two	days	he	would	have
和	声明	那	如果	他	有	居住地	其他	二	天	他	会	有

[hæd; həd][ɔːl][ðeə(r)][haɪdz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːd] [fens] .

had	all	their	hides	on	his	back	yard	fence	.
有	全部	他们的	隐藏	在	他的	后退	院子	栅栏	.

他还宣称，如果他能再活两天，他就会把它们的皮都剥下来挂在他家后院的栅栏上。

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [miːn] .

You	may	know	what	some	of	these	expressions	mean	.
你	可能	知道	什么	一些	的	这些	表达式	意思是	.

你可能知道其中一些表达方式的意思。

[tuː; tə] [-]

To	[	39	]
到	[	-	]

至[39]

[ˌjuː 'es] [ðeɪ] [siːmd] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] ,

us	they	seemed	technical	and	confusing	,
我们	他们	似乎	技术的	和	令人困惑	,

对我们来说，它们看起来既专业又令人困惑。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['gæðəd] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [dɪ'preɪvd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ləʊd][ɒv; əv] ['piːsɪz]

but	we	gathered	that	death	had	deprived	Waters	of	a	ship	load	of	pieces
但	我们	聚集	那	死亡	有	被剥夺的	沃特斯	的	一个	船	加载	的	件

- [ɒv; əv] - [eɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

-	of	-	eight	and	we	felt	very	sorry	for	him	.
-	的	-	八	和	我们	毛毡	非常	对不起	为了	他	.

但我们得知，沃特斯因死神失去了一船的银元，我们非常同情他。

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ɑː.fɪsɪz] [æt; ət] [naɪt] .

“	After	that	he	took	us	around	to	dozens	of	offices	at	night	.
“	后	那	他	采取	我们	大约	到	几十个	的	办公室	在	夜晚	.

“之后，他晚上带我们参观了几十家办公室。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [hɔːnt] [ɒv; əv]['swɪv(ə)l][tʃeə(r)] [ˌbʌkə'niəz] , [huːz] ['kwɔːtə(r)] [deks]

We	saw	the	daylight	haunts	of	swivel	chair	buccaneers	,	whose	quarter	decks
我们	锯	这	日光	闹鬼的地方	的	旋转	椅子	海盗	,	谁	四分之一	甲板

[wɜː(r); wə(r)] [mə'hɒgəni] [desks] ,

were	mahogany	desks	,
是	桃花心木	桌子	,

我们看到了那些坐在转椅上的海盗们白天出没的地方，他们的后甲板就是红木书桌。

[ænd; ənd] [huː] [prei] [ə'pɒn][ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] ,

and	who	preyed	upon	the	vitals	of	the	country	of	their	birth	,
和	WHO	被捕食	之上	这	命脉	的	这	国家	的	他们的	出生	,

他们掠夺了自己祖国的命脉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] ['mɜːsɪləs] ['suːpə(r)] - [ˌpaɪ'rætɪkl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ðæt] [mʌlkt] [mæn'kaɪnd]

and	the	nests	of	merciless	super	-	piratical	combinations	that	mulcted	mankind
和	这	巢穴	的	无情	极好的	-	海盗	组合	那	罚款	人类

[baɪ] [ɪm'paʊndɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf] .

by	impounding	the	necessities	of	life	.
经过	扣押	这	必需品	的	生活	.

还有那些冷酷无情的超级海盗集团的巢穴，他们通过掠夺生活必需品来榨取人类的血汗。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn]['ləʊə(r)] ['brɔːdweɪ] [weə(r)] ['wɔːtəz] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ]

We	went	to	a	building	on	lower	Broadway	where	Waters	said	there	were	huge
我们	去	到	一个	建筑	在	降低	百老汇	在哪里	沃特斯	说	那里	是	巨大的

[vɔːlts] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [rɪ'faɪnd] [rɑː'skælɪti][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

vaults	full	of	the	products	of	the	most	highly	refined	rascality	in	existence	.
金库	满的	的	这	产品	的	这	最多	高度	精制	坏事	在	存在	.

我们去了百老汇下城区的一栋建筑，沃特斯说那里有巨大的金库，里面装满了现存最精致的恶作剧的产物。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fuːd] [trʌsts] , [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'tɜːniz] ,

He	took	us	to	the	vaults	of	several	food	trusts	,	corporation	attorneys	,
他	采取	我们	到	这	金库	的	一些	食物	信托	,	公司	律师	,

[ænd; ənd][bæŋks] ,

and	banks	,
和	银行	,

他带我们参观了几个食品信托公司、公司律师事务所和银行的保险库。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] ['veəriəs] ['dɒkjumənts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['həʊlseɪl] ['plʌndə(r)]

and	showed	us	various	documents	and	other	evidence	of	wholesale	plunder
和	显示	我们	各种各样的	文件	和	其他	证据	的	批发的	掠夺

[ænd; ənd] [rɪ'mɔːsləs] ['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] ['rɒbəri] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)] [breθs] [ə'weɪ] [ɪf]

and	remorseless	nation	-	wide	robbery	that	would	have	taken	our	breaths	away	if
和	冷酷无情	国家	-	宽的	抢劫	那	会	有	已采取	我们的	呼吸	离开	如果

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd]['eni] .

we	had	had	any	.
我们	有	有	任何	.

他们向我们展示了各种文件和其他证据，证明存在大规模的掠夺和无情的全国性抢劫，如果我们有呼吸的话，一定会惊得说不出话来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævəlɒg] — [ə; eɪ] [saɪt] ['siːɪŋ] [tʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv]

It	was	a	sort	of	a	travelogue	—	a	sight	seeing	tour	in	a	region	of
它	曾是	一个	种类	的	一个	旅行日志	—	一个	视线	看到	旅游	在	一个	地区	的

[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪ'nɪkwəti] .

unbelievable	iniquity	.
难以置信	罪恶	.

这算是一部游记——一次对一个罪恶滔天的地区的观光之旅。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn] [ʃɑːk] [ɪn'festɪd] ['wɔːtəz] .

We	were	indeed	in	shark	infested	waters	.
我们	是	的确	在	鲨鱼	受感染的	水	.

我们当时确实身处鲨鱼出没的水域。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌbʌkə'niəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [siː] [tɜːmz]

“	It	occurs	to	you	no	doubt	that	the	word	buccaneers	and	other	sea	terms
“	它	发生	到	你	不	怀疑	那	这	单词	海盗	和	其他	海	条款

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ] ,

that	I	am	using	,
那	我	是	使用	,

"毫无疑问，您也意识到了我所使用的'海盗'一词和其他航海术语，

[pə'teɪn] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [tuː; tə]['nɔːtɪk(ə)l] - ['əʊnli] ,

pertain	,	properly	speaking	,	to	nautical	financeering	only	,
属于	,	适当地	请讲	,	到	航海	-	仅有的	,

严格来说，仅与航海融资有关。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sɪmələ(r)] [prə'feʃən(ə)l] [æk'tɪvətiz]

but	it	is	not	out	of	place	to	apply	them	to	similar	professional	activities
但	它	是	不是	出去	的	地方	到	申请	他们	到	相似的	专业的	活动

[ɒn][lænd] ,

on	land	,
在	土地	,

但将它们应用于陆地上类似的专业活动也并非不妥。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['paɪrət] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi]

for	it	really	makes	little	difference	to	a	genuine	pirate	,	or	to	those	he
为了	它	真的	制作	小的	不同之处	到	一个	真的	海盗	,	或者	到	那些	他

[di'spɔɪl] ,

despoils	,
掠夺	,

因为对于真正的海盗，或者对于他掠夺的对象来说，这其实没什么区别。

['weðə(r)] [hiː; hi][stændz][ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [dek] [ɔː(r)][ɒn][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] ['ɒfɪs] [rʌg] . [-]

whether	he	stands	on	a	wooden	deck	or	on	an	oriental	office	rug	.	[	40	]
无论	他	站立	在	一个	木制的	甲板	或者	在	一个	东方	办公室	小地毯	.	[	-	]

无论他站在木制甲板上还是东方风格的办公地毯上。[40]

“ ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [nɒk'tɜːn(ə)l] [raʊndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] - [ruːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['kʌstəm]

“	After	these	nocturnal	rounds	among	the	robbers	'	roosts	it	was	our	custom
“	后	这些	夜	回合	之中	这	强盗	-	栖息地	它	曾是	我们的	风俗

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] ,

to	assemble	in	the	belfry	,
到	集合	在	这	钟楼	,

“夜间巡逻完强盗巢穴后，我们通常会聚集在钟楼里。”

[weə(r)] ['wɔːtəz] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)] ['θrɪlɪŋ] [tɔːks] [ɒn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɪzədz] [ɒv; əv]

where	Waters	would	deliver	thrilling	talks	on	the	methods	of	the	'	Wizards	of
在哪里	沃特斯	会	递送	惊险	会谈	在	这	方法	的	这	-	巫师	的

['faɪnæns] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] - ,

Finance	'	and	the	'	Kings	of	the	Street	'	,
金融	-	和	这	-	国王	的	这	街道	-	,

沃特斯会在演讲中精彩地讲述“金融奇才”和“华尔街之王”的投资方法。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

as	he	called	them	.
作为	他	称为	他们	.

正如他所称呼的那样。

[ðiːz] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'seərəli] ['əʊpən] , [ænd; ənd] ['meni] ['streɪndʒə(r)] [ʃeɪdz] ['ɒf(ə)n]

These	meetings	were	necessarily	open	,	and	many	stranger	shades	often
这些	会议	是	一定	打开	,	和	许多	陌生人	色调	经常

['hɔvə, 'hʌ-][ə'baʊt][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

hovered	about	and	listened	.
悬停	关于	和	听着	.

这些会议必然是公开的，许多陌生的幽灵经常在附近徘徊和倾听。

[hoʊsts][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [gluːm] [ænd; ənd] [mɒkt] [wɪð] [sə'pʌlkrəl]

Hosts	of	evil	spirits	moved	in	the	surrounding	gloom	and	mocked	with	sepulchral
主持人	的	邪恶的	烈酒	已搬	在	这	周围	愁云	和	嘲笑	和	墓穴

[ænd; ənd] [mɪ'fɪtɪk] ['lɑːftə(r)] [wen] [wɔːltərz] [daɪ'leɪtɪd][ə'pɒn] ['feɪməs] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

and	mephitic	laughter	when	Walters	dilated	upon	famous	financial	atrocities	in	which
和	恶臭的	笑声	什么时候	沃尔特斯	扩张	之上	著名的	金融的	暴行	在	哪个

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [pɑː'tɪsɪpənts] .

some	of	them	had	been	participants	.
一些	的	他们	有	到过	参与者	.

周围昏暗的环境中游荡着成群的邪灵，当沃尔特斯详细描述一些他们曾参与过的著名金融暴行时，他们发出阴森恐怖的笑声。

“ [wi:; wi]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɔ:təz] - [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv]['prez(ə)nt] [deɪ]

“	We	naturally	had	a	professional	interest	in	Waters	'	tales	of	present	day
“	我们	自然	有	一个	专业的	兴趣	在	沃特斯	-	故事	的	展示	天

['fri:bu:tɪŋ] ,

freebooting	,
自由启动	,

“我们自然对沃特斯讲述的当代海盗故事很感兴趣，这是出于专业的兴趣。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [hi:; hi][held][ju: 'es] [spel] [baʊnd] .

and	for	several	nights	he	held	us	spell	bound	.
和	为了	一些	夜晚	他	握住	我们	拼写	边界	.

连续几个晚上，他都让我们看得如痴如醉。

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [ɑ:skt] [maɪ] ['ʃædəʊi] [frend] [ɒn][ðə; ði] ['steəweɪ] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]

”	At	this	point	I	asked	my	shadowy	friend	on	the	stairway	if	he	didn't	think	it
”	在	这	观点	我	问	我的	阴暗的	朋友	在	这	楼梯	如果	他	没有	思考	它

['rɑ:ðə(r)] [ɪn'kɒŋgruəs] ,

rather	incongruous	,
相当	不协调	,

“这时我问楼梯上那个身影模糊的朋友，他不觉得这有点不合时宜吗？”

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪn][bæd] [teɪst] ,

or	at	least	in	bad	taste	,
或者	在	至少	在	坏的	品尝	,

或者至少品味低俗。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmæl'əʊdərəs] ['bevi] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['vɪlənz] [æz; əz][hi:; hi]

for	the	shades	of	such	a	malodorous	bevy	of	professional	villains	as	he
为了	这	色调	的	这样的	一个	恶臭的	一群	的	专业的	反派	作为	他

[hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,

had	with	him	,
有	和	他	,

因为他身边聚集了一群臭名昭著的职业恶棍，他们的气息令人作呕。

[tu:; tə][həʊld]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['belfri] .

to	hold	spiritual	convocations	in	a	church	belfry	.
到	抓住	精神	集会	在	一个	教会	钟楼	.

在教堂钟楼举行宗教集会。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] !

“	Not	at	all	!
“	不是	在	全部	!

“一点也不！

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不！

” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [wi:; wi] [faʊnd] ['ɑ:ftə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [wɪð] ['wɔ:təz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

“	We	found	after	spending	a	few	nights	with	Waters	that	we	were	as	a
“	我们	成立	后	开支	一个	很少	夜晚	和	沃特斯	那	我们	是	作为	一个

[smɔ:l] [flɒk] [ɒv; əv]['bæb(ə)lɪŋ] ['gɔzliŋ] ,

small	flock	of	babbling	goslings	,
小的	群	的	胡说	小鹅	,

“在和沃特斯一起度过了几个晚上之后，我们发现我们就像一群叽叽喳喳的小鹅。”

[ɔː(r)][laɪk]['lɪt(ə)l] ['twɪtərɪŋ] [snəʊ] [bɜ˞dz][ɒn][ə; eɪ] [lɪm] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

or	like	little	twittering	snow	birds	on	a	limb	,	so	to	speak	,
或者	喜欢	小的	推特	雪	鸟类	在	一个	肢	,	所以	到	说话	,

或者说，就像栖息在树枝上叽叽喳喳的小雪鸟一样。

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['hjuːmən] [hɔːks] [ænd; ənd][grænd] ['lɑːsəni] ['speʃəlɪsts] [ɪn][ðə; ði]

compared	to	the	voracious	human	hawks	and	grand	larceny	specialists	in	the
比较的	到	这	贪婪的	人类	老鹰	和	盛大	盗窃罪	专家	在	这

['neɪbərɪŋ] ['taʊəz] ,

neighboring	towers	,
邻接	塔楼	,

与邻近高塔中那些贪婪的人类鹰隼和盗窃专家相比，

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ]['dʒɒli]['rɒdʒəz] [fluː] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smuːð]

from	the	tops	of	which	no	Jolly	Rogers	flew	—	they	were	too	smooth
从	这	最高额	的	哪个	不	乔利	罗杰斯	飞翔	—	他们	是	也	光滑的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . [-]

for	that	.	[	41	]
为了	那	.	[	-	]

山顶上没有飘扬过海盗旗——因为它们太光滑了。[41]

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɑːti] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

The	church	was	quite	the	appropriate	retreat	for	our	party	,	considering	the
这	教会	曾是	相当	这	合适的	撤退	为了	我们的	派对	,	考虑	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

character	of	the	neighborhood	,
特点	的	这	邻里	,

考虑到周边环境，教堂对我们一行人来说是一个非常合适的避难场所。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]

and	it	might	not	be	out	of	place	to	suggest	that	we	would	not	have
和	它	可能	不是	是	出去	的	地方	到	建议	那	我们	会	不是	有

[biːn] [seɪf] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['mʌni] .

been	safe	even	there	if	we	had	had	money	.
到过	安全的	甚至	那里	如果	我们	有	有	钱	.

或许可以这样说，即使我们有钱，即使在那里我们也不会安全。

[ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] [bɪ'fɔː(r)]

The	gold	of	a	stranger	in	these	parts	would	disappear	like	autumn	leaves	before
这	金子	的	一个	陌生人	在	这些	部分	会	消失	喜欢	秋天	树叶	前

[ðə; ði][wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

陌生人的黄金在这里会像秋叶被风吹散一样消失殆尽。

[ə; eɪ] [də'bluːn] [drɒpt] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɪn][ðə; ði][deɪ] [taɪm] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv]

A	doubloon	dropped	anywhere	in	the	vicinity	in	the	day	time	would	scarcely	have
一个	金币	掉落	任何地方	在	这	附近	在	这	天	时间	会	几乎	有

[gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['blʌdʃed] .

got	to	the	sidewalk	and	might	have	caused	instantaneous	bloodshed	.
得到	到	这	人行道	和	可能	有	导致	瞬间	流血事件	.

白天，一枚金币掉落在附近任何地方，都很难落到人行道上，而且可能会立即造成流血事件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk] ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [kə'neəri][bɜːd]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv][waɪld][kæts] .

It	would	be	like	tossing	a	yellow	canary	bird	into	a	cage	of	wild	cats	.
它	会	是	喜欢	抛掷	一个	黄色的	金丝雀	鸟	进入	一个	笼	的	荒野	猫	.

这就像把一只黄色的金丝雀扔进一群野猫的笼子里一样。

“ [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['twɪtərɪŋ] [snəʊ] [bɜ˞dz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] ”

“	LIKE	LITTLE	TWITTERING	SNOW	BIRDS	ON	A	LIMB	”
“	喜欢	小的	推特	雪	鸟类	在	一个	肢	”

“像树枝上叽叽喳喳的小雪鸟”

“ ['wɔ:təz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə]['trɪnəti] [tʃɜ:tʃ] [ɒn]
“ Waters said that the Savior would not have been admitted to Trinity Church on
“ 沃特斯 说 那 这 救主 会 不是 有 到过 承认 到 三位一体 教会 在
['sʌndeɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Sunday on account of his clothes ,
星期日 在 帐户 的 他的 衣服 ,

沃特斯说，救世主因为衣着的原因，星期天不会被允许进入三一教堂。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [brɔ:d] [ænd; ənd] [wɔ:l]
and if he should appear and stand at the corner of Broad and Wall
和 如果 他 应该 出现 和 站立 在 这 角落 的 广阔 和 墙
[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['mɪnɪts] ['sʌmbədi] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['heɪləʊ] ,
for two minutes somebody would take away his halo ,
为了 二 分钟 某人 会 拿 离开 他的 光环 ,

如果他出现在布罗德街和沃尔街的拐角处站上两分钟，就会有人把他的光环夺走。

[hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][rəʊb] .
his sandals and his robe .
他的 凉鞋 和 他的 长袍 .

他的凉鞋和长袍。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][daɪ'vestɪd][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][bi:; bi][kɑ:st][ə'drɪft][ɪn]
He would be divested of everything that was his and be cast adrift in
他 会 是 剥离 的 一切 那 曾是 他的 和 是 投掷 漂流 在
[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
the darkness when the day was done .
这 黑暗 什么时候 这 天 曾是 完毕 .

当一天结束时，他将被剥夺一切，并被抛入黑暗中漂泊。

“ [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ˌpærən'θetɪkli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['spɪrɪt][wi:; wi]['nevə(r)][met][ɪn][ðə; ði]
“ I may say , parenthetically , there was one Spirit we never met in the
“ 我 可能 说 , （括号内） , 那里 曾是 一 精神 我们 绝不 遇见 在 这
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

“顺便提一句，我们在这个社区里从未遇到过一位圣灵。”

[ɪn][fækt] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] ['evə(r)] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['eni]
In fact none of our party ever seemed to have been in its presence at any
在 事实 没有任何 的 我们的 派对 曾经 似乎 到 有 到过 在 它是 在场 在 任何
[taɪm] .
time .
时间 .

事实上，我们一行人似乎从未与它有过任何接触。

“ [æt; ət] [naɪt] [wi:; wi] [sɔ:] [tru:ps] [ɒv; əv]['sɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['rævənəs] [ʃeɪdz] [praul] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ At night we saw troops of sinister and ravenous shades prowling among the
“ 在 夜晚 我们 锯 军队 的 险恶 和 贪婪的 色调 潜行 之中 这
['glu:mi] ['i:v(ə)l] [haɪvz] [ɪn] [ðɪs] [leə(r)][ɒv; əv] ['mæmən] [laɪk] ['fæmɪʃt] [wʊlvz] [ə'pɒn] [graʊnd] [weə(r)]
gloomy evil hives in this lair of Mammon like famished wolves upon ground where
阴沉 邪恶的 麻疹 在 这 巢穴 的 玛门 喜欢 饥饿 狼 之上 地面 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [kɪld] .
they had once killed .
他们 有 一次 被杀 .

“夜里，我们看到成群的阴险贪婪的幽灵在玛门的巢穴里阴森邪恶的巢穴中游荡，就像饥饿的狼群在它们曾经杀戮过的土地上徘徊一样。

“ ['wɔ:təz] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [revl'eʃən] , [wɪð] [fju:] [ˌɪntə'rʌpʃənz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)][mɔ:(r)]
“ **Waters** **continued** **his** **revelations** **,** **with** **few** **interruptions** **,** **for** **a** **month** **or** **more**
“ 沃特斯 持续 他的 启示 , 和 很少 中断 , 为了 一个 月 或者 更多的
,
,
,

“在接下来的一个月或更长时间里，沃特斯几乎没有间断地继续爆料。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [-]
for **it** **took** **a** **long** **time** **[** **42** **]**
为了 它 采取 一个 长的 时间 [-]

因为花了很长时间[42]

[tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌp] -
to **communicate** **his** **extensive** **knowledge** **of** **the** **inner** **workings** **of** **the** **up** **-**
到 交流 他的 广泛的 知识 的 这 内 运作 的 这 向上 -
[tu:; tə] - [deɪt] ['meθədz] [ɒv; əv][gəʊld] [əˌkju:mjə'leɪʃn] .
to **-** **date** **methods** **of** **gold** **accumulation** **.**
到 - 日期 方法 的 金子 积累 .

向大家传达他对最新黄金开采方法内部运作机制的广泛了解。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [wi:; wi] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmnəbl]
When **he** **had** **finished** **I** **must** **admit** **that** **we** **shuddered** **at** **the** **damnable**
什么时候 他 有 完成的 我 必须 承认 那 我们 颤抖 在 这 该死的
[rɪ'ælitiz] [hi:; hi][pɔ:'trei, pəu-] .
realities **he** **portrayed** **.**
现实 他 描绘 .

听完他的讲述，我不得不承认，我们都被他所描绘的那些可怕的现实吓得不寒而栗。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [wi:; wi] [hu:] [hæd; həd] [hed] ['kʌvərɪŋz] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm] ['revərəntli] [ænd; ənd]
At **one** **point** **we** **who** **had** **head** **coverings** **removed** **them** **reverently** **and**
在 一 观点 我们 WHO 有 头 覆盖物 已移除 他们 虔诚地 和
[baʊd] [tu:; tə] ['wɔ:təz] .
bowed **to** **Waters** **.**
鞠躬 到 沃特斯 .

有那么一会儿，我们这些戴着头巾的人都恭敬地摘下头巾，向沃特斯鞠躬。

[ti:tʃ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [waɪd] [brɪmd] [hæt]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
Teach **threw** **his** **semblance** **of** **a** **black** **wide** **brimmed** **hat** **into** **the** **air** **,**
教 扔 他的 外表 的 一个 黑色的 宽的 满溢 帽子 进入 这 空气 ,

蒂奇把那顶看起来像是黑色宽边帽的东西扔到了空中，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['gɑ:stli] [jel] [ðæt] [brɔ:t] ['meni] ['kjʊəriəs] ,
with **a** **hollow** **ghastly** **yell** **that** **brought** **many** **curious** **,**
和 一个 空洞的 阴森 叫喊 那 带来 许多 好奇的 ,

一声空洞凄厉的尖叫引来了许多好奇的人，

[peɪl] ['pɪərɪŋ] ['feɪsɪz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] ['krʌmblɪŋ] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [jɑ:d] .
pale **peering** **faces** **up** **from** **among** **the** **old** **crumbling** **stones** **in** **the** **church** **yard** **.**
苍白 窥视 面孔 向上 从 之中 这 老的 摇摇欲坠 石头 在 这 教会 院子 .

苍白的脸庞从教堂墓地破败的旧石堆中探出头来。

“ ['kæptɪn] ['mɔ:gən] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['kɒndʌktid] [wɪ'ðaʊt]
“ **Captain** **Morgan** **observed** **that** **all** **these** **operations** **were** **evidently** **conducted** **without**
“ 队长 摩根 观察到 那 全部 这些 运营 是 显然 实施 没有
['bɒdɪli] [rɪsk] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
bodily **risk** **—** **in** **other** **words** **,**
身体上的 风险 — 在 其他 字 ,

“摩根船长观察到，所有这些行动显然都是在没有身体风险的情况下进行的——换句话说，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['mɜːdə(r)] [ɪn'vɒlvd]

without	the	exercise	of	personal	courage	—	and	the	necessary	murder	involved
没有	这	锻炼	的	个人的	勇气	—	和	这	必要的	谋杀	涉及

[wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [sləʊ] [drɔːn] [aʊt] ['prəʊsesɪz] [ðæt] [ɪn'flɪktɪd] ['niːdləs] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]

was	accomplished	by	slow	drawn	out	processes	that	inflicted	needless	suffering	and
曾是	完成	经过	慢的	绘制	出去	流程	那	造成的	不必要	痛苦	和

['mɪzəri] [ɒn] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] .

misery	on	entirely	too	many	people	.
苦难	在	完全	也	许多	人们	.

如果没有个人勇气——而且必要的谋杀是通过缓慢而漫长的过程完成的，给太多人带来了不必要的痛苦和不幸。

[ðə; ði] ['kʌtləs] , [ðə; ði][plæŋk] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [lɒŋ] [tɒm] - , ['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪp] - [ʃɒt] ,

The	cutlass	,	the	plank	walking	,	and	the	'	Long	Tom	'	,	loaded	with	grape	-	shot	,
这	弯刀	,	这	板	步行	,	和	这	-	长的	汤姆	-	,	已加载	和	葡萄	-	射击	,

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['mɜːsɪf(ə)l] ,

were	much	more	merciful	,
是	很多	更多的	仁慈	,

弯刀、走木板和装满葡萄弹的"长汤姆"要仁慈得多。

[ɔːl'ðəʊ] [les] [ɪ'fektɪv] [æz; əz]['prɒfɪt] [prə'duːsəz] .

although	less	effective	as	profit	producers	.
虽然	较少的	有效的	作为	利润	生产者	.

虽然作为盈利工具的效率较低。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['paɪrəsi][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent]

He	made	the	point	that	old	fashioned	piracy	was	to	a	certain	extent
他	制成	这	观点	那	老的	造型	海盗行为	曾是	到	一个	肯定	程度

[rɪ'diːmd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] .

redeemed	by	the	individual	valor	of	the	pirates	.
已赎回	经过	这	个人	勇气	的	这	海盗	.

他指出，老式海盗行为在某种程度上因海盗的个人勇气而得以救赎。

[ðeɪ] [tʊk] [breɪv] [menz] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ðæt]

They	took	brave	men's	chances	and	carried	their	lives	in	their	hands	,	and	that
他们	采取	勇敢的	男士	机会	和	携带	他们的	生活	在	他们的	双手	,	和	那

,

,

,

他们冒着生命危险，像勇敢的人一样，把自己的生命掌握在自己手中，就这样，

[æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .

at	least	,	was	one	feature	of	their	business	that	was	entitled	to	respect	.
在	至少	,	曾是	一	特征	的	他们的	商业	那	曾是	标题	到	尊重	.

至少，这是他们业务中值得尊重的一项特点。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] , [frɒm; frəm][æn; ən]['eθɪk(ə)l]['stændpɔɪnt] ,

He	considered	on	the	whole	that	,	from	an	ethical	standpoint	,
他	经过考虑的	在	这	所有的	那	,	从	一个	伦理道德	立场	,

他认为，从伦理角度来看，总体而言，

['mɒd(ə)n] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌreprɪ'hensəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] . [-]

modern	methods	were	much	more	reprehensible	than	the	old	.	[	43	]
现代的	方法	是	很多	更多的	应受谴责的	比	这	老的	.	[	-	]

现代手段比旧手段更加应受谴责。[43]

" ['wɔːtəz] - [kən'tɪnjuːd] [nə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [teɪlz; 'teɪliːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] .

"	Waters	'	continued	narrations	were	like	tales	from	the	Arabian	Nights	.
"	沃特斯	-	持续	叙述	是	喜欢	故事	从	这	阿拉伯	夜晚	.

"沃特斯的叙述就像《一千零一夜》里的故事一样。

[ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fiːl] [səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt]

They	made	all	of	us	feel	so	insignificant	that	after	a	while	we	concluded	that
他们	制成	全部	的	我们	感觉	所以	微不足道	那	后	一个	尽管	我们	结束	那

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] .

we	didn't	like	him	.
我们	没有	喜欢	他	.

他们让我们所有人都觉得自己微不足道，以至于过了一段时间后，我们得出结论，我们不喜欢他。

['sʌmhaʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['veri] ['prɒmɪnənt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi]

Somehow	we	didn't	feel	very	prominent	when	he	was	about	,	and	we
不知何故	我们	没有	感觉	非常	著名的	什么时候	他	曾是	关于	,	和	我们

[bɪ'gæn][tuː; tə][ə'vɔɪd] [hɪm] .

began	to	avoid	him	.
开始	到	避免	他	.

不知为何，当他出现时，我们总觉得自己不够重要，于是开始躲着他。

[wiː; wi] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sʌb] - ['treʒəri] [ænd; ənd][bæŋk] [vɔːlts] ['wɒtʃɪŋ]

We	spent	much	of	our	time	in	the	sub	-	treasury	and	bank	vaults	watching
我们	花费	很多	的	我们的	时间	在	这	子	-	财政部	和	银行	金库	观看

[njuː] [ʃeɪdz] ['veɪnli] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mʌni] [stæks] [wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] ['fɪŋgəz] .

new	shades	vainly	clutching	at	the	money	stacks	with	their	pale	fingers	.
新的	色调	徒劳地	紧握	在	这	钱	堆栈	和	他们的	苍白	手指	.

我们大部分时间都待在金库和银行金库里，看着那些新来的小家伙们徒劳地用苍白的手指抓着成捆的钞票。

“ [ðə; ðɪ] [ɪn'seɪn] [straɪf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [siː] [huː] [kæn; kən][daɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]

“	The	insane	strife	of	the	hordes	of	mortals	to	see	who	can	die	beside	the
“	这	疯狂的	冲突	的	这	成群结队	的	凡人	到	看	WHO	能	死	旁	这

[bɪgɪst] [gəʊld][paɪl][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dʒəʊk][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [wɜːld] ,

biggest	gold	pile	has	always	been	considered	a	rich	joke	in	the	spirit	world	,
最大	金子	桩	有	总是	到过	经过考虑的	一个	富有的	开玩笑	在	这	精神	世界	,

“凡人为了争夺最大的金堆而进行的疯狂争斗，在灵界一直被视为一个有钱人的笑话。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

for	when	they	come	among	us	they	are	unable	to	bring	any	of	it
为了	什么时候	他们	来	之中	我们	他们	是	无法	到	带来	任何	的	它

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

因为当他们来到我们中间时，他们无法把这些东西带过来。

[ðə; ðɪ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌb] - ['treʒəri] [ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gləʊt]

The	accumulation	in	the	sub	-	treasury	is	very	convenient	for	them	to	gloat
这	积累	在	这	子	-	财政部	是	非常	方便的	为了	他们	到	幸灾乐祸

['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ðeə(r)] ['wɜːldli] [ɪ'ljʊʒən] ['pɜːfɪktli] .

over	and	it	continues	their	worldly	illusions	perfectly	.
超过	和	它	继续	他们的	世俗	幻觉	完美	.

国库中的积蓄让他们非常容易沾沾自喜，也完美地维持了他们世俗的幻想。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [kən'sɪstənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gləʊt]

As	a	matter	of	fact	it	is	just	as	consistent	for	them	to	gloat
作为	一个	事情	的	事实	它	是	只是	作为	持续的	为了	他们	到	幸灾乐祸

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['vɔːltɪd] [gəʊld][ɪn][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

over	this	vaulted	gold	in	their	spiritual	state	as	it	was	for	them	to
超过	这	拱形	金子	在	他们的	精神	状态	作为	它	曾是	为了	他们	到

[strʌt] [ænd; ənd] [swel] [wɪð] [praɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɜːθli] [welθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]

strut	and	swell	with	pride	over	the	earthly	wealth	on	which	they	had	their
支撑	和	膨胀	和	自豪	超过	这	尘世的	财富	在	哪个	他们	有	他们的

[ʃɔːt] ['liːsɪz] ['djʊərɪŋ][laɪf] .

short	leases	during	life	.
短的	租赁	期间	生活	.

事实上，他们在精神层面上对这笔巨额财富沾沾自喜，就像他们在生前对短暂拥有过的世俗财富沾沾自喜、趾高气扬一样。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

“	You	might	be	interested	in	knowing	something	of	the	present	state	of	a	few
“	你	可能	是	感兴趣的	在	会心	某物	的	这	展示	状态	的	一个	很少

[wel] [nəʊn] [ʃeɪdz] .

well	known	shades	.
出色地	已知	色调	.

“您可能有兴趣了解一些知名色调的现状。”

['wɒʃɪŋtən] , ['lɪŋkən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][trænz'leɪtɪd] ['steɪtsmən] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] .

Washington	,	Lincoln	,	and	many	other	translated	statesmen	are	no	longer	here	.
华盛顿	,	林肯	,	和	许多	其他	翻译	政治家	是	不	更长	这里	.

华盛顿、林肯以及许多其他被翻译成英语的政治家都已不在人世。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ded] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv]['set(ə)ld] [kən'vɪkʃənz] .

Most	of	the	mighty	dead	were	men	of	settled	convictions	.
最多	的	这	强大的	死的	是	男人	的	定居	定罪	.

大多数逝去的伟人都是信念坚定的人。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðiːz] ['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['fæntəmz] [bɪ'keɪm]

Long	ago	a	lot	of	these	potent	and	highly	respected	phantoms	became
长的	前	一个	很多	的	这些	强效	和	高度	受人尊敬	幻影	成为

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənts] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌn'deɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dʒen(ə)rəli] . [-]

disgusted	with	political	developments	and	with	mundane	conditions	generally	.	[	44	]
厌恶	和	政治的	发展	和	和	平凡的	状况	一般来说	.	[	-	]

很久以前，许多这些强大而受人尊敬的幽灵对政治发展和一般的世俗状况感到厌恶。[44]

[ðeɪ] [left][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['flɒkɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [muːn] ,

They	left	the	earth's	atmosphere	and	are	now	flocking	about	on	the	moon	,
他们	左边	这	地球的	气氛	和	是	现在	集群	关于	在	这	月亮	,

它们离开了地球大气层，现在正聚集在月球上。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['pɒlətɪks] [wɒt'evə(r)] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][bɪg] [həʊlz] [ænd; ənd][ɪk'stɪŋkt]

where	there	are	no	politics	whatever	and	plenty	of	big	holes	and	extinct
在哪里	那里	是	不	政治	任何	和	很多	的	大的	孔	和	灭绝

['kreɪtəz] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] [wen] ['pɜːfɪkt] [sɪ'kluːʒ(ə)n][ɪz][dɪ'zaɪəd] .

craters	to	crawl	into	when	perfect	seclusion	is	desired	.
陨石坑	到	爬行	进入	什么时候	完美的	隔离	是	想要的	.

那里没有任何政治，有很多大洞和死火山口，当你想要完全与世隔绝时，可以钻进去。

“ [sɪns] ['feərəʊ] [left][ðə; ði] [red] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn] [mɑːz] .

“	Since	Pharaoh	left	the	Red	Sea	he	has	been	on	Mars	.
“	自从	法老	左边	这	红色的	海	他	有	到过	在	火星	.

“自从法老离开红海以来，他就一直在火星上。”

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl]

Many	of	those	who	became	famous	in	the	world	for	murdering	on	a	large	scale
许多	的	那些	WHO	成为	著名的	在	这	世界	为了	谋杀	在	一个	大的	规模

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðeə(r)] .

are	now	there	.
是	现在	那里	.

许多因大规模杀人而闻名于世的人现在都在那里。

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['rednəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['plænɪt][məʊst][kən'dʒiːniəl] .

They	find	the	redness	of	that	planet	most	congenial	.
他们	寻找	这	发红	的	那	行星	最多	相投	.

他们觉得那颗星球的红色非常宜人。

[nə'pəʊlɪən] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [həʊps] [ðæt] [sʌm; səm]

Napoleon	still	remains	in	the	earth's	atmosphere	for	he	still	hopes	that	some
拿破仑	仍然	遗迹	在	这	地球的	气氛	为了	他	仍然	希望	那	一些

[deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

day	he	will	come	back	.
天	他	将要	来	后退	.

拿破仑仍然留在地球大气层中，因为他仍然希望有一天能够重返人间。

['sɒkrətiːz] , [sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] , [kə'lʌmbəs] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['wɜːðɪ] [ʃeɪdz] ,

Socrates	,	Sir	Isaac	Newton	,	Columbus	,	and	numerous	other	worthy	shades	,
苏格拉底	,	先生	艾萨克	牛顿	,	哥伦布	,	和	很多的	其他	值得	色调	,

苏格拉底、艾萨克·牛顿爵士、哥伦布以及其他众多值得尊敬的人物，

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] [weə(r)] ['faɪnəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

are	on	one	of	the	satellites	of	Jupiter	where	finally	they	are	beyond	the
是	在	一	的	这	卫星	的	木星	在哪里	最后	他们	是	超过	这

[riːtʃ] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['krɪtɪsɪzəm] .

reach	of	hostile	criticism	.
抵达	的	敌对的	批评	.

他们位于木星的一颗卫星上，在那里他们终于可以免受敌对批评的影响。

[ˌnebjʊkəd'nezə(r)] , [huː] [bɪlt] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Nebuchadnezzar	,	who	built	and	worshipped	an	image	of	gold	,
尼布甲尼撒	,	WHO	建造	和	崇拜	一个	图像	的	金子	,

尼布甲尼撒建造并崇拜金像，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [diˈθrəun] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [iːt]

and	who	was	dethroned	by	the	Lord	and	sent	into	the	fields	to	eat
和	WHO	曾是	被废黜	经过	这	主	和	发送	进入	这	字段	到	吃

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

他被耶和华废黜，到田里吃草。

[ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

is	now	at	the	North	Pole	.
是	现在	在	这	北	极	.

现在位于北极。

[ɪn] [ðæt] ['frɪdʒɪd] ['saɪləns] [ðeə(r)][ɪz][naʊ] [grɑːs] [ɔː(r)][gəʊld][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [steɪ] [fər'evə(r)] .

In	that	frigid	silence	there	is	no	grass	or	gold	and	there	will	he	stay	forever	.
在	那	寒冷	沉默	那里	是	不	草	或者	金子	和	那里	将要	他	停留	永远	.

在那片冰冷的寂静中，没有青草，也没有黄金，他将永远留在那里。

“ [ðɪs] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:] [ðæt] [greɪt] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv] [ʃeɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] ['i:gəli]
“ This reminds me that great multitudes of shades are waiting eagerly
“ 这 提醒 我 那 伟大的 众多 的 色调 是 等待 急切地
[fɔ:(r); fə(r)] [bɪl] ['həʊənˌzɒlən] .
for Bill Hohenzollern .
为了 账单 霍亨索伦 .

“这让我想起，无数的阴影正翘首以盼比尔·霍亨索伦的到来。”

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['mɒd(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [slæŋ] ,
While it is true that , in your modern and expressive slang ,
尽管 它 是 真的 那 , 在 你的 现代的 和 富有表现力的 俚语 ,

虽然在你们现代而富有表现力的俚语中，

[hi:; hi][ɪz] [wɒt] [mait] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] - [ded] [wʌn] - , [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] ['æktʃuəli]
he is what might be called a ' dead one ' , he has not yet been actually
他 是 什么 可能 是 称为 一个 - 死的 一 - , 他 有 不是 然而 到过 实际上
[trænz'leɪtɪd] .
translated .
翻译 .

他可以说是“死人”，他还没有真正被翻译出来。

“ [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ə'fensɪv] ['pʌblɪk]['mælɪfæktə(r)] ,
“ In suggesting the proper disposition of a particularly offensive public malefactor ,
“ 在 建议 这 恰当的 处置 的 一个 特别 进攻 民众 作恶者 ,

“在建议如何妥善处置一名特别令人反感的公共罪犯时，

[wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ə'merɪkən] ['ɔ:rətəz] [wʌns] [əd'vaɪzd] ['kɑ:stɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [-]
one of your American orators once advised casting him out of the universe [45]
一 的 你的 美国人 演说家 一次 建议 铸件 他 出去 的 这 宇宙 [-]

你们的一位美国演说家曾建议将他逐出宇宙[45]

[θru:] - [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] - .
through ' the hole in the sky ' .
通过 - 这 洞 在 这 天空 - .

穿过“天空中的洞”。

[ðɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ə'strɔnəməz] [tel] [ˌju: 'es] , [ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɒf] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌðən]
This hole in the sky , astronomers tell us , is somewhere off down near the Southern
这 洞 在 这 天空 , 天文学家 告诉 我们 , 是 某处 离开 向下 靠近 这 南方
[krɒs] .
Cross .
叉 .

天文学家告诉我们，天空中的这个洞位于南十字星附近的某个地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][vɑ:st] [vɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:məmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['plænɪt] ,
It is a vast void in the firmament in which there is no planet ,
它 是 一个 广阔的 空白 在 这 苍穹 在 哪个 那里 是 不 行星 ,

那是苍穹中一片巨大的空洞，其中没有任何行星。

[stɑ:(r)][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdi] .
star or other heavenly body .
星星 或者 其他 天上 身体 .

恒星或其他天体。

[nəʊ] ['stɑ:ri] [wɜ:ld] , [ɪn][ðeə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['ɔ:bits] , ['evə(r)] [ˌɪntə'sekt] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [ə'bɪs] .
No starry worlds , in their eternal orbits , ever intersect that awful abyss .
不 繁星 世界 , 在 他们的 永恒 轨道 , 曾经 相交 那 可怕 深渊 .

没有任何星体世界在其永恒的轨道上运行，会与那可怕的深渊相交。

[nəʊ]['stelə(r)] [laɪts] ['evə(r)]['twɪŋk(ə)l][ðeə(r)] — [nəʊ] ['mitɪər] ['evə(r)] [striːm] [θruː] [ðæt] ['stɪdʒiən]
No stellar lights ever twinkle there — no meteors ever stream through that Stygian
不 恒星 灯 曾经 闪烁 那里 — 不 流星 曾经 溪流 通过 那 冥河
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

那里没有星光闪烁，也没有流星划过那冥府般的黑暗。

[weə(r)] [kriˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz][left][æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['dɪzməl][blæŋk] .
where creation has left an appalling and dismal blank .
在哪里 创建 有 左边 一个 令人震惊 和 惨淡 空白的 .

造物主留下了一片令人震惊和沮丧的空白。

[wen] ['wɪljəm] ['həʊən,zɒlən] ['kɒmz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['gɑːlə] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]
When William Hohenzollern comes among us there will be a gala event in the
什么时候 威廉 霍亨索伦 来 之中 我们 那里 将要 是 一个 节日 事件 在 这
['spɪrɪt] [wɜːld] .
spirit world .
精神 世界 .

当威廉·霍亨索伦降临人间时，灵界将会有一场盛大的庆典。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rəʊld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪsti] [wɒd] ,
He will be rolled up into a misty wad ,
他 将要 是 滚动 向上 进入 一个 蒙蒙 瓦德 ,

他将被卷成一团雾气。

['ləʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [peɪl] [tjuːb] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][gæs] ,
loaded into a long pale tube with millions of feet of poison gas ,
已加载 进入 一个 长的 苍白 管子 和 百万 的 脚 的 毒 气体 ,

装入一根长长的浅色管子中，管内充满数百万英尺的毒气，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɒs] [θruː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l][haɪ'eɪtəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz]
and shot out of the cosmos through that awful hiatus among the constellations
和 射击 出去 的 这 宇宙 通过 那 可怕 间歇期 之中 这 星座
— [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] ['kæzəm][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
— that frightful chasm in the universe ,
— 那 可怕 深渊 在 这 宇宙 ,

然后，它从宇宙中射出，穿过星座之间那可怕的空隙——宇宙中那道骇人的深渊。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [fər'evə(r)][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ɪn'fɪnəti] [ɪt'self] — [ænd; ənd] [weə(r)] ['iːv(ə)n]['ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
where he will forever be beyond infinity itself — and where even the Almighty ,
在哪里 他 将要 永远 是 超过 无穷大 本身 — 和 在哪里 甚至 这 全能者 ,

他将永远存在于无限之外——甚至连全能的上帝，

[huːm] [hiː; hi][wʌns] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , [meɪ] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
whom he once claimed as his partner , may never again be able to find
谁 他 一次 声称 作为 他的 伙伴 , 可能 绝不 再次 是 有能力的 到 寻找
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
him for consultation .
他 为了 咨询 .

他曾经声称是自己合伙人的人，可能再也无法找到他进行咨询了。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
He will be beyond the limits of communication ,
他 将要 是 超过 这 限制 的 沟通 ,

他将超越沟通的界限。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] [kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] [hɪm] .
and even the music of the spheres can never reach him .
和 甚至 这 音乐 的 这 球体 能 绝不 抵达 他 .

即使是天籁之音也无法传到他耳中。

[ɪts] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['blʌdi] [bɪl] ,

It's	the	hole	in	the	sky	for	Bloody	Bill	,
它是	这	洞	在	这	天空	为了	血腥	账单	,

这是血腥比尔的天空之洞，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] ['pleʒərəbl] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]

and	we	are	all	looking	forward	in	pleasurable	anticipation	to	a	day	of
和	我们	是	全部	寻找	向前	在	令人愉悦的	预期	到	一个	天	的

[greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌegzɔː'lteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['reərɪfaɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

great	spiritual	exaltation	and	rarefied	enjoyment	.
伟大的	精神	提高	和	稀有	享受	.

我们都满怀喜悦地期待着那一天，那一天将带来巨大的精神升华和超凡的享受。

“ ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'rʌptɪv] ['pɪəriəd] [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['æktɪd] [nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

“	During	his	eruptive	period	he	probably	acted	no	worse	than	a	great	many
“	期间	他的	喷发的	时期	他	大概	行动	不	更糟	比	一个	伟大的	许多

['ʌðə(r)] ['hjuːmənz] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'tjuːnətiz] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

other	humans	would	with	the	same	opportunities	—	he	was	one	of	the	results
其他	人类	会	和	这	相同的	机会	—	他	曾是	一	的	这	结果

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['sɪstəm] — [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ægrəveɪtɪd] [prə'tjuːbərəns] [ðæt] [hæd; həd]

of	a	bad	system	—	the	point	of	a	much	aggravated	protuberance	that	had
的	一个	坏的	系统	—	这	观点	的	一个	很多	加重	突起	那	有

[tuː; tə] [biː; bi] [lɑːnst] .

to	be	lanced	.
到	是	刺破	.

“在他情绪爆发的那段时间里，他的行为可能并不比许多其他拥有同样机会的人更糟糕——他是糟糕制度的产物之一——一个严重恶化的突出点，必须将其切开。

[wiː; wi] [ɔːl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [-]

We	all	realize	that	[	46	]
我们	全部	意识到	那	[	-	]

我们都意识到[46]

['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] ['faɪnəli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ɔː'tɒkrəsi] [ɪz] [rɒŋ] .

history	has	finally	demonstrated	that	autocracy	is	wrong	.
历史	有	最后	已证明	那	专制	是	错误的	.

历史最终证明，专制是错误的。

[wiː; wi] ['greɪtli] ['envi] [juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv]

We	greatly	envy	you	who	live	in	an	age	that	is	beholding	the	dawn	of
我们	非常	嫉妒	你	WHO	居住	在	一个	年龄	那	是	凝视	这	黎明	的

[kəʊ'hiːsɪv] [dɪ'mɒkrəsi] ,

cohesive	democracy	,
凝聚力	民主	,

我们非常羡慕你们生活在一个正迎来民主曙光的时代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mæn]

and	the	passing	of	conditions	that	have	made	it	possible	for	one	man
和	这	通过	的	状况	那	有	制成	它	可能的	为了	一	男人

[tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

to	hold	the	destiny	of	millions	in	the	hollow	of	his	hand	.
到	抓住	这	命运	的	百万	在	这	空洞的	的	他的	手	.

以及各种条件的改变，使得一个人能够将数百万人的命运掌握在自己手中。

[bɪl] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɪvn] — [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [prə'dʒektɪd] .

Bill	will	be	forgiven	—	but	after	he	is	projected	.
账单	将要	是	已原谅	—	但	后	他	是	预计	.

比尔会被原谅——但前提是他得先被“推上台面”。

“ [wʌn] [naɪt] [kːniːzi][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['belfri] .

“	**One**	**night**	**Kinisi**	**and**	**I**	**were**	**alone**	**in**	**the**	**belfry**	**.**
“	一	夜晚	基尼西	和	我	是	独自的	在	这	钟楼	.

“一天晚上，我和基尼西独自待在钟楼里。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wiː; wi] [sɔː] ['siːdɪ][ben]['mjuːzə] , [red] [bɪəd] , ['mɔːgən] , [tiːtʃ] [ænd; ənd]

Out	**in**	**the**	**moonlight**	**we**	**saw**	**Sidi**	**ben**	**Musa**	**,**	**Red**	**Beard**	**,**	**Morgan**	**,**	**Teach**	**and**
出去	在	这	月光	我们	锯	西迪	本	穆萨	,	红色的	胡须	,	摩根	,	教	和

[kɪd] ,

Kidd	**,**
基德	,

在月光下，我们看到了西迪·本·穆萨、红胡子、摩根、蒂奇和基德。

[laɪnd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] .

lined	**up**	**among**	**the**	**tombstones**	**in**	**the**	**church**	**yard**	**.**
衬里	向上	之中	这	墓碑	在	这	教会	院子	.

整齐地排列在教堂墓地的墓碑之间。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['muːvmənts] .

They	**appeared**	**to**	**be**	**making**	**unfamiliar**	**movements**	**.**
他们	出现	到	是	制作	陌生	移动	.

他们似乎在做出一些不熟悉的动作。

[ai] [ɑːskt] [kːniːzi] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ]

I	**asked**	**Kinisi**	**what**	**he**	**thought**	**they**	**were**	**doing**	**and**	**he**	**replied**	**that**	**they**
我	问	基尼西	什么	他	想法	他们	是	正在做	和	他	回复	那	他们

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ,

seemed	**to**	**be**	**kicking**	**themselves**	**,**
似乎	到	是	踢	他们自己	,

我问基尼西他觉得他们在做什么，他回答说他们好像在懊恼不已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [ðæt] [wei] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

and	**that**	**they**	**had**	**been**	**acting**	**that**	**way**	**every**	**night**	**for**	**a**	**week**	**.**
和	那	他们	有	到过	表演	那	方式	每一个	夜晚	为了	一个	星期	.

而且他们已经连续一周每晚都这样做了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði]['rəubinz][ɪn] ['ɔːtəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [flɒkt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

He	**thought**	**that**	**,**	**like**	**the**	**robins**	**in**	**autumn**	**,**	**they**	**had**	**flocked**	**and**	**were**
他	想法	那	,	喜欢	这	知更鸟	在	秋天	,	他们	有	成群结队的	和	是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][maɪ'greɪt] .

preparing	**to**	**migrate**	**.**
准备	到	迁移	.

他认为，就像秋天的知更鸟一样，它们聚集在一起，准备迁徙。

“ [ðiːz] [ʃeɪdz] , [huː] , [ɪn][laɪf] , [hæd; həd] [biːn] [rɪ'lentləs] ['haɪweɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] —

“	**These**	**shades**	**,**	**who**	**,**	**in**	**life**	**,**	**had**	**been**	**relentless**	**highwaymen**	**of**	**the**	**seas**	**—**
“	这些	色调	,	WHO	,	在	生活	,	有	到过	狠	强盗	的	这	海域	—

[blʌd] [bɪ'spætəd] ,

blood	**bespattered**	**,**
血	溅洒	,

“这些亡灵，生前曾是海上冷酷无情的强盗——浑身血迹斑斑，

[rɪ'mɔːsləs] , [stiːpt] [ɪn]['mɜːdə(r)] , ['ɑːs(ə)n] ,

remorseless	**,**	**steeped**	**in**	**murder**	**,**	**arson**	**,**
冷酷无情	,	浸泡	在	谋杀	,	纵火	,

冷酷无情，沉迷于谋杀和纵火。

[θeft] [ænd; ənd] [ʌn'neɪməbəl] [kraɪmz] — [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [huːz] [buːts] [hæd; həd] [drip] [wɪð]
theft **and** **unnamable** **crimes** **—** **the** **heels** **of** **whose** **boots** **had** **dripped** **with**
盗窃 和 无法命名的 犯罪 — 这 高跟鞋 的 谁 靴子 有 滴落 和
['hjuːmən][gɔː(r)][ɒn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [deks] — [held][ðeə(r)]['spektrəl][hændz][ə'lɒft][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
human **gore** **on** **a** **thousand** **decks** **—** **held** **their** **spectral** **hands** **aloft** **and** **were**
人类 血块 在 一个 千 甲板 — 握住 他们的 光谱 双手 高空 和 是
[ə'gɑːst] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [ɪn'kɒnsɪkwəns] [ænd; ənd]['pjuːni] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]
aghast **when** **they** **realized** **the** **pitiful** **inconsequence** **and** **puny** **achievement** **of**
惊愕 什么时候 他们 已实现 这 可怜 无关紧要 和 弱小 成就 的
[ðeə(r)]['fjuːtaɪl] [kəɹ'iəz] .
their **futile** **careers** **.**
他们的 徒劳 职业生涯 .

盗窃和无法名状的罪行——他们的靴子后跟曾将人类的鲜血滴落在上千个甲板上——举起幽灵般的双手，当他们意识到自己徒劳的生涯是多么可悲的微不足道和微不足道的成就时，他们感到震惊。

“ [maɪ][əʊld] ['taʊə(r)] [ɪn] ['hʌŋgəri] ”
“ **MY** **OLD** **TOWER** **IN** **HUNGARY** **”**
“ 我的 老的 塔 在 匈牙利 ”

“我在匈牙利的旧塔”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
“ **There** **was** **a** **big** **storm** **one** **night** **and** **we** **never** **saw** **them** **again** **.**
“ 那里 曾是 一个 大的 风暴 一 夜晚 和 我们 绝不 锯 他们 再次 .

“一天晚上刮起了大风暴，我们再也没见过他们。”

[ðə; ði]['væliənt][ænd; ənd] ['hɑːdi] ['lɪt(ə)l][bænd] [meɪ] [-]
The **valiant** **and** **hardy** **little** **band** **may** **[** **47** **]**
这 英勇 和 耐寒的 小的 乐队 可能 [-]

这支英勇顽强的小队伍可能[47]

[hæv; həv] ['drɪftɪd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [ɒf] - [ʃɔː(r)] [wɪnd][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [mɪsts]
have **drifted** **out** **over** **the** **sea** **with** **the** **heavy** **off** **-** **shore** **wind** **and** **rolling** **mists**
有 漂移 出去 超过 这 海 和 这 重的 离开 - 支撑 风 和 滚动 薄雾
,
,
,

被强劲的离岸风和翻滚的雾气吹向大海深处。

[ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['piːsfəli] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [teɪm]
and **may** **now** **be** **peacefully** **haunting** **the** **scenes** **of** **their** **former** **tame**
和 可能 现在 是 和平地 令人难忘 这 场景 的 他们的 以前的 驯服
[ˌprɒfɪ'tɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] ['kɪlɪŋz] ,
profiteering **and** **modest** **killings** **,**
牟取暴利 和 谦虚的 杀戮 ,

现在，它们或许正平静地徘徊在它们过去进行温和牟利和轻微杀戮的地点。

[weə(r)] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɪz][nɒt][æz; əz] ['strenjuəs] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
where **spiritual** **life** **is** **not** **as** **strenuous** **as** **we** **found** **it** **in** **the** **twentieth** **century**
在哪里 精神 生活 是 不是 作为 费力的 作为 我们 成立 它 在 这 第二十 世纪
[gə'mɒrə] [ðæt] [wiː; wi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv] ['trɪnəti] .
Gomorrah **that** **we** **contemplated** **from** **the** **belfry** **of** **Trinity** **.**
蛾摩拉 那 我们 思考 从 这 钟楼 的 三位一体 .

在那里，精神生活不像我们在20世纪从三一教堂钟楼上看到的“蛾摩拉”那样艰辛。

“ [kːniːzi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
“ **Kinisi** **wanted** **to** **stay** **with** **Waters** **for** **a** **while** **longer** **,**
“ 基尼西 通缉 到 停留 和 沃特斯 为了 一个 尽管 更长 ,

“基尼西想再和沃特斯待一段时间，

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['mʌni] ['sentəz] .

but	I	had	had	enough	of	modern	money	centers	.
但	我	有	有	足够的	的	现代的	钱	中心	.

但我已经受够了现代金融中心。

[ai] [left] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [laɪt] [waɪnz] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ]

I	left	one	night	in	a	freight	car	that	was	loaded	with	light	wines	and	moving
我	左边	一	夜晚	在	一个	货运	车	那	曾是	已加载	和	光	葡萄酒	和	移动

['westwəd] .

westward	.
向西	.

一天晚上，我搭乘一节装满淡葡萄酒的货车向西离开。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mɑ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ætʃɪsən] , ['kænzəs] , [ai][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Although	it	was	marked	for	Atchison	,	Kansas	,	I	had	no	difficulty	in
虽然	它	曾是	标记	为了	艾奇逊	,	堪萨斯州	,	我	有	不	困难	在

['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]['ɪntu:] ['mɪʃɪgən] ,

turning	it	up	into	Michigan	,
转弯	它	向上	进入	密歇根州	,

虽然邮编是堪萨斯州阿奇森，但我毫不费力地就把它转到了密歇根州。

[tu:; tə] [weə(r)] [ai] [si:md] [ɪm'peld] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .

to	where	I	seemed	impelled	by	some	unaccountable	instinct	.
到	在哪里	我	似乎	被迫	经过	一些	无法解释	本能	.

我仿佛被某种无法解释的本能所驱使。

[ai] [meɪ] [seɪ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] ['meni] ['wɒndərɪŋ] [freɪt] [kɑ:z] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒn] [bɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ]

I	may	say	incidentally	that	many	wandering	freight	cars	with	spirits	on	board	are	now
我	可能	说	顺便	那	许多	漫游	货运	汽车	和	烈酒	在	木板	是	现在

['bi:ɪŋ] [daɪ'vɜ:tɪd]['əʊvə(r)] [streɪndʒ] [ru:ts] [baɪ] ['gəʊstli] [də'rekʃ(ə)n] ,

being	diverted	over	strange	routes	by	ghostly	direction	,
存在	改道	超过	奇怪的	路线	经过	幽灵般的	方向	,

我顺便提一句，现在很多载着幽灵的流浪货车在鬼魂的指引下，被引导到奇怪的路线上行驶。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [freɪt] [kən'fju:ʒn] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðæt] [kɔ:z] .

and	much	of	the	present	freight	confusion	is	due	to	that	cause	.
和	很多	的	这	展示	货运	困惑	是	到期的	到	那	原因	.

而目前货运混乱的很大一部分原因正是由此造成的。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,

That	was	several	years	ago	,	and	,	so	far	as	I	know	,
那	曾是	一些	年	前	,	和	,	所以	远的	作为	我	知道	,

那是几年前的事了，而且据我所知，

[ðə; ði][kɑ:(r)][ɪz] [stɪl] [æt; ət] ['bentən] ['hɑ:bə(r)] .

the	car	is	still	at	Benton	Harbor	.
这	车	是	仍然	在	本顿	港口	.

车子还在本顿港。

“ [ai] ['drɪftɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

“	I	drifted	along	the	lake	shore	and	around	in	the	hills	for	some	time	,
“	我	漂移	沿着	这	湖	支撑	和	大约	在	这	丘陵	为了	一些	时间	,

“我沿着湖岸和山丘漫无目的地游荡了一段时间，

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [maɪ][əʊld]['taʊə(r)][ɪn] ['hʌŋgəri]

and	one	night	I	was	amazed	to	see	what	looked	like	my	old	tower	in	Hungary
和	一	夜晚	我	曾是	惊叹	到	看	什么	看起来	喜欢	我的	老的	塔	在	匈牙利

.

.
.

一天晚上，我惊奇地发现匈牙利有一座看起来很像我以前住的塔楼。

[ai] ['prɒmptli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [hɔ:nt] [ðɪs] [pleɪs] , ['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	promptly	decided	to	haunt	this	place	,	after	I	had	investigated	it	,
我	及时	决定	到	出没	这	地方	,	后	我	有	调查	它	,

调查之后，我立即决定留在这里作祟。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [tu:; tə][maɪnd] .

on	account	of	the	old	associations	it	brought	to	mind	.
在	帐户	的	这	老的	协会	它	带来	到	头脑	.

因为它唤起了我过去的记忆。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][əʊld]['taʊə(r)] ,

It	was	impossible	for	me	to	go	back	to	my	old	tower	,
它	曾是	不可能的	为了	我	到	去	后退	到	我的	老的	塔	,

我不可能回到我以前的塔楼了。

[fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['hʌŋgəri] [ðæt] [ai] [wʊd] [-]

for	things	have	changed	so	much	in	Hungary	that	I	would	[	48	]
为了	事物	有	已更改	所以	很多	在	匈牙利	那	我	会	[	-	]

因为匈牙利的情况已经发生了如此大的变化，以至于我会[48]

[teɪk] [nəʊ] ['kʌmfət] [ðeə(r)] ,

take	no	comfort	there	,
拿	不	舒适	那里	,

别指望从中得到安慰。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ai][hæv; həv] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [nju:] [li:f] [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .

so	you	see	I	have	turned	over	a	new	leaf	and	here	I	am	.
所以	你	看	我	有	转向	超过	一个	新的	叶子	和	这里	我	是	.

所以你看，我已经改过自新了，现在我又回来了。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtləs] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd]

“	A	little	while	after	you	came	in	you	were	doubtless	surprised	,	and
“	一个	小的	尽管	后	你	来了	在	你	是	毫无疑问	惊讶	,	和

['pɒsəbli] ['stɑ:tld] ,

possibly	startled	,
可能	惊慌	,

“你进来后过了一会儿，无疑会感到惊讶，甚至可能受到惊吓。”

[baɪ]['sɜ:t(ə)n] [saʊndz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

by	certain	sounds	that	it	was	necessary	for	me	to	make	in	the	top	of
经过	肯定	声音	那	它	曾是	必要的	为了	我	到	制作	在	这	顶部	的

[ðə; ði]['taʊə(r)] .

the	tower	.
这	塔	.

通过我在塔顶必须发出的某些声音。

[ai][wɒz; wəz] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [kːniːzi] , [hu:] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv]

I	was	communicating	with	Kinisi	,	who	at	that	moment	was	in	the	belfry	of
我	曾是	沟通	和	基尼西	,	WHO	在	那	片刻	曾是	在	这	钟楼	的

['trɪnəti] ,

Trinity	,
三位一体	,

我当时正在和基尼西联系，他那时正在三一教堂的钟楼里。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][gɒt][maɪ] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)]

and	I	have	no	doubt	that	he	got	my	message	and	will	be	here	before
和	我	有	不	怀疑	那	他	得到	我的	信息	和	将要	是	这里	前

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

我毫不怀疑他已经收到我的信息，很快就会过来。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [juːst] [ðə; ði] ['hɜːtsɪən] [weɪvz] .

You	**see**	**that**	**in**	**the**	**spiritual**	**world**	**we**	**have**	**always**	**used**	**the**	**Hertzian**	**waves**	**.**
你	看	那	在	这	精神	世界	我们	有	总是	用过的	这	赫兹	波浪	.

你看，在精神世界里，我们一直都在使用赫兹波。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['waɪələs] ['tə'legrəfi] [ænd; ənd]

You	**have**	**only**	**recently**	**found**	**them**	**with**	**your**	**wireless**	**telegraphy**	**and**
你	有	仅有的	最近	成立	他们	和	你的	无线的	电报	和

[tə'lefəni] .

telephony	**.**
电话	.

你们最近才通过无线电报和电话发现了它们。

[baɪ]['sɜːt(ə)n][pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] , ['prɒpəli] [kiːd] ,

By	**certain**	**peculiar**	**sound**	**modulations**	**,**	**properly**	**keyed**	**,**
经过	肯定	奇特	声音	调制	,	适当地	按键	,

通过某些特殊的声音调制，适当地控制，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɒd(ə)n] ['saɪəns]

we	**are**	**enabled**	**to**	**utilize**	**the**	**waves**	**in**	**a**	**way**	**that**	**your**	**modern**	**science**
我们	是	已启用	到	利用	这	波浪	在	一个	方式	那	你的	现代的	科学

[hæz; həz][nɒt] [jet] [dɪ'skʌvəd] .

has	**not**	**yet**	**discovered**	**.**
有	不是	然而	发现	.

我们能够以你们现代科学尚未发现的方式利用这些波。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mait] ['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] .

I	**imagine**	**such**	**communications**	**might**	**properly**	**be**	**called**	**phantograms**	**.**
我	想象	这样的	通讯	可能	适当地	是	称为	幻影图	.

我想，这种通信或许可以恰当地称为幻影信号。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [j'iəz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [frendz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] — [ɪf] [juː; jʊ]

Before	**many**	**years**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**talk**	**to**	**friends**	**in**	**New**	**York**	**—**	**if**	**you**
前	许多	年	你	将要	是	有能力的	到	讲话	到	朋友们	在	新的	约克	—	如果	你

[hæv; həv] ['eni] — [baɪ] ['sɪmpli] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [təʊnz]

have	**any**	**—**	**by**	**simply**	**raising**	**a**	**third**	**story**	**window**	**and**	**pitching**	**your**	**tones**
有	任何	—	经过	简单地	提高	一个	第三	故事	窗户	和	投球	你的	音调

['ɪntuː][ðə; ði][ɪg'zækt][hɑː'mɒnɪk] ,

into	**the**	**exact**	**harmonic**	**,**
进入	这	精确的	谐波	,

不久的将来，你或许就能通过打开三楼的窗户，并将你的音调调整到与纽约朋友（如果你有的话）完全一致的谐波来与他们交谈。

[æz; əz][juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː][duː; də] [tə'naɪt] .

as	**you**	**heard**	**me**	**do**	**tonight**	**.**
作为	你	听到	我	做	今晚	.

正如你们今晚听到的。

[ɪts] [ɔːl] [kwaɪt]['sɪmp(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .

It's	**all**	**quite**	**simple**	**when**	**you**	**know**	**how**	**.**
它是	全部	相当	简单的	什么时候	你	知道	如何	.

只要掌握了方法，一切都很简单。

[ðæt] ['hevi] ['θʌmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][paɪps][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

That	**heavy**	**thumping**	**in**	**the**	**pipes**	**was**	**just**	**a**	**local**	**manifestation**	**and**	**it**
那	重的	怦	在	这	管道	曾是	只是	一个	当地的	表现	和	它

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][kːniːzi] .

had	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**the**	**message**	**to**	**Kinisi**	**.**
有	没有什么	到	做	和	这	信息	到	基尼西	.

管道中传来的沉重砰砰声只是当地的一种表现，与传达给基尼西的信息无关。

[ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)]

THE	CORNFIELDS	IN	OCTOBER
这	玉米地	在	十月

十月的玉米地

“ ['eni] ['spɪrɪtʃuəl] [saʊnd] [ɔ:(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['gəʊstli] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪz] [prə'dju:st]

“	Any	spiritual	sound	or	demonstration	,	in	which	ghostly	noise	of	any	kind	is	produced
“	任何	精神	声音	或者	示范	,	在	哪个	幽灵般的	噪音	的	任何	种类	是	生产

,

,

,

“任何灵异的声音或表现，其中产生任何类型的鬼魂般的噪音，

[ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [æz; əz] [ə; eɪ] - - .

is	known	among	us	as	a	'	skreek	'	.
是	已知	之中	我们	作为	一个	-	尖叫	-	.

在我们当中，它被称为“尖叫者”。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ju:'tɪlәti] . [-]

Skreeks	have	a	wide	range	of	utility	.	[	49	]
尖叫声	有	一个	宽的	范围	的	公用事业	.	[	-	]

Skreeks 具有广泛的用途。[49]

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [vaɪbɹ'eɪtɪd] ['əʊvə(r)] [vɑ:st] ['dɪstənsɪz] , [æz; əz] [ai] [dʒʌst] [ig'zemplifai] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

They	may	be	vibrated	over	vast	distances	,	as	I	just	exemplified	from	the
他们	可能	是	振动	超过	广阔的	距离	,	作为	我	只是	举例说明	从	这

['taʊə(r)] [tɒp] ,

tower	top	,
塔	顶部	,

它们可能会被振动传播很远的距离，就像我刚才在塔顶上演示的那样。

[ɔ:(r)] [ju:st] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪəli] ['ləʊk(ə)l] [wei] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [paɪps] .

or	used	in	a	merely	local	way	,	like	the	expression	in	the	pipes	.
或者	用过的	在	一个	仅仅	当地的	方式	,	喜欢	这	表达	在	这	管道	.

或者仅用于局部场合，例如管道中的表达方式。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ju:; jʊ] ['ɒf(ə)n] [hɪə(r)] ['fʌni] ['skwi:ki] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [laʊd] [θʌmps] [ɪn]

“	In	the	summer	time	you	often	hear	funny	squeaky	noises	and	loud	thumps	in
“	在	这	夏天	时间	你	经常	听到	有趣的	吱吱作响	噪音	和	大声	咚咚	在

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [paɪps] [ðæt] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [gest] [tents] [ɒn] [ðə; ði] [blʌf] .

the	water	pipes	that	connect	with	the	guest	tents	on	the	bluff	.
这	水	管道	那	连接	和	这	客人	帐篷	在	这	虚张声势	.

“夏天的时候，你经常会听到连接悬崖上客用帐篷的水管发出奇怪的吱吱声和砰砰的响声。

[wel] , [ðæts] [ˌem 'i:] .

Well	,	that's	me	.
出色地	,	那就是	我	.

嗯，那就是我。

[waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

While	I	am	among	the	tents	a	great	deal	in	the	summer	,
尽管	我	是	之中	这	帐篷	一个	伟大的	交易	在	这	夏天	,

虽然夏天我大部分时间都待在帐篷里，

[ai] [pleɪ] [ðə; ði] [paɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

I	play	the	pipes	from	the	tower	,
我	玩	这	管道	从	这	塔	,

我在塔上吹奏管风琴，

[səʊ] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ði:z] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɔ:z] .

so	whenever	you	hear	these	skreeks	after	this	you	will	understand	the	cause	.
所以	每当	你	听到	这些	尖叫声	后	这	你	将要	理解	这	原因	.

所以，以后每当你听到这些尖叫声时，你就会明白原因了。

[ai] [traɪd] [ðə; ði] [meɪn] [paɪps] [tə'naɪt] [dʒʌst] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ki:pɪŋ] [ðeə(r)] [təʊ'næləti] [ɪn]
I tried the main pipes tonight just to see if they were keeping their tonality in
我 尝试 这 主要的 管道 今晚 只是 到 看 如果 他们 是 保持 他们的 音调 在
[kəʊld] ['weðə(r)] .
cold weather .
寒冷的 天气 .

我今晚试吹了一下主风管，看看它们在寒冷天气下是否还能保持音色。

“ [sɪns] [aɪv] [bi:n] [hɪə(r)] [aɪv] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] .
“ Since I've been here I've greatly enjoyed myself .
“ 自从 我已经 到过 这里 我已经 非常 享受 我 .

“自从来到这里，我过得很开心。”

[ai] [teɪk] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑ:m] [æt; ət] [naɪt] .
I take much pleasure in wandering about the farm at night .
我 拿 很多 乐趣 在 漫游 关于 这 农场 在 夜晚 .

我非常喜欢晚上在农场里闲逛。

[ai] [spend] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['aʊə(r)] [frɛndz] ['kɔ:nfi:ld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:m] ['sʌmə(r)] [naɪts]
I spend considerable time in our friend's cornfields during the warm summer nights
我 花费 大量 时间 在 我们的 朋友们 玉米地 期间 这 温暖的 夏天 夜晚
[weə(r)] [ai] [mi:t] ['meni] ['ɪndiən] [ʃeɪdz] .
where I meet many Indian shades .
在哪里 我 见面 许多 印度 色调 .

在温暖的夏夜里，我经常在我们朋友的玉米地里待很长时间，在那里我遇到了许多印第安树荫。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] , ['krækɪŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
They are among the stalks in the dark , cracking the joints to make them
他们 是 之中 这 茎 在 这 黑暗的 , 裂纹 这 关节 到 制作 他们
[grəʊ] [fɑ:stə(r)] .
grow faster .
生长 快点 .

它们藏身于黑暗中的茎秆之间，掰断节段以促进生长。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒks] [ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] [ðə; ði] [draɪ] [li:vz] [æt; ət] [naɪt] .
In October they stay in the shocks and rustle the dry leaves at night .
在 十月 他们 停留 在 这 冲击 和 沙沙 这 干燥 树叶 在 夜晚 .

十月份，它们会待在树丛里，晚上沙沙地拨弄干枯的树叶。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ði:z] [blʌf] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] .
They used to live all over these bluffs in their little wigwams .
他们 用过的 到 居住 全部 超过 这些 悬崖 在 他们的 小的 印第安圆锥形帐篷 .

他们过去常常住在这些悬崖边的小圆锥形帐篷里。

['sʌmtaɪmz] [ai] [spend] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:m] [haʊs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Sometimes I spend hours in the farm house between the walls ,
有时 我 花费 小时 在 这 农场 房子 之间 这 墙壁 ,

有时我会花几个小时待在农舍的墙壁之间，

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [frend] ['dʒeɪkəbz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gests] .
listening to our friend Jacobs and his guests .
聆听 到 我们的 朋友 雅各布斯 和 他的 客人 .

聆听我们的朋友雅各布和他的客人们的谈话。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [frendz] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [hu:] ['ɪntrəst] [ˌem 'i:] ,
A lot of friends come to see him who interest me ,
一个 很多 的 朋友们 来 到 看 他 WHO 兴趣 我 ,

很多我感兴趣的朋友都来看他，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv][met][ju:; jʊ]

and	some	of	them	I	would	like	to	meet	in	the	way	I	have	met	you
和	一些	的	他们	我	会	喜欢	到	见面	在	这	方式	我	有	遇见	你

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

我希望也能像今晚遇见你一样遇见他们中的一些人。

[pli:z] [rɪ'membə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [prə'fesə(r)] - , [hu:] [hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Please	remember	me	to	Professor	Dientsbach	,	who	has	charge	of	the
请	记住	我	到	教授	-	,	WHO	有	收费	的	这

['tʃɪldrənz] ['sæksəfəʊn] [bænd] ,

children's	saxophone	band	,
孩子们的	萨克斯管	乐队	,

请代我向负责儿童萨克斯管乐队的迪恩茨巴赫教授问好。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm] , [ænd; ənd][get][hɪm] [-]

when	you	see	him	,	and	get	him	[	50	]
什么时候	你	看	他	,	和	得到	他	[	-	]

当你见到他时，抓住他[50]

[ʌp][hɪə(r)][sʌm; səm] ['krɪsməs] [i:v] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

up	here	some	Christmas	eve	if	you	can	.
向上	这里	一些	圣诞节	前夕	如果	你	能	.

如果你有时间，圣诞夜来我这儿看看。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][bænd][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

He	has	had	the	band	in	the	tower	on	several	occasions	,	and	it
他	有	有	这	乐队	在	这	塔	在	一些	场合	,	和	它

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ˌem 'i:] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

afforded	me	much	pleasure	.
提供	我	很多	乐趣	.

他曾多次邀请乐队到塔楼演出，这让我非常高兴。

[gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [ju:; jʊ][kɔ:l][ðə; ði] - [hɒt] [spɒt] - ,

Give	my	regards	to	the	small	boy	you	call	the	'	Hot	Spot	'	,
给	我的	问候	到	这	小的	男生	你	称呼	这	-	热的	点	-	,

请代我向你口中的"热点"小男孩问好。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['gɜ:ti] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]

and	assure	him	and	his	little	sister	Gertie	that	there	is	nothing	at	all	in	the
和	保证	他	和	他的	小的	姐姐	格蒂	那	那里	是	没有什么	在	全部	在	这

['taʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ,

tower	for	them	to	be	afraid	of	,
塔	为了	他们	到	是	害怕的	的	,

并向他和他的妹妹格蒂保证，塔里没有任何东西让他们害怕。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ɔ:lweɪz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] .

and	I	am	always	glad	to	have	them	come	up	here	and	play	.
和	我	是	总是	高兴的	到	有	他们	来	向上	这里	和	玩	.

我总是很高兴他们能来这里玩。

" ['sʌmtaɪmz] [ai][gəʊ][ʌp][tu:; tə]['θʌndə(r)] [nɒb] , [ðə; ði][bɪg][sænd][dju:n] [nɔ:θ] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

"	Sometimes	I	go	up	to	Thunder	Knob	,	the	big	sand	dune	north	of	here	.
"	有时	我	去	向上	到	雷	旋钮	,	这	大的	沙	沙丘	北	的	这里	.

"有时候我会去雷霆山，那是这里北边的一个大沙丘。"

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːdʒ][sænd][beə(r)][hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ]

The	shades	of	an	Indian	hunter	and	a	large	sand	bear	have	been	fighting
这	色调	的	一个	印度	猎人	和	一个	大的	沙	熊	有	到过	斗争

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [djuːn] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

inside	of	this	dune	off	and	on	for	many	years	.
里面	的	这	沙丘	离开	和	在	为了	许多	年	.

多年来，一位印度猎人和一头大型沙熊的亡灵一直在这座沙丘中断断续续地战斗。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət] [tuː] [lɒŋ] [aɪ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][stɜː(r)][ðem; ðəm][ʌp] .

When	they	are	quiet	too	long	I	go	in	and	stir	them	up	.
什么时候	他们	是	安静的	也	长的	我	去	在	和	搅拌	他们	向上	.

如果它们安静的时间太长，我就进去搅动它们。

“ [aɪ]['ɒf(ə)n]['vɪzɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ɒn][ðə; ði][nekst] [hɪl] ['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)] [naɪts] ,

“	I	often	visit	the	little	chapel	on	the	next	hill	during	winter	nights	,
“	我	经常	访问	这	小的	教堂	在	这	下一个	爬坡道	期间	冬天	夜晚	,

“我经常在冬夜里去隔壁山上的小教堂，

[ænd; ənd][sɪt][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] — [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [wen]

and	sit	there	until	early	morning	—	in	fact	it	is	one	of	my	favorite	haunts	when
和	坐	那里	直到	早期的	早晨	—	在	事实	它	是	一	的	我的	最喜欢的	闹鬼的地方	什么时候

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

I	am	outside	of	the	tower	.
我	是	外部	的	这	塔	.

然后我就一直坐在那里直到清晨——事实上，当我在塔外时，那里是我最喜欢去的地方之一。

[aɪ]['ɔːlsəʊ][faɪnd] [mʌtʃ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɪn] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wʊdz]

I	also	find	much	diversion	in	drifting	about	in	the	dark	through	the	winter	woods
我	还	寻找	很多	导流	在	漂流	关于	在	这	黑暗的	通过	这	冬天	树林

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz]['frəʊz(ə)n][ʌp] .

and	along	the	lake	shore	when	everything	is	frozen	up	.
和	沿着	这	湖	支撑	什么时候	一切	是	冷冻	向上	.

我也发现，在冬日冰封的森林和湖岸边，于黑暗中漫步，是一件非常有趣的事情。

[ðɪs] ['wɪntə(r)][aɪ][hæv; həv][spent] ['sevrəl] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [pə'vɪliən][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

This	winter	I	have	spent	several	nights	in	the	deserted	pavilion	on	the	beach	,
这	冬天	我	有	花费	一些	夜晚	在	这	荒凉的	亭	在	这	海滩	,

今年冬天，我曾多次在海滩上那座废弃的凉亭里过夜。

[ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] ['rekɔːdz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

amusing	myself	with	the	phonograph	records	in	the	corner	.
有趣	我	和	这	留声机	记录	在	这	角落	.

我独自在角落里摆弄着唱片。

['sʌmtaɪm] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə][kæn; kən] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [saʊnd] .

Sometime	they	will	learn	to	can	heat	and	cold	as	they	do	sound	.
有时	他们	将要	学习	到	能	热	和	寒冷的	作为	他们	做	声音	.

总有一天，他们会学会像分辨声音一样分辨冷热。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wiːzi] [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

The	winds	down	there	in	the	winter	are	very	wheezy	and	I	like	it	.
这	风	向下	那里	在	这	冬天	是	非常	喘息	和	我	喜欢	它	.

冬天那里的风很大，呼啸而过，我很喜欢。

” [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wʊdz]

”	THE	ROAD	THROUGH	THE	WINTER	WOODS
”	这	路	通过	这	冬天	树林

《穿过冬日森林的路》

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns]['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

There	was	a	long	silence	after	this	.
那里	曾是	一个	长的	沉默	后	这	.

此后，一片漫长的沉默。

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bɒks] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['pɒsəbli] [ðæt] [ai]

I	changed	my	position	on	the	box	against	the	wall	and	thought	possibly	that	I
我	已更改	我的	位置	在	这	盒子	反对	这	墙	和	想法	可能	那	我

[mʌst; məst] [hæv; həv] [dəuz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [-]

must	have	dozed	for	a	few	minutes	and	[	51	]
必须	有	打盹	为了	一个	很少	分钟	和	[	-	]

我改变了靠墙坐在箱子上的位置，心想我可能打了个盹儿，然后[51]

[mɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

missed	part	of	the	story	,	but	was	not	sure	of	it	.
错过	部分	的	这	故事	,	但	曾是	不是	当然	的	它	.

错过了故事的一部分，但不太确定。

[ai] [lʊkt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['steəweɪ] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [maɪ] [gəʊst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

I	looked	up	on	the	stairway	,	but	apparently	my	ghost	was	not	there	.
我	看起来	向上	在	这	楼梯	,	但	显然	我的	鬼	曾是	不是	那里	.

我抬头看向楼梯，但我的鬼魂显然不在那里。

['evɪdəntli] [hi:; hi] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [greɪ] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sti:lɪŋ]

Evidently	he	had	faded	with	the	first	gray	morning	light	that	was	now	stealing
显然	他	有	褪色	和	这	第一的	灰色的	早晨	光	那	曾是	现在	偷窃

['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['taʊə(r)] ,

into	the	tower	,
进入	这	塔	,

显然，随着清晨第一缕灰蒙蒙的阳光悄然照进塔楼，他的身影也渐渐消失了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['lɪŋgərɪŋ] [θɜ:st] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fæntəm] ['flægən]

and	had	taken	his	long	lingering	thirst	down	below	to	his	phantom	flagon
和	有	已采取	他的	长的	挥之不去的	口渴	向下	以下	到	他的	幻影	酒壶

[ɒv; əv] ['mʌsti] [waɪn] .

of	musty	wine	.
的	发霉的	葡萄酒	.

他带着长久以来的渴望，来到了下面，找到了他那虚幻的、盛满发霉葡萄酒的酒壶。

[ai] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

I	waited	for	some	time	,	but	remembering	what	he	had	said	about	a
我	等待	为了	一些	时间	,	但	记住	什么	他	有	说	关于	一个

['pɒsəb(ə)l] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

possible	sudden	disappearance	,
可能的	突然	消失	,

我等了一会儿，但想起他曾说过可能会突然失踪，

[ai] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] .

I	concluded	that	it	was	useless	to	remain	longer	.
我	结束	那	它	曾是	无用	到	保持	更长	.

我得出结论，继续待下去也无济于事。

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɑ:m] [haʊs] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ,

I	arrived	at	the	farm	house	just	in	time	for	breakfast	,	and	,
我	到达的	在	这	农场	房子	只是	在	时间	为了	早餐	,	和	,

我正好赶在早餐时间到达农舍，

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftəwəd] [ai] [bɪ'gæn] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ɪn] [ðə; ðɪ]

immediately	afterward	I	began	this	tale	of	what	I	had	seen	and	heard	in	the
立即地	之后	我	开始	这	故事	的	什么	我	有	已见	和	听到	在	这

['taʊə(r)] ,

tower	,
塔	,

随后我立即开始讲述我在塔里所见所闻。

[waɪl] [ðə; ði][fækts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

while	the	facts	were	still	fresh	in	my	mind	.
尽管	这	事实	是	仍然	新鲜的	在	我的	头脑	.

当时我对事实还记忆犹新。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['memə… [iːv] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [hʌŋ'geəriən]

Up	to	that	memorable	Christmas	eve	I	was	entirely	unfamiliar	with	Hungarian
向上	到	那	难忘	圣诞节	前夕	我	曾是	完全	陌生	和	匈牙利

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在那个难忘的圣诞夜之前，我对匈牙利历史一无所知。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['enibɒdi] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɛmrɪk] - [hæd; həd]['evə(r)]

and	did	not	know	whether	anybody	by	the	name	of	Emric	Szapolyia	had	ever
和	做过	不是	知道	无论	任何人	经过	这	姓名	的	埃姆里克	-	有	曾经

[lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)][nɒt] .

lived	or	not	.
居住地	或者	不是	.

并不知道历史上是否真的存在过一个名叫埃姆里克·萨波利亚的人。

['nætʃ(ə)rəli][aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self]

Naturally	I	was	very	curious	on	the	subject	and	anxious	to	convince	myself
自然	我	曾是	非常	好奇的	在	这	主题	和	焦虑的	到	说服	我

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .

that	I	had	not	been	dreaming	in	the	tower	.
那	我	有	不是	到过	做梦	在	这	塔	.

我自然对这个话题非常好奇，也急于说服自己，我在塔里看到的不是梦。

[aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] - “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mægjɑː(r)] ,

I	obtained	a	copy	of	Godkin's	“	History	of	Hungary	and	the	Magyars	,
我	获得	一个	复制	的	-	“	历史	的	匈牙利	和	这	马扎尔人	,

我获得了一本戈德金所著的《匈牙利和马扎尔人的历史》，

” [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][maɪ] ['gəʊstli] [frend] [ɪn][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]

”	and	succeeded	in	locating	my	ghostly	friend	in	a	chapter	devoted	to	the
”	和	成功了	在	定位	我的	幽灵般的	朋友	在	一个	章	奉献	到	这

[kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['mə'θaɪəs][kɔːr'vaɪnəs] ,

career	of	King	Mathias	Corvinus	,
职业	的	国王	马蒂亚斯	科尔维努斯	,

“并在专门讲述马蒂亚斯·科尔维努斯国王生平的章节中成功找到了我那位幽灵般的朋友。”

[huː] [rein] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

who	reigned	between	1457	and	1480	.
WHO	统治	之间	-	和	-	.

统治时期为1457年至1480年。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪm][ˌkəuin'saidid] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)]

The	account	given	of	him	coincided	with	what	he	had	told	me	as	far
这	帐户	给定	的	他	巧合	和	什么	他	有	讲述	我	作为	远的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] .

as	it	went	.
作为	它	去	.

他所描述的情况与他告诉我的情况基本一致。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][djuːk] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n]

While	he	was	referred	to	as	a	general	and	duke	,	it	did	not	mention
尽管	他	曾是	指	到	作为	一个	一般的	和	公爵	,	它	做过	不是	提到

[hɪz; ɪz]['taʊə(r)] ,

his	tower	,
他的	塔	,

虽然他被称作将军和公爵，但文中并未提及他的塔楼。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [-]
or **the** **[** **52** **]**
或者 这 [-]

或[52]

[fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] “ ['rɒbə(r)]['bærən] ,
fact **that** **he** **had** **ever** **been** **a** **“** **robber** **baron** **,**
事实 那 他 有 曾经 到过 一个 “ 强盗 男爵 ,

事实上，他曾经是“强盗大亨”。

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] ['diːteɪlz][ɪn][ə; eɪ] [briːf] ['sʌməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪəriəd]
” **but** **the** **omission** **of** **such** **trifling** **details** **in** **a** **brief** **summary** **of** **his** **period**
” 但 这 省略 的 这样的 琐事 细节 在 一个 简短的 概括 的 他的 时期
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
was **to** **be** **expected** **.**
曾是 到 是 预期的 .

但在对他的这段时期进行简要概述时，省略这些琐碎的细节是可以预料的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] “ [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['ɒfɪsə(r)] ,
He **was** **mentioned** **as** **“** **an** **able** **and** **experienced** **officer** **,**
他 曾是 提及 作为 “ 一个 有能力的 和 经验丰富的 官 ,

他被誉为“一位能干且经验丰富的军官”，

['nevə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ʌn'prɒmɪsɪŋ]
never **at** **a** **loss** **for** **an** **expedient** **in** **the** **midst** **of** **the** **most** **unpromising**
绝不 在 一个 损失 为了 一个 权宜 在 这 中间 的 这 最多 不乐观
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

即使在最不利的情况下，也总能找到权宜之计。

['ɔːlweɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] .
always **cool** **and** **collected** **.**
总是 凉爽的 和 集 .

总是冷静沉着。

” [hɪz; ɪz] [frend] [pɔːl] [kːniːzi][wɒz; wəz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][æz; əz] “ [ðə; ðɪ][mʊ'rɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mægjɑː(r)]
” **His** **friend** **Paul** **Kinisi** **was** **alluded** **to** **as** **“** **the** **Murat** **of** **the** **Magyar**
” 他的 朋友 保罗 基尼西 曾是 暗示 到 作为 “ 这 穆拉特 的 这 匈牙利语
['ɑːmi] — ['faɪəri] ,
army **—** **fiery** **,**
军队 — 火热 ,

他的朋友保罗·基尼西被誉为“马扎尔军队的穆拉特——充满激情，

['brɪliənt] , [ˌɒsten'teɪʃəs] , ['gæləpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪð] ['flæʃɪŋ] ['seɪbə(r)][ænd; ənd][ɪn]
brilliant **,** **ostentatious** **,** **galloping** **to** **the** **charge** **with** **flashing** **sabre** **and** **in**
杰出的 , 炫耀的 , 疾驰 到 这 收费 和 闪烁 军刀 和 在
['splendɪd] ['kɒstjuːm] .
splendid **costume** **.**
灿烂 戏服 .

光彩夺目，张扬跋扈，挥舞着闪亮的军刀，身着华丽的服饰，策马奔腾。

” [aɪ]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɪk'splɔɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θriː] [tɜːrks] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]
” **I** **also** **found** **confirmation** **of** **Kinisi's** **exploit** **with** **the** **three** **Turks** **,** **related** **by** **the**
” 我 还 成立 确认 的 - 开发 和 这 三 土耳其人 , 有关的 经过 这
[gəʊst] .
ghost **.**
鬼 .

“我还找到了鬼魂讲述的关于基尼西与三个土耳其人英勇事迹的证据。”

[æz; əz][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [əˈluːʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ˌkɔrisˈpɔndid] [wɪð] [sʌtʃ] [ɔːˈθentɪk]

As	the	historical	allusions	in	his	narrative	corresponded	with	such	authentic
作为	这	历史	暗示	在	他的	叙述	对应	和	这样的	真正的

[ˈfrægmənts][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [kːniːzi] ,

fragments	as	I	was	able	to	find	concerning	him	and	his	friend	Kinisi	,
片段	作为	我	曾是	有能力的	到	寻找	有关	他	和	他的	朋友	基尼西	,

因为他叙述中的历史典故与我所能找到的关于他和他的朋友基尼西的真实片段相吻合，

[ai] [əˈsjuːmd] [ðæt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [rɪˈlaɪəb(ə)l] .

I	assumed	that	the	rest	of	his	story	was	equally	reliable	.
我	假定	那	这	休息	的	他的	故事	曾是	同样地	可靠的	.

我当时认为他故事的其他部分也同样可靠。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['verɪfaɪ][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ,

While	I	was	unable	to	verify	all	of	his	statements	,
尽管	我	曾是	无法	到	核实	全部	的	他的	声明	,

虽然我无法核实他的所有说法，

['eni] [daut] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][riˈæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

any	doubts	as	to	the	reality	of	the	interview	were	dissipated	.
任何	疑虑	作为	到	这	现实	的	这	面试	是	消散	.

对采访真实性的任何疑虑都消除了。

[ai] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] [sʌtʃ] [ˌpaɪˈrætɪkl][lɔː(r)][æz; əz][ai][hæd; həd]['ækses][tuː; tə][ænd; ənd][faʊnd] [ðæt]

I	carefully	searched	such	piratical	lore	as	I	had	access	to	and	found	that
我	小心	搜索	这样的	海盗	知识	作为	我	有	使用权	到	和	成立	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [rɪˈkɔːdɪd]

there	was	nothing	in	the	tale	in	the	tower	that	was	inconsistent	with	recorded
那里	曾是	没有什么	在	这	故事	在	这	塔	那	曾是	不一致	和	记录

[fækts] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə]['paɪrəsi][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [frɒm; frəm] - [taɪm][ɒn] [ɜːθ] [daʊn] [tuː; tə]

facts	relating	to	piracy	on	the	high	seas	from	Szapolyia's	time	on	earth	down	to
事实	相关	到	海盗行为	在	这	高的	海域	从	-	时间	在	地球	向下	到

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊstli] [kruː] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmænˈhætn] .

that	of	the	sojourn	of	the	ghostly	crew	on	the	Island	of	Manhattan	.
那	的	这	旅居	的	这	幽灵般的	全体人员	在	这	岛	的	曼哈顿	.

我仔细查阅了我所能接触到的所有海盗传说，发现塔楼里的故事与从萨波利亚在世时到幽灵船员在曼哈顿岛逗留期间公海海盗的记录事实并无矛盾之处。

[ɪn] “ [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['paɪrəts] ” [ai] [faʊnd] [ðə; ði][laɪf] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

In	“	The	Book	of	Pirates	”	I	found	the	life	stories	of	nearly	all	of	the	sea
在	“	这	书	的	海盗	”	我	成立	这	生活	故事	的	几乎	全部	的	这	海

[fˈeəɹɪŋ] ['wɪzədz] [ɒv; əv]['faɪnæns] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd]

faring	Wizards	of	Finance	with	whom	he	stated	that	he	had	associated
航道	巫师	的	金融	和	谁	他	声明	那	他	有	联系

.

:

.

在《海盗之书》中，我找到了他声称曾与之交往的几乎所有海上金融奇才的生平故事。

[ðeə(r)] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [-]

There	appears	to	be	no	record	of	any	of	[	53	]
那里	出现	到	是	不	记录	的	任何	的	[	-	]

似乎没有任何记录[53]

[ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [biːn] ['hɔːntɪd] [æt; ət]['eni] [taɪm] ,

them	having	been	haunted	at	any	time	,
他们	拥有	到过	闹鬼的	在	任何	时间	,

他们是否曾被鬼魂缠身，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:nt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] [mʌtʃ] ['betə(r)]['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðɪs]

but	the	haunter	was	of	course	much	better	qualified	to	tell	of	this
但	这	幽灵	曾是	的	课程	很多	更好的	合格的	到	告诉	的	这

[ðæn; ðən][sʌm; səm]['skeptɪk(ə)l] ,

than	some	skeptical	,
比	一些	怀疑论者	,

但这位闹鬼者当然比一些持怀疑态度的人更有资格讲述这件事。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['keələs] , [hɪ'stɔ:riən] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

and	perhaps	careless	,	historian	who	was	not	there	at	the	time	.
和	也许	粗心	,	历史学家	WHO	曾是	不是	那里	在	这	时间	.

或许是一位粗心的历史学家，当时他并不在场。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪz][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] [wɔ:l] [stri:t] [ænd; ənd]

One	of	our	illustrations	is	from	an	old	photograph	of	Wall	Street	and
一	的	我们的	插图	是	从	一个	老的	照片	的	墙	街道	和

['trɪnəti] [tʃɜ:tʃ] ,

Trinity	Church	,
三位一体	教会	,

其中一幅插图取材于一张华尔街和三一教堂的老照片。

['prɒbəbli] ['teɪkən][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [gəʊst] [left] [nju:] [jɔ:k] .

probably	taken	some	time	before	the	ghost	left	New	York	.
大概	已采取	一些	时间	前	这	鬼	左边	新的	约克	.

可能是在鬼魂离开纽约之前花了一些时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['pɒsəbli]

It	is	unfortunate	that	it	could	not	have	been	made	at	night	and	possibly
它	是	不幸	那	它	可以	不是	有	到过	制成	在	夜晚	和	可能

[hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlmi] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [kru:] [ɒn]

have	revealed	at	least	some	of	the	filmy	forms	of	the	piratical	crew	on
有	揭晓	在	至少	一些	的	这	电影	表格	的	这	海盗	全体人员	在

[ðə; ði][sʌb] - ['treʒəri] [steps] .

the	sub	-	treasury	steps	.
这	子	-	财政部	步骤	.

可惜的是，这段视频没能在夜间拍摄，否则或许至少能拍到一些海盗船员在地下金库台阶上的模糊身影。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [bɪt][ɒv; əv] [kə'rɒbərətɪv] ['evɪdəns] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['spɛktərz]

It	would	then	be	a	welcome	bit	of	corroborative	evidence	in	case	the	specter's
它	会	然后	是	一个	欢迎	少量	的	佐证	证据	在	案件	这	幽灵的

[və'ræsəti][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][bi:; bi] ['kwestʃənd] .

veracity	should	ever	be	questioned	.
真实性	应该	曾经	是	被质问	.

这样一来，如果有人质疑这个幽灵的真实性，这将是一个很好的佐证。

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['striktʃə] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [meɪd] [baɪ][maɪ] ['fæntəm]

I	thought	that	some	of	the	strictures	and	comparisons	made	by	my	phantom
我	想法	那	一些	的	这	狭窄	和	比较	制成	经过	我的	幻影

[frend] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [sɪ'vɪə(r)] ,

friend	were	somewhat	severe	,
朋友	是	有些	严重	,

我觉得我那位虚幻的朋友提出的一些批评和比较未免有些苛刻。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ɪn'klu:dɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['krɒnɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] .

but	I	have	included	them	in	this	chronicle	for	the	sake	of	accuracy	.
但	我	有	包括	他们	在	这	编年史	为了	这	清酒	的	准确性	.

但为了确保准确性，我还是将它们收录在了这篇编年史中。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

We	all	have	different	points	of	view	,	and	I	suppose	,	from	his
我们	全部	有	不同的	积分	的	看法	,	和	我	认为	,	从	他的

['stændpɔɪnt] ,

standpoint	,
立场	,

我们都有不同的观点，我想，从他的角度来看，

[ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [deɪ] ['bɪznəs] ['meθədz] [baɪ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] -

the	elucidation	of	present	day	business	methods	by	the	shade	of	the	case	-
这	阐明	的	展示	天	商业	方法	经过	这	阴影	的	这	案件	-

['hɑːd(ə)nd] ['mɪstə(r)] . ['wɔːtəz] ,

hardened	Mr	.	Waters	,
硬化	先生	.	沃特斯	,

沃特斯先生这位饱经风霜的人物，为我们阐释了当今的商业模式。

[dɪd] [meɪk] [ðæt] ['spektrəl] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] ['friː,buːtə] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [tʃiːp] [ænd; ənd] [dɪs'grʌnt(ə)ld] .

did	make	that	spectral	little	band	of	freebooters	feel	rather	cheap	and	disgruntled	.
做过	制作	那	光谱	小的	乐队	的	自由掠夺者	感觉	相当	便宜的	和	不满的	.

确实让那群形单影只的非法劫掠者感到相当卑鄙和不满。

[ðə; ði] ['kɔntræsts] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃɒkt] [ðem; ðəm] ,

The	contrasts	between	their	times	and	ours	of	course	shocked	them	,
这	对比	之间	他们的	时代	和	我们的	的	课程	震惊	他们	,

他们所处的时代与我们时代的差异，当然令他们感到震惊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ['evriθɪŋ]

but	they	should	have	remembered	that	in	an	age	of	progress	everything
但	他们	应该	有	记得	那	在	一个	年龄	的	进步	一切

[mʌst; məst] [əd'vɑːns] ,

must	advance	,
必须	进步	,

但他们应该记住，在进步的时代，一切都必须进步。

[ænd; ənd] ['hjuːmən] ['vɪləni] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [diːpə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] ['djʊərɪŋ]

and	human	villainy	would	naturally	be	deeper	and	greater	now	than	during
和	人类	邪恶	会	自然	是	更深	和	更大的	现在	比	期间

[ðeə(r)] [pɪərɪədz] .

their	periods	.
他们的	时期	.

如今人类的罪恶自然会比他们所处的时代更加根深蒂固、更加猖獗。

[ai] [θɔːt] [-]

I	thought	[	54	]
我	想法	[	-	]

我以为[54]

[ðæt] ['wɔːtəz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['tæktfl] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .

that	Waters	might	have	been	a	little	more	tactful	and	considerate	.
那	沃特斯	可能	有	到过	一个	小的	更多的	委婉	和	周到	.

沃特斯或许可以更委婉、更体贴一些。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hjuː'mɪlieɪtɪd]

He	should	have	revealed	the	situation	in	a	way	that	would	not	have	humiliated
他	应该	有	揭晓	这	情况	在	一个	方式	那	会	不是	有	受辱

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kruː] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

the	gentle	little	crew	in	the	belfry	by	making	them	feel	that	they	had	been
这	温和的	小的	全体人员	在	这	钟楼	经过	制作	他们	感觉	那	他们	有	到过

[aʊt] [klɑːst] [ænd; ənd] ,

out	classed	and	,
出去	分类	和	,

他本应该用一种不会羞辱钟楼里那些温顺的小船员的方式揭露真相，让他们觉得自己低人一等。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈlaɪv] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪˈðaʊt] [prəˈfeʃən(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] .

that **if** **they** **had** **been** **alive** **,** **they** **would** **have** **been** **without** **professional** **distinction** **.**

那 如果 他们 有 到过 活 , 他们 会 有 到过 没有 专业的 区别 .

[-]

[55]

[-]

如果他们还活着，他们也不会获得任何职业荣誉。[55]

['pəʊstskrɪpt]

Postscript

后记

后记

[ai] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['taʊə(r)] ,

I **DID** **not** **mention** **my** **experience** **in** **the** **tower** **,**

我 做过 不是 提到 我的 经验 在 这 塔 ,

我没有提及我在塔里的经历。

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

until **after** **I** **had** **finished** **writing** **the** **account** **of** **it** **,**

直到 后 我 有 完成的 写作 这 帐户 的 它 ,

直到我写完那篇报道之后，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'stɜːb]

for **the** **reason** **that** **I** **was** **anxious** **that** **discussion** **with** **others** **should** **not** **disturb**

为了 这 原因 那 我 曾是 焦虑的 那 讨论 和 其他的 应该 不是 打扰

['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gəʊst] — [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ai]

any **of** **my** **impressions** **of** **the** **visit** **with** **the** **ghost** **—** **at** **least** **until** **after** **I**

任何 的 我的 印象 的 这 访问 和 这 鬼 — 在 至少 直到 后 我

[hæd; həd] [rɪ'kɔːdɪd] [ðem; ðəm] .

had **recorded** **them** **.**

有 记录 他们 .

因为我担心与他人的讨论会干扰我对与鬼魂会面的任何印象——至少在我记录下来之前是这样。

[wen] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] , [ai] [meɪld] [ðə; ðɪ] ['mænjuskrɪpt] [tuː; tə] [maɪ] [frend] ['dʒeɪkəbz] ,

When **the** **story** **was** **completed** **,** **I** **mailed** **the** **manuscript** **to** **my** **friend** **Jacobs** **,**

什么时候 这 故事 曾是 完全的 , 我 邮寄 这 手稿 到 我的 朋友 雅各布斯 ,

故事完成后，我把手稿寄给了我的朋友雅各布斯。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] :

and **,** **in** **a** **few** **days** **,** **received** **the** **following** **reply** **:**

和 , 在 一个 很少 天 , 已收到 这 下列的 回复 :

几天后，我收到了以下回复：

[maɪ] [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [riːd] : —

My **dear** **Mr** **.** **Reed** **:** **—**

我的 亲爱的 先生 . 芦苇 : —

我亲爱的里德先生：——

[ai] [hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['nærətɪv] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ,

I **have** **read** **your** **narrative** **with** **much** **interest** **,**

我 有 读 你的 叙述 和 很多 兴趣 ,

我饶有兴致地读了你的叙述。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [ðæt] [meɪ] [liːd]

and	am	delighted	that	a	path	appears	to	have	been	opened	that	may	lead
和	是	高兴极了	那	一个	小路	出现	到	有	到过	打开	那	可能	带领

[tuː; tə][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [kwɪə(r)][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]

to	an	explanation	of	many	queer	and	mysterious	things	that	have
到	一个	解释	的	许多	酷儿	和	神秘	事物	那	有

['hæpənd] [ɒn][maɪ] ['mɪʃɪgən] [fɑːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

happened	on	my	Michigan	farm	during	the	past	few	years	.
发生	在	我的	密歇根州	农场	期间	这	过去的	很少	年	.

我很高兴，似乎已经开辟了一条道路，这条道路或许可以解释过去几年在我密歇根州农场发生的许多奇怪和神秘的事情。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [maɪ]['wɔːtə(r)]['taʊə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

I	had	no	idea	that	my	water	tower	was	the	abode	of	a	distinguished
我	有	不	主意	那	我的	水	塔	曾是	这	住所	的	一个	杰出的

[spuːk] ,

spook	,
幽灵	,

我完全不知道我的水塔竟然是一位著名幽灵的住所。

[ænd; ənd][ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn] ['hævɪŋ] [met] [ðæt] [faɪn] [əʊld] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst][eɪdʒ]

and	I	congratulate	you	on	having	met	that	fine	old	remnant	of	a	past	age
和	我	祝贺	你	在	拥有	遇见	那	美好的	老的	剩	的	一个	过去的	年龄

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

face	to	face	.
脸	到	脸	.

我祝贺你与这位昔日时代的杰出遗存面对面相遇。

[ai] ['envi] [juː; jʊ] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [ai] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

I	envy	you	this	honor	which	I	hope	I	may	also	enjoy	at	some	time	in	the
我	嫉妒	你	这	荣誉	哪个	我	希望	我	可能	还	享受	在	一些	时间	在	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

我羡慕你获得的这份荣誉，也希望将来有一天我能获得同样的荣誉。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [mæt] ['jɛkəl]

Of	course	I	have	known	for	a	long	time	about	the	ghost	of	Matt	Jaeckel
的	课程	我	有	已知	为了	一个	长的	时间	关于	这	鬼	的	马特	杰克尔

.

:

.

当然，我早就知道马特·杰克尔的鬼魂存在。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][hæz; həz] [tʃeɪst] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l]

It	has	been	on	the	place	for	years	and	has	chased	so	many	people
它	有	到过	在	这	地方	为了	年	和	有	追逐	所以	许多	人们

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][əʊld]

at	different	times	that	we	have	all	come	to	consider	it	as	an	old
在	不同的	时代	那	我们	有	全部	来	到	考虑	它	作为	一个	老的

[ə'kweɪntəns] , [-]

acquaintance	,	[	56	]
熟人	,	[	-	]

它已经在那里待了很多年，并且在不同的时期追逐过很多人，以至于我们都把它当作一个老熟人了。[56]

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌn'ɜːrθ] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['spektə(r)] .

but	you	seem	to	have	unearthed	an	entirely	new	specter	.
但	你	似乎	到	有	出土	一个	完全	新的	幽灵	.

但你似乎发现了一个全新的幽灵。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mɔ:(r)] [gəʊsts] [ə'pɪə(r)] [ɒn][maɪ][fɑ:m] [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

I	am	afraid	that	if	any	more	ghosts	appear	on	my	farm	I	will	have	difficulty	in
我	是	害怕的	那	如果	任何	更多的	鬼魂	出现	在	我的	农场	我	将要	有	困难	在

['selɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [kən'klu:d] [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

selling	the	property	if	I	should	ever	conclude	to	dispose	of	it	.
销售	这	财产	如果	我	应该	曾经	结束	到	处置	的	它	.

我担心如果我的农场再出现鬼魂，我将来如果决定出售这处房产将会很困难。

[ai][wɒz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['rɒbə(r)]['bærənz]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [daʊn] [tu:; tə]

I	was	deeply	interested	in	the	old	robber	baron's	spiritual	history	down	to
我	曾是	深	感兴趣的	在	这	老的	强盗	男爵的	精神	历史	向下	到

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kru:] [ɒv; əv]['emɪnənt] ['fæntəmz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

the	time	of	the	arrival	of	the	little	crew	of	eminent	phantoms	in	New	York	.
这	时间	的	这	到达	的	这	小的	全体人员	的	杰出	幻影	在	新的	约克	.

我对这位老强盗大亨的精神历史非常感兴趣，一直到那群杰出的幽灵小队抵达纽约的那一刻。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai] [felt] ['sʌmwɒt] [ʃɒkt] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒments] [ɒn]

I	must	confess	that	I	felt	somewhat	shocked	at	some	of	his	comments	on
我	必须	承认	那	我	毛毡	有些	震惊	在	一些	的	他的	评论	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

the	business	activities	of	that	city	.
这	商业	活动	的	那	城市	.

我必须承认，他对那个城市的商业活动的一些评论让我感到有些震惊。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] [ðeə(r)] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [mə'tɪəriəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f]

I	have	a	great	many	friends	there	who	would	have	materially	changed	his	belief
我	有	一个	伟大的	许多	朋友们	那里	WHO	会	有	重大	已更改	他的	信仰

[ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)n] [sə'raʊndɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ]

in	the	moral	hopelessness	of	his	modern	surroundings	if	they	had	been	in	a
在	这	道德	绝望	的	他的	现代的	周围环境	如果	他们	有	到过	在	一个

[ˌdɪsɪm'bɒdid] [steɪt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

disembodied	state	and	in	a	position	to	explain	many	things	to	him	which	the
无形的	状态	和	在	一个	位置	到	解释	许多	事物	到	他	哪个	这

[ʃeɪd] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] [ə'pærəntli] [ɪg'nɔ:d] .

shade	of	Waters	apparently	ignored	.
阴影	的	沃特斯	显然	忽略	.

我在那里有很多朋友，如果他们处于一种脱离肉体的状态，能够向他解释许多事情，而沃特斯的亡灵显然忽略了这些事情，那么他们就会从根本上改变他对现代社会道德绝望的看法。

['wɔ:təz] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['paɪrət] ,

Waters	evidently	had	been	a	pirate	,
沃特斯	显然	有	到过	一个	海盗	,

沃特斯显然曾是一名海盗。

[pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔ:nd] — [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['θimblrig] [ænd; ənd][waɪld] -

pure	and	unadorned	—	a	type	of	the	financial	thimbleriggers	and	wild	-
纯的	和	缦	—	一个	类型	的	这	金融的	顶针索具	和	荒野	-

[kæt]['ɒpəreɪtə(r)s] [hu:] [klɔ:] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ðeɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] .

cat	operators	who	claw	at	everything	and	everybody	they	can	reach	.
猫	运营商	WHO	爪	在	一切	和	大家	他们	能	抵达	.

纯粹而朴实——就像那些金融投机取巧者和野猫式经营者一样，他们会不择手段地攫取一切他们能够触及的人和事。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ʃʊd; ʃəd]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] ['reɪθi] [flɒk]

It	seems	quite	natural	that	his	spirit	should	mingle	with	the	piratical	wraithy	flock
它	似乎	相当	自然的	那	他的	精神	应该	交融	和	这	海盗	幽灵	群

[ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['treʒəri] ,

on	the	steps	of	the	sub	-	treasury	,
在	这	步骤	的	这	子	-	财政部	,

他的灵魂与那些盘踞在副国库台阶上的海盗亡灵群混杂在一起，似乎是再自然不过的事情了。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] ['fæntəm] ['bærənz]['stɔ:ri][ɪz][tu:; tə][gəʊ][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ju:; jʊ] [ɔ:t]

but	I	think	if	the	phantom	baron's	story	is	to	go	out	into	the	world	you	ought
但	我	思考	如果	这	幻影	男爵的	故事	是	到	去	出去	进入	这	世界	你	应该

[tu:; tə][send][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][æn; ən]['æntidəʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

to	send	some	sort	of	an	antidote	with	it	.
到	发送	一些	种类	的	一个	解毒剂	和	它	.

但我认为，如果要把幻影男爵的故事传播到世界各地，就应该同时附上一些解药。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [tru:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [dʒʌst][æz; əz]

While	it	is	perfectly	true	that	there	is	a	lot	of	iniquity	in	New	York	just	as
尽管	它	是	完美	真的	那	那里	是	一个	很多	的	罪恶	在	新的	约克	只是	作为

[ðeə(r)][ɪz] ['evriweə(r)] [els] ,

there	is	everywhere	else	,
那里	是	到处	别的	,

纽约和其他地方一样，确实存在很多不法行为；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [vɑ:st] ['entəpraɪzɪz] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [-]

it	must	not	be	forgotten	that	vast	enterprises	have	originated	[	57	]
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	广阔的	企业	有	起源于	[	-	]

不应忘记，庞大的企业起源于[57]

[ðeə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['vælju:][tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

there	that	have	been	of	infinite	value	to	mankind	.
那里	那	有	到过	的	无限	价值	到	人类	.

它们对人类具有无限的价值。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [mait] [wel] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][tekst] ,

I	think	the	observations	of	the	ghost	might	well	be	taken	as	a	text	,
我	思考	这	观察	的	这	鬼	可能	出色地	是	已采取	作为	一个	文本	,

我认为鬼魂的观察很可能可以被视为一种文本。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:]

and	I	am	tempted	to	express	some	of	the	thoughts	that	came	to	me
和	我	是	受诱惑	到	表达	一些	的	这	想法	那	来了	到	我

[waɪl] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri] .

while	reading	the	story	.
尽管	阅读	这	故事	.

我忍不住想表达一下我在阅读这个故事时产生的一些想法。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] ['kænɒt] ['ɑ:gju:] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊst] ,

Of	course	we	cannot	argue	with	a	ghost	,
的	课程	我们	不能	争论	和	一个	鬼	,

我们当然不能和鬼魂争论。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [kən'vɪns] [ə; eɪ] [dɪ'si:st] ['raɪtə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

any	more	than	we	can	convince	a	deceased	writer	that	he	was	wrong	,
任何	更多的	比	我们	能	说服	一个	死者	作家	那	他	曾是	错误的	,

就像我们无法说服一位已故作家承认他错了一样。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] ['kɒmbæt] [wɒt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['fæləsi] ,

but	we	may	always	combat	what	we	believe	to	be	fallacy	,
但	我们	可能	总是	战斗	什么	我们	相信	到	是	谬论	,

但我们总能反驳我们认为的谬误。

['weðə(r)] [ɪts] ['ɔ:θə(r)] [ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɔ:(r)][nɒt] .

whether	its	author	is	in	existence	or	not	.
无论	它是	作者	是	在	存在	或者	不是	.

无论其作者是否存在。

[ðə; ði][əʊld]['rɒbə(r)]['bærən][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [geɪv] [hɪm][æn; ən]

The	old	robber	baron	lived	and	died	in	a	sphere	of	life	that	gave	him	an
这	老的	强盗	男爵	居住地	和	死亡	在	一个	领域	的	生活	那	给予	他	一个

[ʌn'helθi] [ænd; ənd] ['mɔ:bɪd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

unhealthy	and	morbid	point	of	view	and	it	seems	natural	that	such	a
不良	和	病态的	观点	的	看法	和	它	似乎	自然的	那	这样的	一个

['ment(ə)l] ['ætɪtju:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm] [wei] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] .

mental	attitude	should	be	in	some	way	reflected	in	his	spiritual	state	.
精神的	态度	应该	是	在	一些	方式	反映	在	他的	精神	状态	.

这位老强盗大亨生前死后都生活在一种不健康、病态的生活环境中，这种生活环境给他带来了不健康和病态的观点，这种心态在某种程度上反映在他的精神状态中，这似乎是理所当然的。

[θru:] [hɪm][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:'keɪɪk] [aɪ'diəz][ænd; ənd] ['ɒbsəli:t]

Through	him	we	have	a	shadowy	expression	of	archaic	ideas	and	obsolete
通过	他	我们	有	一个	阴暗的	表达	的	古老的	想法	和	过时的

[kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

conceptions	of	the	mission	and	ideals	of	mankind	.
概念	的	这	使命	和	理想	的	人类	.

通过他，我们得以窥见人类使命和理想的古老思想和过时观念的模糊表达。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] ['ekəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [tju:'mʌltʃuəs] [pɑ:st] , [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]

He	is	a	faint	echo	of	a	tumultuous	past	,	ruled	by	the	lust	of	gold	and
他	是	一个	头晕的	回声	的	一个	动荡的	过去的	,	裁决	经过	这	欲望	的	金子	和

[blʌd] ,

blood	,
血	,

他是动荡过去的微弱回响，被对黄金和鲜血的欲望所支配。

[wen] [men] ['rekəg'naɪzd]['əʊnli][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

when	men	recognized	only	the	law	of	the	jungle	.
什么时候	男人	认可	仅有的	这	法律	的	这	丛林	.

当人们只承认丛林法则的时候。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wi:; wi] [meɪ] [wel] [fə'gɪv] [hɪm] .

In	the	light	of	our	present	day	civilization	we	may	well	forgive	him	.
在	这	光	的	我们的	展示	天	文明	我们	可能	出色地	原谅	他	.

以我们当今的文明标准来看，我们或许可以原谅他。

[wɒt'evə(r)] [maɪ] ['praɪvət] [bɪ'li:fs] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz][tu:; tə] [gəʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv]

Whatever	my	private	beliefs	may	be	as	to	ghosts	and	the	activities	of
任何	我的	私人的	信仰	可能	是	作为	到	鬼魂	和	这	活动	的

[dɪ'pɑ:tɪd] ['spɪrɪt] ,

departed	spirits	,
已离开	烈酒	,

无论我个人对鬼魂和逝者灵魂的活动有何看法，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] ,

I	am	assuming	that	this	old	party	in	the	tower	is	in	a	spiritual	state	,
我	是	假设	那	这	老的	派对	在	这	塔	是	在	一个	精神	状态	,

我假设塔里的这位老人处于一种精神状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][hæv; həv][ðə; ði]['vɪzɪt] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ,

and	that	you	did	have	the	visit	with	him	that	you	have	written	about	,
和	那	你	做过	有	这	访问	和	他	那	你	有	书面	关于	,

而且你确实像你写的那样拜访过他。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdəd] [ju:; jʊ] ['pɜ:fɪktli] ['tru:θfl] .

for	I	have	always	considered	you	perfectly	truthful	.
为了	我	有	总是	经过考虑的	你	完美	真实	.

因为我一直认为你为人非常诚实。

[ðɪs] [əʊld] [goʊsts] [kən'tɪnjuːd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðæt] [rɪ'naʊnd] [siː] [f'eəɹɪŋ] [gæŋ] [ɒv; əv]

This	old	ghost's	continued	association	with	that	renowned	sea	faring	gang	of
这	老的	鬼魂	持续	协会	和	那	著名	海	航道	帮派	的

['fæntəmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɒntækt] [-]

phantoms	,	and	his	contact	[	58	]
幻影	,	和	他的	接触	[	-	]

这个老鬼魂与那群著名的海上幽灵团伙的持续联系，以及他的接触[58]

[wɪð] [ðə; ði][ʌn'həʊli] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,

with	the	unholy	shade	of	Waters	,
和	这	不圣洁的	阴影	的	沃特斯	,

在水的邪恶阴影下，

['prɒbəbli] [ɪk'skluːdɪd][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

probably	excluded	him	from	the	society	of	the	departed	spirits	of	those	who
大概	排除	他	从	这	社会	的	这	已离开	烈酒	的	那些	WHO

[helpt] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

helped	to	build	up	the	world	during	the	period	of	his	story	.
帮助	到	建造	向上	这	世界	期间	这	时期	的	他的	故事	.

可能将他排除在那些在他故事发生的时期帮助建设世界的逝者灵魂的群体之外。

[ʌn'daʊtɪdli] ['iːv(ə)n][ɪn]['spɪrɪt] [relmz] [ðə; ði][laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [sʌm; səm] [weə(r)] .

Undoubtedly	even	in	spirit	realms	the	line	must	be	drawn	some	where	.
无疑	甚至	在	精神	领域	这	线	必须	是	绘制	一些	在哪里	.

毫无疑问，即使在精神领域，也必须划清界限。

[hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['gəʊstli] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

Had	he	enjoyed	the	advantages	of	proper	ghostly	companionship	in	New	York
有	他	享受	这	优势	的	恰当的	幽灵般的	友谊	在	新的	约克

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɔːntɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv]

he	might	have	learned	that	he	was	haunting	a	region	where	some	of
他	可能	有	学习	那	他	曾是	令人难忘	一个	地区	在哪里	一些	的

[ðə; ði] [greɪt] [kən'strʌktɪv] ['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [aʊt] — [weə(r)] ,

the	great	constructive	problems	of	the	age	are	being	worked	out	—	where	,
这	伟大的	建设性的	问题	的	这	年龄	是	存在	工作	出去	—	在哪里	,

如果他能在纽约享受到合适的幽灵陪伴，他或许会了解到，他所徘徊的地区，正是当今时代一些重大建设性问题正在被解决的地方——在那里，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'laɪv] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][felt][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

if	he	had	been	alive	,	he	might	have	felt	the	financial	pulsations	of	a
如果	他	有	到过	活	,	他	可能	有	毛毡	这	金融的	脉动	的	一个

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

如果他还活着，他或许能感受到一个大陆的金融脉动。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪki] [stɒk] [mə'nɪpjʊleɪtəz] , [ɪ'nɪkwɪtəs]

He	would	have	learned	that	,	outside	of	the	tricky	stock	manipulators	,	iniquitous
他	会	有	学习	那	,	外部	的	这	棘手	库存	机械臂	,	不义的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,

combinations	,
组合	,

他本应了解到，除了那些狡猾的股票操纵者和不法集团之外，

[bluː] - [skaɪ] ['skiːmə] , [ænd; ənd][hoʊsts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pærəˌsaɪt] [ænd; ənd] [pests] [ðæt] ['ɔːlweɪz]

blue	-	sky	schemers	,	and	hosts	of	other	parasites	and	pests	that	always
蓝色的	-	天空	阴谋家	,	和	主持人	的	其他	寄生虫	和	害虫	那	总是

['flʌrɪʃ] [ɪn] ['sentəz] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][æk'tɪvəti] ,

flourish	in	centers	of	financial	activity	,
繁荣	在	中心	的	金融的	活动	,

空想家，以及其他总是在金融活动中心滋生的寄生虫和害虫。

[greɪt] ['fɔːsɪz] [ðeə(r)][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti]

great	forces	there	have	helped	to	lay	the	foundations	upon	which	the	prosperity
伟大的	力量	那里	有	帮助	到	躺	这	基础	之上	哪个	这	繁荣

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [rests] .

of	the	nation	rests	.
的	这	国家	休息	.

那里的强大力量帮助奠定了国家繁荣的基础。

['meni] [m'ɪliənz] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l]['sentə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [webd]

Many	millions	have	gone	forth	from	this	great	financial	center	that	have	webbed
许多	百万	有	已消失	前进	从	这	伟大的	金融的	中心	那	有	蹼状的

[ðə; ði][mæp][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪð] ['reɪlweɪ] [laɪnz] ,

the	map	of	our	country	with	railway	lines	,
这	地图	的	我们的	国家	和	铁路	线条	,

数以百万计的人从这个伟大的金融中心出发，修建了遍布全国的铁路网。

[ɪn'sɜːrkld] [ɪts] [siː] ['bɔːdəz] [wɪð] ['prɒspərəs] [dɒks] , [ɪ'stæblɪʃt] ['mæməθ] [ɪn'dʌstriəl] ['entəpraɪzɪz]

encircled	its	sea	borders	with	prosperous	docks	,	established	mammoth	industrial	enterprises
包围	它是	海	边界	和	繁荣	码头	,	已确立的	长毛象	工业的	企业

, [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

,	erected	and	endowed	universities	,
,	竖立	和	捐赠	大学	,

在沿海地区修建了繁荣的码头，建立了庞大的工业企业，兴建并资助了大学，

['laɪbrəɹiz] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['faʊndɪd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['muːvmənts]

libraries	and	benevolent	institutions	,	founded	innumerable	charities	and	movements
图书馆	和	仁慈	机构	,	创立	无数	慈善机构	和	移动

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,

for	the	investigation	and	control	of	disease	,
为了	这	调查	和	控制	的	疾病	,

图书馆和慈善机构创立了无数慈善机构和运动，用于疾病的调查和控制，

[ænd; ənd] [dʌn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hjuː'mænəti] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn]

and	done	hundreds	of	other	things	that	humanity	would	never	have	done
和	完毕	数百	的	其他	事物	那	人类	会	绝不	有	完毕

[fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [fɔːm] [ænd; ənd]

for	itself	without	the	initiative	of	individuals	with	power	to	give	form	and
为了	本身	没有	这	倡议	的	个人	和	力量	到	给	形式	和

[ɪ'fekt] [tuː; tə][aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . [-]

effect	to	ideas	for	the	good	of	mankind	.	[	59	]
影响	到	想法	为了	这	好的	的	人类	.	[	-	]

并且还做了数百件其他事情，如果没有那些有能力将想法付诸实践、造福人类的个人的主动性，人类自己是永远不会做的事情。[59]

[ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [ə'genst] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] “ [bɪg] ['bɪznəs] ” [ɪz][ðə; ði] ['tɜːbjələnt] ['prəʊtest]

The	hue	and	cry	against	what	is	called	“	big	business	”	is	the	turbulent	protest
这	色调	和	哭	反对	什么	是	称为	“	大的	商业	”	是	这	湍流	反对

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] [mɒb] — [ðə; ði] [jelp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪk] .

of	the	untutored	mob	—	the	yelp	of	the	Bolshevik	.
的	这	未经训练的	暴民	—	这	喊叫	的	这	布尔什维克	.

针对所谓“大企业”的喧嚣抗议，是未经训练的暴民的骚动——是布尔什维克的呐喊。

[ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['səʊʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l]

In	our	modern	social	structure	certain	concentrations	of	wealth	are	inevitable
在	我们的	现代的	社会的	结构	肯定	浓度	的	财富	是	不可避免的

[ænd; ənd] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf] .

and	seem	necessary	to	our	economic	life	.
和	似乎	必要的	到	我们的	经济的	生活	.

在现代社会结构中，财富的某些集中是不可避免的，并且似乎是我们经济生活所必需的。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)]

The	physical	expression	and	realization	of	great	individual	ideas	are
这	身体的	表达	和	实现	的	伟大的	个人	想法	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

impossible	without	them	.
不可能的	没有	他们	.

没有它们，伟大的个人思想就不可能以物质形式表达和实现。

[sʌtʃ] [aɪ'diəz][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][pə'tenʃ(ə)l][ænd; ənd]['leɪt(ə)nt] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

Such	ideas	have	developed	the	potential	and	latent	resources	of	this	country
这样的	想法	有	发达	这	潜在的	和	潜	资源	的	这	国家

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜːld] ['paʊə(r)] .

so	that	it	has	become	a	world	power	.
所以	那	它	有	变得	一个	世界	力量	.

这些思想开发了我国的潜力和潜在资源，使之成为世界强国。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [huː] [æt; ət][wʌn][taɪm] [əʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənt] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

The	savages	,	who	at	one	time	owned	the	entire	continent	,	could	not	have
这	野蛮人	,	WHO	在	一	时间	拥有	这	全部的	大陆	,	可以	不是	有

[dʌn] [ðɪs] ,

done	this	,
完毕	这	,

那些曾经统治整个大陆的野蛮人，不可能做出这种事。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kæptɪnz] [tiːtʃ] , ['mɔːgən] [ænd; ənd] [kɪd] ,

any	more	than	Captains	Teach	,	Morgan	and	Kidd	,
任何	更多的	比	队长	教	,	摩根	和	基德	,

比蒂奇船长、摩根船长和基德船长更甚，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt] [dɪ'strʌktɪv] [kruː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	the	rest	of	that	destructive	crew	would	have	done	it	if	they	could	.
和	这	休息	的	那	破坏性的	全体人员	会	有	完毕	它	如果	他们	可以	.

如果可以的话，那群破坏分子中的其他人也会这么做。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['trænspɔːt] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [freɪt] [ə; eɪ]

They	would	never	have	made	it	possible	to	transport	a	ton	of	freight	a
他们	会	绝不	有	制成	它	可能的	到	运输	一个	吨	的	货运	一个

[maɪl][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sent][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,

mile	for	less	than	a	cent	and	a	quarter	,
英里	为了	较少的	比	一个	中心	和	一个	四分之一	,

他们绝不可能以低于一美分二十五的价格运输一吨货物一英里。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ˌsiː 'əʊ] -

which	is	now	done	in	America	as	a	result	of	intelligent	organization	,	co	-
哪个	是	现在	完毕	在	美国	作为	一个	结果	的	聪明的	组织	,	合作	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kjuːmjələtɪv] ['efət] .

operation	and	cumulative	effort	.
手术	和	累计	努力	.

如今，美国之所以能够做到这一点，是因为其拥有了良好的组织能力、合作精神和集体努力。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['haɪli] [pə'fektɪd] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kuːli] , ['wɜːkɪŋ]

In	the	absence	of	such	highly	perfected	co	-	ordination	a	Chinese	coolie	,	working
在	这	缺席	的	这样的	高度	完善	合作	-	授职	一个	中国人	苦力	,	在职的

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ,

for	twenty	cents	a	day	,
为了	二十	分	一个	天	,

如果没有这种高度完善的协调能力，一个每天挣20美分的中国苦力，

[wɪð] [tuː] [bˈɑːskɪts] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jəʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

with	two	baskets	suspended	from	a	yoke	on	his	shoulders	,	with	the	greatest
和	二	篮子	暂停	从	一个	轭	在	他的	肩膀	,	和	这	最

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈefət] ,

physical	effort	,
身体的	努力	,

他肩上扛着两个篮子，用尽了最大的体力，

[ˈtrænsˌpɔːrts] [kəˈmɒdətiz] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪʧ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv][wʌn] [tʌn] [pə(r)]

transports	commodities	at	a	rate	which	would	be	the	equivalent	of	one	ton	per
运输	商品	在	一个	速度	哪个	会	是	这	相等的	的	一	吨	每

[maɪl] [pə(r)] [deɪ] ,

mile	per	day	,
英里	每	天	,

以相当于每天每英里一吨的速度运输货物。

[ɔː(r)] [ˈtwenti] [sents] [pə(r)] [tʌn] .

or	twenty	cents	per	ton	.
或者	二十	分	每	吨	.

或每吨二十美分。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈfæktəz] [ðæt] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]

There	are	so	many	factors	that	enter	into	the	intelligent	carrying	out	of	large
那里	是	所以	许多	因素	那	进入	进入	这	聪明的	携带	出去	的	大的

[kənˈstrʌktɪv] [aɪˈdiəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [ˈhəʊpləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈnjuːmərəɪt]

constructive	ideas	that	it	would	be	quite	hopeless	to	attempt	to	enumerate
建设性的	想法	那	它	会	是	相当	绝望	到	试图	到	枚举

[ðem; ðəm] [-]

them	[	60	]
他们	[	-	]

实现重大建设性想法需要考虑诸多因素，因此试图列举这些因素是完全不可能的[60]。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .

in	a	brief	general	reference	to	the	subject	.
在	一个	简短的	一般的	参考	到	这	主题	.

简要概述该主题。

[wiː; wi] [mait] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [teɪk] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [prəˈmoʊtərz] , [huː] ,

We	might	for	illustration	take	certain	enthusiastic	promoters	,	who	,
我们	可能	为了	插图	拿	肯定	热情的	发起人	,	WHO	,

我们不妨以某些热情洋溢的推广者为例，他们：

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [fəˈsɪlətiz] [mait] [prəˈdjuːs] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ˈriːdʒən]

with	a	vision	of	what	transportation	facilities	might	produce	from	some	region
和	一个	想象	的	什么	运输	设施	可能	生产	从	一些	地区

[wɪð] [vɑːst] [ˌʌndɪˈveləpt] [rɪˈsɔːsɪz] ,

with	vast	undeveloped	resources	,
和	广阔的	未开发的	资源	,

设想一下，交通设施能够为拥有丰富未开发资源的地区带来怎样的效益，

[kənˈsiːv] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlrəʊd] .

conceive	the	idea	of	the	construction	of	a	railroad	.
构想	这	主意	的	这	建造	的	一个	铁路	.

萌生了修建铁路的想法。

[θruː] [ðeə(r)][ˈɒptɪmɪzəm] ,

Through	their	optimism	,
通过	他们的	乐观	,

凭借他们的乐观精神，

[pə'sɪstənt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
persistent **agitation** **and** **presentation** **of** **the** **commercial** **possibilities** **of** **the**
执着的 搅动 和 推介会 的 这 商业的 可能性 的 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'trækt] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['kæpɪt(ə)l] .
project **they** **finally** **attract** **the** **requisite** **capital** **.**
项目 他们 最后 吸引 这 必需品 首都 .

通过持续不断的宣传和对项目商业前景的展示，他们最终吸引了所需的资金。

[fɜːst] [ðə; ði] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [sər've] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][məʊst]
First **the** **funds** **are** **provided** **for** **preliminary** **surveys** **to** **determine** **the** **most**
第一的 这 资金 是 假如 为了 初步的 调查 到 决定 这 最多
['fiːzəb(ə)l] [ruːt] .
feasible **route** **.**
可行的 路线 .

首先提供资金进行初步调查，以确定最可行的路线。

[rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ]['ekspɜːts] , ['mʌni] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪdɪŋ] ,
Reports **are** **made** **by** **experts** **,** **money** **is** **furnished** **for** **grading** **,**
报告 是 制成 经过 专家 , 钱 是 提供 为了 等级 ,

报告由专家撰写，评级需要付费。

[men] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][taɪz] , [kɑːz] , ['brɪdʒɪz] , ['bɪldɪŋz] ,
men **in** **the** **forests** **are** **cutting** **timber** **for** **ties** **,** **cars** **,** **bridges** **,** **buildings** **,**
男人 在 这 森林 是 切割 木材 为了 领带 , 汽车 , 桥梁 , 建筑物 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

森林里的男人们正在砍伐木材，用于制作领带、汽车、桥梁、建筑物等等。

['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [tɔil] [ɪn] ['dɪstənt] [maɪnz] [ɪk'stræktɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] [lɒŋ] [ləʊ] [s'tiːməz] [teɪk] ['əʊvə(r)]
others **are** **toiling** **in** **distant** **mines** **extracting** **ore** **that** **long** **low** **steamers** **take** **over**
其他的 是 辛勤劳作 在 遥远 矿井 提取 矿石 那 长的 低的 蒸汽船 拿 超过
[ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [mɪlz] ,
the **Great** **Lakes** **to** **the** **steel** **mills** **,**
这 伟大的 湖泊 到 这 钢 磨坊 ,

其他人则在遥远的矿山里辛勤劳作，开采矿石，然后由长途低速轮船穿越五大湖运往钢铁厂。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊldz][baɪ][hjuːdʒ] [kreɪnz] .
where **it** **is** **swung** **out** **of** **the** **holds** **by** **huge** **cranes** **.**
在哪里 它 是 摇摆 出去 的 这 持有 经过 巨大的 起重机 .

然后由巨型起重机将其从货舱中吊出。

[ɪn] ['gləʊɪŋ] ['fəːnisiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus]['ɪntuː] [red] [striːmz] [ðæt] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz]
In **glowing** **furnaces** **it** **is** **metamorphosed** **into** **red** **streams** **that** **cool** **in** **the** **forms**
在 发光 熔炉 它 是 变态 进入 红色的 溪流 那 凉爽的 在 这 表格
[rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)nz][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
required **for** **the** **infinite** **fabrications** **to** **follow** **.**
必需的 为了 这 无限 制造 到 跟随 .

在炽热的熔炉中，它蜕变为红色的熔流，冷却后形成各种形状，为后续无穷无尽的制造工艺奠定了基础。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['reɪlz] , [ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [bɒks][kɑːz] , ['pæsɪndʒə(r)] ['kəʊtʃɪz]
It **enters** **into** **the** **construction** **of** **rails** **,** **locomotives** **,** **box** **cars** **,** **passenger** **coaches**
它 进入 进入 这 建造 的 铁轨 , 机车 , 盒子 汽车 , 乘客 教练
, ['telɪgrɑːf] ['waɪərz] ,
, **telegraph** **wires** **,**
, 电报 电线 ,

它用于铁路、机车、货车、客车、电报线的建设，

[blɒk] ['sɪgnəl] [dɪ'vaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [sti:l]

block	signal	devices	,	and	all	the	countless	other	things	that	,	in	this	age	of	steel
堵塞	信号	设备	,	和	全部	这	无数	其他	事物	那	,	在	这	年龄	的	钢

[ænd; ənd] [wi:lz] ,

and	wheels	,
和	车轮	,

闭塞信号装置，以及在这个钢铁和车轮的时代里无数其他的东西，

[gəʊ] ['ɪntu:] [ðæt] [greɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [maɪnd] ['əʊvə(r)] ['mætə(r)] — [ðə; ði]

go	into	that	great	expression	of	the	triumph	of	mind	over	matter	—	the
去	进入	那	伟大的	表达	的	这	胜利	的	头脑	超过	事情	—	这

['mɒd(ə)n] ['reɪlrəʊd] .

modern	railroad	.
现代的	铁路	.

深入了解现代铁路——这个人类意志战胜物质意志的伟大体现。

[pə'hæps] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [kən'dɪʃn] .

Perhaps	several	years	elapse	before	the	road	is	in	running	condition	.
也许	一些	年	流逝	前	这	路	是	在	跑步	状况	.

可能需要几年时间才能使这条路恢复通行状态。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [ɪts] [vɪ'sɪsɪtju:dz] , [rɪ'si:vəʃɪp] , ['bæŋkrʌptsi] , [ænd; ənd] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

It	may	have	its	vicissitudes	,	receivership	,	bankruptcy	,	and	reorganization	,
它	可能	有	它是	变迁	,	接管	,	破产	,	和	重组	,

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [-]

but	at	last	[	61	]
但	在	最后的	[	-	]

它可能会经历各种变迁、接管、破产和重组，但最终[61]

[ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'moʊtərz] ['kɒmz] [tru:] .

the	dream	of	the	promoters	comes	true	.
这	梦	的	这	发起人	来	真的	.

发起人的梦想成真了。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪfəʊld] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði]

All	of	the	manifold	forces	and	influences	that	have	had	their	part	in	the
全部	的	这	歧管	力量	和	影响	那	有	有	他们的	部分	在	这

[grəʊθ] [ænd; ənd] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [aɪ'dɪə] [hæv; həv] [faʊnd] [fru'ɪʃ(ə)n] .

growth	and	realization	of	the	original	idea	have	found	fruition	.
生长	和	实现	的	这	原来的	主意	有	成立	果实	.

促成最初构想的萌芽和实现的各种力量和影响都已结出硕果。

['kju:mjələtɪv] ['efət] [hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [freɪt] [ɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [maɪl]

Cumulative	effort	has	succeeded	and	a	ton	of	freight	is	carried	a	mile
累计	努力	有	成功了	和	一个	吨	的	货运	是	携带	一个	英里

[fɔ:(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sent] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] .

for	less	than	a	cent	and	a	quarter	.
为了	较少的	比	一个	中心	和	一个	四分之一	.

经过不懈努力，现在一吨货物运输一英里的成本不到一美分二十五。

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv] ['veərid] ['fɔ:tʃənz] [ə; eɪ] ['vɪraɪl] ['fæktə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [bɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði]

Out	of	a	turmoil	of	varied	fortunes	a	virile	factor	has	been	born	into	the
出去	的	一个	动荡	的	多种多样	财富	一个	阳刚的	因素	有	到过	出生	进入	这

[ˌi:kə'nɒmɪk] [wɜ:ld] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [laɪf] ['i:zɪə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

economic	world	that	has	made	life	easier	for	those	within	its	environment	,
经济的	世界	那	有	制成	生活	更轻松	为了	那些	之内	它是	环境	,

在经历了各种命运的动荡之后，经济界诞生了一种充满活力的因素，它使身处其中的人们的生活变得更加轻松。

[ænd; ənd] ['fɪgərətɪvli] , [hæz; həz] [meɪd] “ [tuː] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [grəʊ] [weə(r)] [bʌt; bət][wʌn] [gruː]

and	figuratively	,	has	made	“	two	blades	of	grass	grow	where	but	one	grew
和	比喻意义上	,	有	制成	“	二	刀片	的	草	生长	在哪里	但	一	生长

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

从比喻意义上讲，它使“原本只有一根草的地方长出了两根草”。

” [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

”	This	is	one	of	the	gradual	processes	of	civilization	.
”	这	是	一	的	这	逐渐地	流程	的	文明	.

这是文明发展进程中的一个渐进过程。

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] , [juː'tɪləti] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['wɔtʃwəːd, 'wɔː-][ɒv; əv][ðə; ði]

Conservation	,	utility	,	efficiency	and	economy	are	the	watchwords	of	the
保护	,	公用事业	,	效率	和	经济	是	这	口令	的	这

[deɪ] , [ænd; ənd] ,

day	,	and	,
天	,	和	,

节约、实用、高效和经济是当今的关键词，而且，

[waɪl] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['tiːtʃɪz] ['pærət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blʌdi] [dek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paɪrət] [ʃɪp] — “

while	the	cry	of	Teach's	parrot	from	the	bloody	deck	of	his	pirate	ship	—	“
尽管	这	哭	的	老师的	鹦鹉	从	这	血腥	甲板	的	他的	海盗	船	—	“

['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] !

Pieces	-	of	-	Eight	!
件	-	的	-	八	!

这时，从海盗船血迹斑斑的甲板上传来蒂奇的鹦鹉的叫声——“八里亚尔！

— ['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] ! ” — [meɪ] [biː; bi] ['ekəud] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]

—	Pieces	-	of	-	Eight	!	”	—	may	be	echoed	now	and	then	within	the	shadow
—	件	-	的	-	八	!	”	—	可能	是	回声	现在	和	然后	之内	这	阴影

[ɒv; əv] ['trɪnɪtiz] ['spaɪə(r)] ,

of	Trinity's	spire	,
的	三位一体的	尖塔	,

“八里亚尔！”——这句话偶尔会在三一教堂尖顶的阴影下回荡。

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl][men'tæləti] ,

we	who	are	alive	and	in	the	enjoyment	of	rational	mentality	,
我们	WHO	是	活	和	在	这	享受	的	合理的	心理	,

我们这些活着并享有理性思维的人，

[nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld]

know	that	there	are	a	great	many	things	in	that	neighborhood	that	are	entitled
知道	那	那里	是	一个	伟大的	许多	事物	在	那	邻里	那	是	标题

[tuː; tə]['aʊə(r)] [prə'faʊnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

to	our	profound	admiration	.
到	我们的	深刻的	钦佩	.

要知道，那个街区里有很多东西都值得我们由衷赞赏。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ]

I	hope	that	you	will	not	feel	that	I	have	intentionally	written	anything	that	may
我	希望	那	你	将要	不是	感觉	那	我	有	故意	书面	任何事物	那	可能

[dɪ'trækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] ,

detract	from	the	interest	of	your	story	,
减损	从	这	兴趣	的	你的	故事	,

我希望您不会觉得我故意写了任何可能分散您对故事兴趣的内容。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪts] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

for	it	delights	me	very	much	.
为了	它	美味	我	非常	很多	.

因为它让我非常高兴。

[wi:; wi] [meɪ] [dɪs'mɪs] [wɪð] [smaɪlz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gəʊstli] [frend] ,

We	may	dismiss	with	smiles	many	of	the	observations	of	our	ghostly	friend	,
我们	可能	解雇	和	微笑	许多	的	这	观察	的	我们的	幽灵般的	朋友	,

我们或许会笑着对这位幽灵朋友的许多观察不予理睬，

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] — [laɪk] [hɪm'self] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɪə(r)] ['fæntəmz] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ]

for	after	all	—	like	himself	—	they	are	mere	phantoms	,	and	as	such
为了	后	全部	—	喜欢	他自己	—	他们	是	仅仅	幻影	,	和	作为	这样的

[wi:; wi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

we	may	enjoy	them	.
我们	可能	享受	他们	.

毕竟，他们就像他自己一样，只不过是幻影，正因如此，我们才能欣赏他们。

[ɪf] [-]

If	[	62	]
如果	[	-	]

如果[62]

[ai][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪθi] [gest] [ɪn][maɪ]['taʊə(r)] ,

I	had	known	of	the	wraithy	guest	in	my	tower	,
我	有	已知	的	这	幽灵	客人	在	我的	塔	,

我早就知道我的塔楼里住着一位幽灵般的客人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ ['fæntəm] ['flægən] ” [ai] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [spent] [mɔ:(r)] [taɪm] [ʌp] [ðeə(r)]

and	his	“	phantom	flagon	”	I	would	perhaps	have	spent	more	time	up	there
和	他的	“	幻影	酒壶	”	我	会	也许	有	花费	更多的	时间	向上	那里

[ðæn; ðən][ai][hæv; həv] ,

than	I	have	,
比	我	有	,

还有他那“幽灵酒壶”，我或许会在那里待更长时间。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['fæntəm] ['flægən] [naʊ] [wʊd] [hæv; həv]['sɜ:t(ə)n] [ət'rækʃnz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

for	even	a	phantom	flagon	now	would	have	certain	attractions	that	it	would
为了	甚至	一个	幻影	酒壶	现在	会	有	肯定	景点	那	它	会

[bi:; bi] ['flɪpənt] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɒn][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] .

be	flippant	to	dwell	upon	in	this	letter	.
是	轻浮的	到	住	之上	在	这	信	.

即使是一个虚幻的酒壶，如今也具有某些吸引力，在这封信中赘述未免有些轻浮。

[nekst] ['krɪsməs] [i:v] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

Next	Christmas	eve	I	will	go	up	to	the	tower	,
下一个	圣诞节	前夕	我	将要	去	向上	到	这	塔	,

下一个圣诞夜我将登上塔楼。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ai] [meɪ] [bi:; bi] ['feɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ] “ [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

and	possibly	I	may	be	favored	with	a	“	visitation	.
和	可能	我	可能	是	受青睐	和	一个	“	探视	.

或许我会有幸获得一次“探访”。

” [ɪf] [səʊ][ai] [meɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ,

”	If	so	I	may	go	over	some	things	I	have	mentioned	in	this	letter	,
”	如果	所以	我	可能	去	超过	一些	事物	我	有	提及	在	这	信	,

“如果可以的话，我或许可以再谈谈我在信中提到的一些事情。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,

but	,	as	I	have	before	intimated	,
但	,	作为	我	有	前	暗示	,

但是，正如我之前暗示的那样，

[ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [mʌtʃ] [ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

there	would	not	be	much	use	trying	to	convince	a	ghost	of	anything	.
那里	会	不是	是	很多	使用	尝试	到	说服	一个	鬼	的	任何事物	.

试图说服鬼魂相信任何事都是徒劳的。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl'redi] .

There	is	too	much	of	that	kind	of	argument	in	the	world	already	.
那里	是	也	很多	的	那	种类	的	争论	在	这	世界	已经	.

世界上这类争论已经够多了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][æz; əz]

It	will	be	better	to	try	and	make	him	feel	at	home	and	as
它	将要	是	更好的	到	尝试	和	制作	他	感觉	在	家	和	作为

['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

comfortable	as	possible	.
舒服的	作为	可能的	.

最好尽量让他感到宾至如归，舒适自在。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ə'nʌðə(r)] ['spɪrɪt][ɒn][ðə; ði]

If	he	should	fail	to	appear	it	might	be	well	to	leave	another	spirit	on	the
如果	他	应该	失败	到	出现	它	可能	是	出色地	到	离开	其他	精神	在	这

['steəweɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

stairway	where	he	might	find	it	.
楼梯	在哪里	他	可能	寻找	它	.

如果他没有出现，最好在楼梯上留下另一个幽灵，让他有机会发现它。

[ðæt] ['pɒsəbli] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [v'juːz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rəʊzi] [gləʊ] [ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm] ,

That	possibly	would	change	his	views	into	a	rosy	glow	of	optimism	,
那	可能	会	改变	他的	浏览	进入	一个	红润	辉光	的	乐观	,

那或许会让他彻底改变看法，变得充满乐观情绪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

for	the	world	is	not	nearly	as	bad	as	he	painted	it	to	you	.
为了	这	世界	是	不是	几乎	作为	坏的	作为	他	绘	它	到	你	.

因为这个世界远没有他向你描绘的那么糟糕。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] ,

He	ought	to	have	something	to	cheer	him	up	,	for	,
他	应该	到	有	某物	到	欢呼	他	向上	,	为了	,

他应该做点什么来让自己开心起来，因为.....

[wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

with	the	amount	of	time	that	he	has	on	his	hands	he	will	find	such	a
和	这	数量	的	时间	那	他	有	在	他的	双手	他	将要	寻找	这样的	一个

[steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ['veri] ['wɪərisəm] .

state	of	mind	very	wearisome	.
状态	的	头脑	非常	令人厌倦的	.

他现在有很多空闲时间，他会觉得这种心态非常令人厌倦。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][nekst] ['krɪsməs] [iːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ['evɪdəntli] [dɪd][ðə; ði]

Hoping	that	you	will	enjoy	next	Christmas	eve	as	much	as	you	evidently	did	the
希望	那	你	将要	享受	下一个	圣诞节	前夕	作为	很多	作为	你	显然	做过	这

[lɑːst][wʌn] ,

last	one	,
最后的	一	,

希望你明年也能像去年一样享受平安夜。

[ai] [rɪ'meɪn] , [wɪð] ['kaɪndɪst] [rɪ'gɑːdz] ,

I	remain	,	with	kindest	regards	,
我	保持	,	和	最善良的	问候	,

我谨致以最诚挚的问候。

[jɔːz] [sɪn'sɪəli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

['henri] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] .

Henry	**W**	**.**	**Jacobs**	**.**
亨利	W	.	雅各布斯	.

亨利·W·雅各布斯。

['təʊbi] -

TOBY	**RUBOVITS**
托比	-

托比·鲁博维茨

['prɪntə(r)] [ænd; ənd]['baɪndə(r)]

PRINTER	**AND**	**BINDER**
打印机	和	活页夹

打印机和装订机

[ʃɪ'kɑːgəʊ]

CHICAGO
芝加哥

芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神